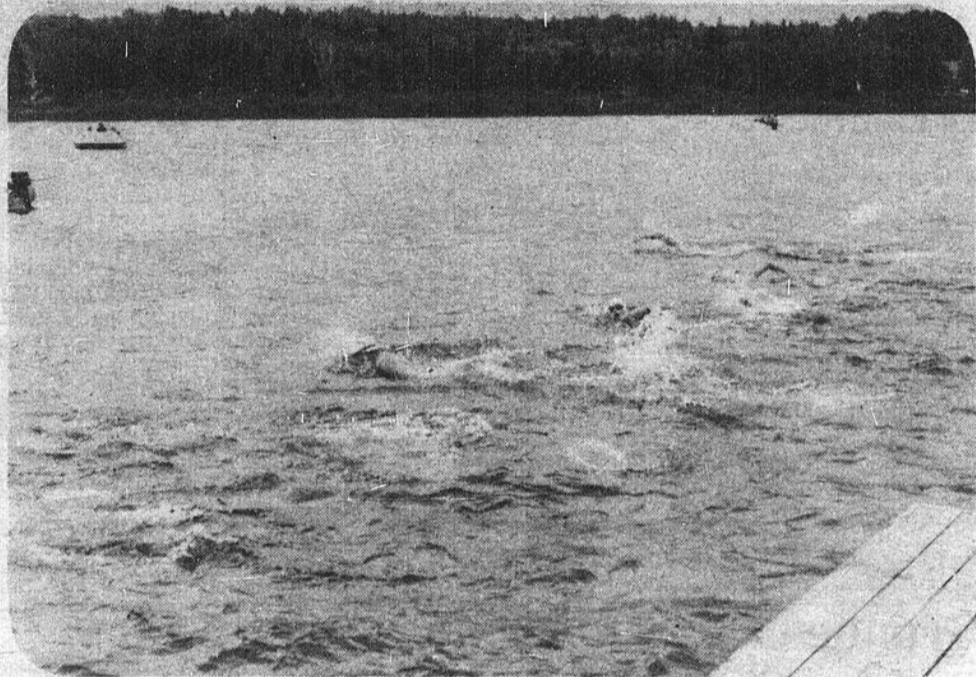


UNE FIN DE SEMAINE DE FÊTES POPULAIRES

LAC-ETCHEMIN:

LE MARATHON DE NATATION



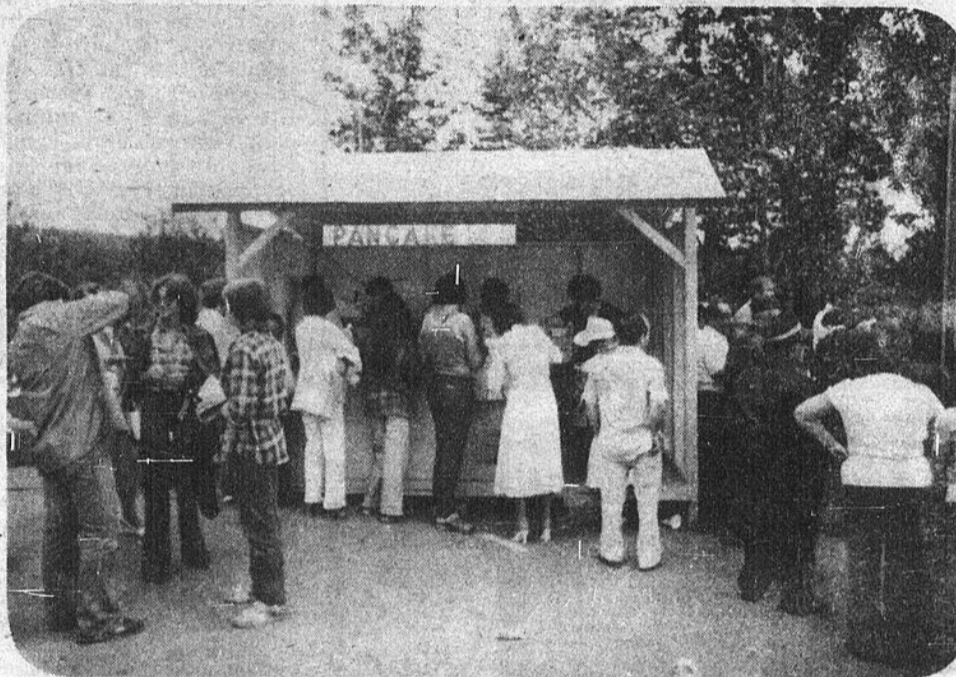
ST-LÉON:

TIRE DE CHEVAUX



ST-LUC:

LA JOURNÉE DE LA PANCAKE



ST-GERVAIS:

LE BI-CENTENAIRE



ACTIVITÉS RÉGIONALES

DIMANCHE, 3 AOÛT: Ste-Lucie de Beaugard, à 13h00, concours de sciés mécaniques, sciottes et godendards. Tournoi de fers à cheval. De nombreux prix et trophées à distribuer.

Les 8-9-10 août: Lac-Etchemin. Festival de musique qui mettra en présence: The T-Birds, Les Gauloises, Maurice Bouchard et Les Tourlou.

SAMEDI, 2 AOÛT: Lac-

Etchemin, à 20h30, L'Alyre Beauceronne présente son spectacle au Centre Culturel.

SAMEDI, 2 AOÛT: Lac-Etchemin, compétition locale de ski nautique à compter de 13h00.

Le Club de l'Âge d'Or de St-Cyprien organise un voyage: coût: \$18.00 comprenant: transport, croisière sur le St-Laurent, admission au théâtre La Frenière.

On visitera le jardin des pionniers de Neuville. Pour renseignements: Rita Lapointe 383-3812 - Colette Fortier 383-3235.

1, 2 et 3 AOÛT: St-Léon de Standon. Tournoi de ballon-balai sur gazon. 24 équipes inscrites. Vendredi à compter de 19h00, samedi et dimanche 8h00. Rendez-vous derrière l'Hôtel St-Léon.

**Le Conseil 2988
des Chevaliers de Colomb
appuie l'association
Nouvel Essor**

COURRIER DU LECTEUR

Courrier du coeur de M. Martin Rouillard journaliste (sport)

Camarade,

Suite à vos récentes déclarations écrites dans l'hebdomadaire "LA VOIX DU SUD", je me suis permis de vous écrire afin d'esquisser une vue d'ensemble, non pas de votre article comme tel, mais du fondement de cet

article. Ce n'est pas dans mes habitudes de répondre publiquement à des allégations plutôt farfelues, écrites par une personne qui n'a l'audace d'affronter la réalité qu'en se cachant derrière un paravent fictif d'émotions personnelles.

Votre travail consiste à informer le plus précisément possible la population sur un sujet donné et ce, de façon démocratique et impartiale, tout en respectant le droit de parole des gens qui vous entourent.

Il devient évident que la population doit savoir les raisons exactes motivant l'exclusion de l'équipe de hockey Lac-Etchemin de la ligue B.D.L., tant par leurs dirigeants que les autres personnes qui ont entouré cette triste histoire. La responsabilité vous incombe maintenant. Vous vous devez, camarade, de convoquer une séance d'informations, d'inviter vos personnages fantômes, oh! pardon, vos sources d'informations dignes de foi!; ainsi que certains membres de notre direction ou moi-même pour répondre adéquatement aux questions que se posent les gens. Je crois à cette unique façon démocratique d'agir; que les médias d'informations: radio, télé, journal etc. soient présents à ladite séance et j'ajouterais même la population intéressée. Ainsi donc, tout le monde saurait à quoi s'en tenir. Par le fait même, vous pourriez éviter certaines interprétations personnelles comme ce fut le cas depuis un bon bout de temps dans certaines chroniques sportives!

Dans les coulisses:

Dans un autre ordre d'idées, j'apprécie, camarade, le souci que vous vouez à mon statut de négociateur. J'ai pris note, rassurez-vous, dès cet automne, je changerai de faculté, cesserai mes études en droit de travail pour m'orienter vers le journalisme!!!

J'ai bien essayé en vain de vous rejoindre à plusieurs reprises, camarade, pour vous annoncer en exclusivité, la décision de la B.D.L. à la suite d'une réunion tenue à St-Joseph de Beauce le 8 juillet courant, mais hélas! j'en ai su que dernièrement que vous étiez aller engraisser les Américains d'Old Orchard Beach.

Étiez-vous au courant camarade, que le 2 juillet 1980 avait lieu une réunion de hockey à St-Joseph de Beauce relativement à une demande de franchise dans la B.D.L. pour Lac-Etchemin? Je me suis fait dire que vous avez reçu le même jour à 22.30 hres, un appel téléphonique vous informant exclusivement, du déroulement de ladite réunion et que vous n'avez osé les retranscrire dans votre article de journal de crainte de "vous mouiller les pieds"?

En terminant, l'équipe de hockey de Lac-Etchemin peut être satisfaite d'une chose: avoir eu droit, la semaine dernière à un gros titre, c'est malheureux qu'il n'en fusse pas ainsi le 20-04-80.

Sportivement vôtre,

Pierre Farmer,
15, Place Joffre, app. 47,
Charny, Cté Lévis, P.Q.
G6W 5V2

Au Lac-Etchemin:

Un festival de musique les 8, 9 et 10 août

La Corporation du Festival Artistique Québécois en collaboration avec la Brasserie Labatt, invite toute la population à participer à ce festival qui aura lieu au Lac-Etchemin les 8-9-10 août sur les terrains de la marina.

La Corporation

Fondée le printemps dernier, la Corporation du Festival Artistique Québécois est un organisme à but non lucratif ayant comme objectif de promouvoir les artistes d'aujourd'hui et de demain. Le Festival se veut un tremplin pour tous ces artistes ainsi qu'un moyen de promotion.

Le Festival:

Le Festival Artistique Québécois qui aura lieu les 8-9-10 août prochains au Lac-Etchemin comprend les groupes suivants: T-Birds, les Turlou, Maurice Bouchard et Les Gauloises. Des spectacles pour tous les goûts: rétro, populaire, rock and roll, québécois, folk, etc.

L'ouverture officielle du festival se fera le vendredi 8 août '80 à compter de 20 hres.

Le tout se déroulera sous une tente chauffée pouvant

contenir 3000 personnes.

1er groupe:

The T-Birds

Grouperétro au temps de la gomme balloune et des souliers Pat Boone.

La brillante aux cheveux, costumes à la Beach Boys.

Ils nous font danser sans jamais penser à s'arrêter.

Un show qui s'adonne bien à la mode présente avec le retour du vieux rock and roll.

Il faut en profiter pendant qu'ils passent avant de se perdre pour les États-Unis.

2ième groupe:

Les Gauloises

Trois interprètes dont vous avez dû sûrement déjà apprécier le talent puisqu'elles étaient les choristes de Jean Lapointe pendant quatre ans.

Leur entrain communicatif ne vous laissera pas indifférent.

3ième:

Maurice Bouchard

Excellent gars de chez nous. Un talent de composition incomparable, un visage qui dégage une joie de vivre.

On le regarde et on tape dans les mains.

On l'écoute et ils nous enivre de paroles sublimes.

4ième groupe:

Les Turlou

Troisième expérience au Lac-Etchemin et elles reviennent en grande, accompagnées de quelques musiciens.

Vous voulez écouter du: Fabienne Thibault, du Diane Dufresne, du ABBA, des thèmes de film et quoi encore.

Deux voix qui s'harmonisent très bien et qui coulent et se propagent au fin fond de nos oreilles.

On les regarde, on les adopte. Deux filles qui iront loin, très loin parce qu'elles adorent leur métier et leur public.

Considérant les installations grandioses comprenant une tente chauffée pour le confort de tous, un système de son d'une fidélité remarquable, une équipe d'éclairagistes professionnels.

4 super-spectacles par soir, le prix d'entrée est fixé à \$4.00 seulement, ce qui est normalement le prix d'un spectacle.

Dimanche le 10 août:

Grande course d'accélération à St-Just

(B.S.) Grande Course d'accélération à St-Just de la Bretonnière dimanche le 10 août alors qu'une cinquantaine de coureurs et leurs "superbolides" toutes catégories sont attendues.

Depuis quelques années déjà on a réussi à imposer ces compétitions parmi une

manifestation d'importance dans la région dans le domaine du sport automobile. Conséquents de la popularité de telles courses d'accélération, les organisateurs ont tout prévu pour recevoir pas moins de 4,000 spectateurs.

Les courses seront suivies de remises de trophées et

bourses. Les inscriptions des coureurs auront lieu sur place de 10.00 h. à 13.00 heures sur les lieux de la compétition soit sur le terrain de l'O.T.J. de St-Just de la Bretonnière.

En cas de pluie, les compétitions seront remises à la fin de semaine suivante.

LA VOIX DU SUD



Journal hebdomadaire desservant les familles de Bellechasse-Dorchester
Courrier de la deuxième classe. Enregistrement no 1025. LA VOIX DU SUD est publiée par LES JOURNAUX ASSOCIÉS S.F. INC.
C.P. 400 Lac-Etchemin - Tél.: 625-7471



LES HEBDOS REGIONAUX

Les opinions émises par les signataires des articles ne sont pas nécessairement conformes à l'opinion de la direction du journal.

Direction: Michel Bégin
Rédacteur en chef: André Poulin Bur.: 625-7471
Rédacteur sportif: Martin Rouillard Rés.: 625-1201
Correspondants:
Marie-France Pépin, région St-Benjamin 594-8180
France Boivin, région St-Damien tél.: 789-2166
Jacques Légaré, région St-Anselme tél.: 885-9836
Publicité: Claude Gourde Qué.: 529-6924
Bur.: 625-7471
Rés.: 625-4532
Charles Couture bur.: 625-7471
Rés.: 625-2692
Annonces classées: 625-7471
Composition et impression
Les Presses Lithographiques Inc.

AVIS

Veillez prendre note qu'à compter du 1er août 1980, l'abonnement à "LA VOIX DU SUD" sera majoré comme suit:

Region: 1 an: \$ 9.00
2 ans: \$15.00
Exterieur: 1 an: \$18.00
2 ans: \$30.00

BULLETIN D'ABONNEMENT

La Voix du Sud, C.P. 400, Lac-Etchemin, P.Q.
Veillez m'adresser régulièrement votre publication
Ci-inclus: \$9.00 pour 1 an (dans la région)
 \$18.00 pour 1 an (en dehors de la région)
Veillez indiquer s.v.p.: abonnement
 réabonnement

NOM:

ADRESSE:

LA VOIX DU SUD

HEURE DE TOMBÉE POUR ANNONCES COMMERCIALES



TOUS
LES TEXTES ET PHOTOS
DOIVENT
NOUS PARVENIR POUR:

MERCREDI A MIDI

POUR INFORMATIONS:

625-7471

Les Chevaliers de Colomb du Conseil 2988 appuient l'Association Nouvel Essor

(AP) Au cours de la soirée dansante qui regroupait mercredi dernier à l'Hôtel Le Manoir de Lac-Etchemin les membres de l'Association Nouvel Essor, personnes handicapées et leurs parents et amis; M. Gaston Deblois, Grand Chevalier du conseil 2988, remit au nom des sous-conseils de St-Léon, St-Odilon, Ste-Rose et Lac-

Etchemin, qui forment le conseil 2988 des Chevaliers de Colomb, un chèque de 1,000\$ aux représentants de l'association.

Obtenue du comité des régates en remerciement pour le travail d'organisation des activités de la grande tente, qui furent entièrement supervisées par les Cheva-

liers de Colomb du conseil 2988, cette somme d'argent viendra s'ajouter aux 3,000\$ versés par Centraide, aux 2,000\$ octroyés par le CLSC Lac-Etchemin, aux 2,000\$ déboursés par l'Office des Personnes Handicapées du Québec, aux 800\$ donnés par la municipalité de la ville de Lac-Etchemin et aux 469.81 tirés de la vente de la

"bagosse" activité inscrite aux festivités des Fêtes du 24 juin à Ste-Germaine et Lac-Etchemin, pour assurer une plus grande efficacité à l'Association Nouvel Essor dont le principal objectif est de promouvoir l'intérêt des personnes handicapées. En remettant le chèque de 1,000\$, M. Deblois se dit peiné de n'avoir pu atteindre le 2,000\$ qu'on avait espéré retirer de l'organisation des activités de la grande tente; mais la température aidant, l'objectif pourra être atteint au cours d'une prochaine année. L'on pourra alors selon M. Deblois supporter davantage l'effort des bénévoles et de la perma-

nente de l'association, Mlle Nicole Morissette, qui depuis un an travaillent à améliorer le sort des personnes handicapées.

La liste des réalisations de l'association est d'ailleurs impressionnante, qu'il nous suffise de mentionner l'organisation de deux séjours de deux jours à la base de plein air de Frampton, d'un voyage d'une journée à Québec, des cours de poterie, d'initiation au conditionnement physique, de cours de bricolage pour nous convaincre du rôle indispensable tenu par l'association dans l'amélioration de la qualité de vie des personnes handicapées.

Quant aux projets d'avenir, ils sont là encore nombreux: poursuite de la mise en place d'un centre de bénévolat, mise sur pied d'un centre de jour, et plus concrètement, mardi le 29 juillet, début des cours d'initiation au basketball à l'école Notre-Dame de Lac-Etchemin et les 2, 3 et 4 septembre prochains, un voyage à Montréal pour les parents de personnes handicapées.

Le pain sur la planche ne manque pas à l'association Nouvel Essor et il est heureux que la collaboration s'intensifie entre organismes à vocation humanitaire comme ce fut le cas mercredi dernier.



Il y avait de la place pour tous sur la piste de danse.



Francine Donais, présidente de l'association Nouvel Essor, Ghyslaine Lalande Carreau, animatrice de la soirée, Gaston Deblois, Grand Chevalier du Conseil 2988 et Renald Lafontaine qui reçut le chèque au nom de l'association.

PROVINCIAL

RÉSULTATS — TIRAGE DU 27-7-80

Les billets présentant dans une même série des numéros jumelés ou simples identiques aux numéros suivants gagnent:

1 ^{re} série	1 000 000 \$	250 000 \$	100 000 \$	100 \$	25 \$	25 \$
VERT (A)	2107	2107	X	2107	X	X
ROUGE (B)	739	X	739	X	739	X
BLEU (C)	X	335	335	X	X	335
2 ^e série	1 000 000 \$	250 000 \$	100 000 \$	100 \$	25 \$	25 \$
VERT (A)	1458	1458	X	1458	X	X
ROUGE (B)	418	X	418	X	418	X
BLEU (C)	X	382	382	X	X	382
3 ^e série	1 000 000 \$	250 000 \$	100 000 \$	100 \$	25 \$	25 \$
VERT (A)	1871	1871	X	1871	X	X
ROUGE (B)	866	X	866	X	866	X
BLEU (C)	X	996	996	X	X	996

Pour tous détails, consulter les explications à la face du billet. Les billets gagnants de 25\$ et 100\$ sont encaissables à toute succursale de la BN.

10 lots bonis de 50 000\$ chacun.

lots bonis A _(vert) + B _(rouge)		A B 1703 → 50 000\$	A B 4312 → 50 000\$
		A B 348 → 50 000\$	A B 105 → 50 000\$
lots bonis A _(vert) + C _(bleu)		A B 4754 → 50 000\$	A B 4709 → 50 000\$
		A B 362 → 50 000\$	A B 959 → 50 000\$
		A B 4850 → 50 000\$	A B 052 → 50 000\$
lots bonis A _(vert) + C _(bleu)		A C 4516 → 50 000\$	A C 3883 → 50 000\$
		A C 294 → 50 000\$	A C 000 → 50 000\$
		A C 1905 → 50 000\$	A C 3621 → 50 000\$
		A C 290 → 50 000\$	A C 442 → 50 000\$

INTER

Gros lot de 250 000\$

694539 250 000\$

94539 2 500\$

4539 250\$

539 50\$

Tirage: 308

NUMÉROS MOBILES GAGNANTS

Numéro tiré 95131

2 FAÇONS DE GAGNER 2 500 \$

9 5 1 3 1

X 9 5 1 3 1

Numéro tiré 5466

3 FAÇONS DE GAGNER 250 \$

5 4 6 6

X 5 4 6 6

X 5 4 6 6

Numéro tiré 800

4 FAÇONS DE GAGNER 50 \$

8 0 0

X 8 0 0

X 8 0 0

X 8 0 0

Les billets gagnants de 250 \$ et 50 \$ sont encaissables à toute succursale de la Banque Nationale

6/36

GROS LOT APPROXIMATIF VENDREDI **\$100,000**

NUMÉROS GAGNANTS PEU IMPORTE L'ORDRE

	1	5	22	25	30	35
6 SUR 6	6	1	164,975.00			
5 SUR 6	153		970.40			
4 SUR 6	5603		73.60			
5 SUR 6+	2		49,492.50			

N° COMPLÉMENTAIRE S'APPLIQUE SEULEMENT AU 5 SUR 6+ **29**

VENTES TOTALIS: **\$1,718,486.**

LES BILLETS GAGNANTS DE 250\$ ET 50\$ DE LA MINI SONT ENCAISSABLES À TOUTE SUCCURSALE DE LA BANQUE NATIONALE.

TIRAGE: 117 le 25 juillet 1980

NUMÉRO COMPLET	NUMÉRO	POSSIBILITÉ DE
559228		GAGNANTS DE 50 000\$
59228		GAGNANTS DE 5 000\$
9228		GAGNANTS DE 250\$
228		GAGNANTS DE 50\$
28		GAGNANTS DE 5\$

29

29

29

PRIX EN VIGUEUR
JUSQU'AU 2 AOÛT 1980
NOUS NOUS RESERVONS LE
DROIT DE LIMITER LES QUANTITÉS

EPICIERIS UNIS

GEM

VOTRE
RENDEZ-VOUS
QUOTIDIEN

**MARGARINE
MOLLE**
Lactantia
cont. 1 lb

.69

CÉRÉALES
Rice Krispies Kellogg
bte 575 g

1.25

**PATATES FRITES
JULIENNES**
St-Castin
2 lb

.49

**CROUSTILLES
RÉGULIÈRES
OU ONDULÉES**
Yum Yum
300 g

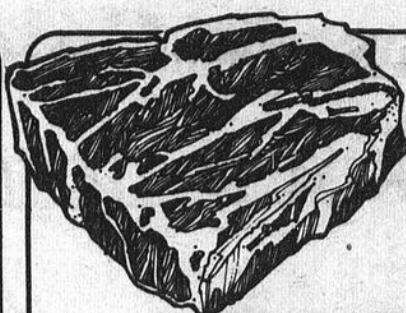
.87

PAINS HAMBURGER
St-Castin
pqt 12

.79

**NOURRITURE SÈCHE
POUR CHIEN**
Burgerbits
sac 8 kg

5.69



**PALETTES
À BOUILLIR**
boeuf
Canada «A»

1.08
la livre

**RÔTI DE
CÔTES
CROISÉES OU
PETIT OS
D'ÉPAULE**

1.68
la livre

POT AU FEU
(haut de côte désossé)


2.08
la livre

**LARD SALÉ
ENTRELARDÉ**

1.18
la livre

SAUCISSES
porc et boeuf
tray pak Bilopage

1.58
paquet



**PRUNES
SANTA
ROSA**
fruit des É.-U.
Canada # 1
calibre 4 x 5
la livre

.58

MELONS D'EAU
produit des É.-U. pièce complète

2.69
chaque

POIRES
variété Bartlett produit des É.-U.
Canada de fantaisie
calibre 150 la livre

.58

**LAITUE
POMMÉE**
culture du Québec
Canada # 1 calibre 18
chaque

.25

BROCOLIS
récolte du Québec
calibre 14
chaque

.78

CHOUX VERTS
récolte du Québec
Canada # 1
la livre

.12

**La Chanson
d'ici**

Procurez-vous
un microillon des
plus belles
«CHANSONS D'ICI»
de vos auteurs compositeurs
et interprètes préférés.

\$4.98 cheque
album simple

A PARTIR DE

Courez la chance de gagner cinq microillons de «LA CHANSON D'ICI» offerts par votre station locale. À chaque jour de la semaine, votre station de radio vous fera entendre un des dix interprètes de «La Chanson d'ici». Découpez le coupon de participation et conservez-le. Notez le nom de l'interprète du concours «La Chanson d'ici» à chaque jour de la semaine, inscrivez-y vos noms, adresse et numéro de téléphone.

«La Chanson d'ici»

Nom de l'interprète

Lundi _____
Mardi _____
Mercredi _____
Jeudi _____
Vendredi _____

Nom _____
Adresse _____
Tél. _____

Postez-le à votre station de radio.

C H R C 80
2136, chemin Ste-Foy
Québec G1K 7W1

C J V L
1360, Notre-Dame,
Ste-Marie-de-Beauce

BOISSONS AUX FRUITS
assorties Bantam
pqt 6 bout. 7 oz **.88**

**PEPSI &
DIET PEPSI**
Bout. consignée
750 ml **6/2.29**

PURIFICATEUR D'AIR
à double action/parfums asst.
Circulaire 21 g **1.13**

DENTIFRICE
ordinaire ou menthe
Crest
tube 150 ml **1.47**

**DÉTERSIF
EN POUDRE**
Punch
6 litres **3.65**

**SAVON
DE TOILETTE**
Cashmere
90 g **4/.95**

ÉPINGLES À LINGE
Mégantic
bte 36 **1.09**

**MINI-SERVIETTES
SANTAIRAS**
désodorisantes
Stay Free
bte 30 **2.29**

DÉTERTANT LIQUIDE
pour la vaisselle
Palmolive 1.5 litre **2.93**

CRISTAUX RISE'N SHINE
saveur d'orange
pqt 4 env. 3 1/4 oz **.93**

NOURRITURE POUR BÉBÉS
en purée/saveurs assorties
Heinz
bocal 4 1/2 oz **4/.99**

**CÉRÉALES ASSORTIES POUR
BÉBÉS**
Heinz
bte 8 oz **.95**

CRISTAUX RISE'N SHINE
saveur limonade
pqt 3 env. 3 1/4 oz **.63**

THON MORCEAUX
Clover Leaf
bte 184 g **1.19**

MOUTARDE PRÉPARÉE
V.H.
bocal 16 oz **.59**

BISCUITS DAVID
tartes aux fraises ou
feuilles d'érable
cello 400 g **1.19**

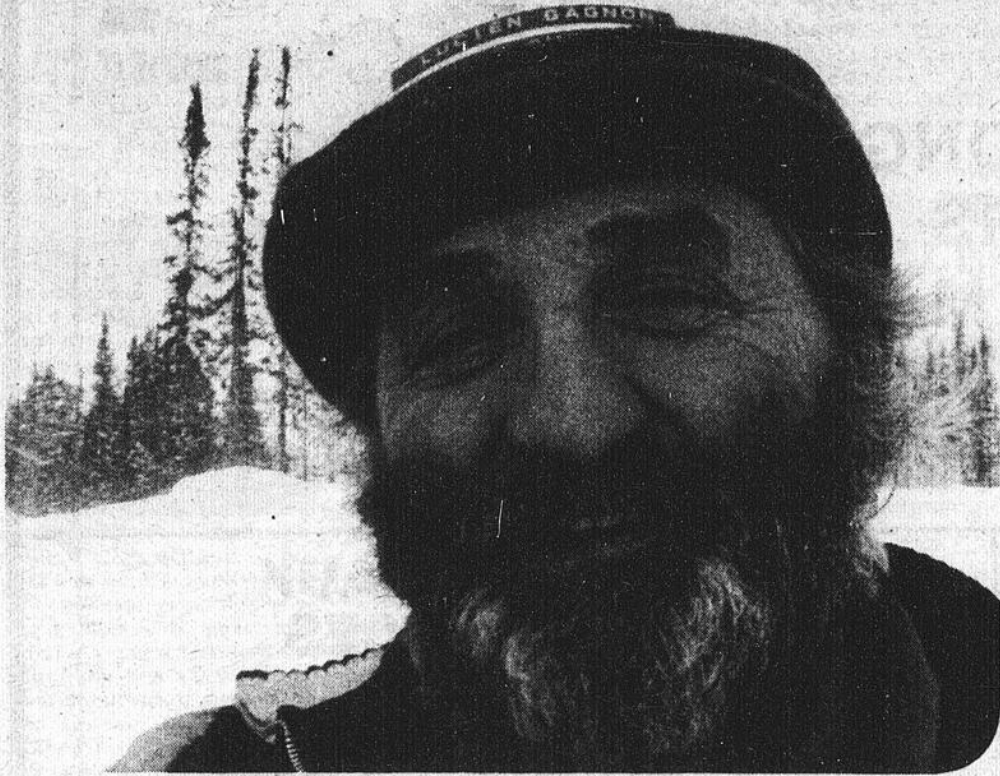
FÈVES AU LARD
avec sauce tomates
Clark bte 28 oz **.99**

RELISH SUCRÉE
Aylmer
bocal 15 oz **.64**

BISCUITS DARE
capuchons de chocolat ou
fondant au chocolat
sac 700 g **1.89**

Baie-James

Un citoyen de Lac-Etchemin à l'honneur



(AP) Travaillant depuis un peu plus de trois ans à la Baie-James comme contremaître en plomberie, M. Lucien Gagnon, originaire de Ste-Germaine du Lac-Etchemin et père d'une famille de sept enfants, s'est vu confié par les dirigeants de la Société d'Énergie de la Baie-James l'honneur de mettre solennellement en marche le mécanisme de la vanne qui coupe le flot de la rivière Eastmain. Il marquait ainsi l'achèvement de quatre années de travaux qui aboutirent à la construction de trois barrages, huit digues et de quatre ouvrages de régularisation.

À compter du samedi 19 juillet, la rivière Eastmain gonfle donc de ses eaux le réservoir Opinaca dont la capacité de 3.3 milliards de mètres cubes d'eau. Ce réservoir qui recueille les eaux de l'Eastman, de la grande et petite Opinaca servira à gonfler le débit de la rivière La Grande alimentant ainsi, dans une proportion de 24%, LG2, la plus grande centrale souterraine au monde qui fournira le quart de l'énergie électrique du Québec.

Une autre page de l'histoire hydro-électrique du Québec vient donc d'être tournée et c'est par surcroît par un Québécois de chez nous qu'elle le fut.

Cimetière de St-Anselme

Les autorisations tardent à venir

(J.L.) Avant de pouvoir se servir d'une partie du terrain laissée vacant par la démolition du couvent pour agrandir le cimetière, la fabrique doit obtenir une double autorisation de l'évêché et du gouvernement provincial. Des contacts ont déjà été faits avec ces deux instances mais il semble que du côté gouvernemental, cela puisse prendre un certain temps avant que le fonctionnaire qui s'occupe de ce genre de questions n'ait le temps de se pencher sur le cas de St-Anselme. Tant qu'on n'aura pas eu les autorisations requises, le projet d'agrandissement du cimetière ne pourra avancer.

Le marquiller M. Joseph Lavallée, que nous avons rejoint au téléphone, nous a également signalé qu'une demande avait été logée auprès de la commission scolaire Abénakis, afin de permettre aux usagers du futur stationnement d'utiliser la cour de l'école Marguerite d'Youville comme sortie, durant les fins de semaine seulement. On conserverait la clôture entre les deux terrains avec cependant des portes que l'on ouvrirait les fins de semaine. Cela permettrait aux usagers du stationnement qui sera aménagé à

même une partie du terrain du couvent de sortir directement par la rue St-Marc. Ce stationnement disposera de toute façon d'une autre sortie, en passant par le terrain de la fabrique, sur la rue principale.

Des lignes blanches seront dessinées, tant sur le futur stationnement que sur l'ancien, de façon à indiquer clairement les aires de stationnement. Cela devrait éviter que certaines voitures ne bloquent complètement le passage aux autres, comme cela arrive souvent aux heures d'affluence.



On voit ici le terrain vacant avec, à l'arrière, l'école Marguerite d'Youville.



GRANDES
SOIRÉES
DE
LA

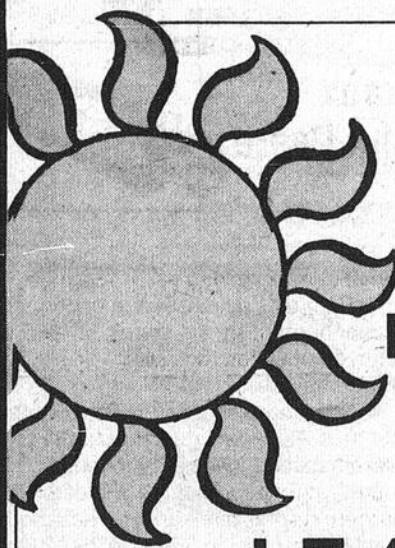
PIASTRE \$

A TOUS LES JEUDIS SOIR

CHEZ NOUS, LE DOLLAR NE PERD PAS DE VALEUR, IL EN PREND!

**VENEZ VOUS EN
RENDRE COMPTE!**

TOUS LES JEUDIS SOIRS À LA
GRANDE SOIRÉE DE LA PIASTRE



PLANO-
BRONZAGE
RÉOUVERTURE

AU GRAND
PUBLIC

LE 4 AOÛT 1980

HEURES D'OUVERTURE DE LA SALLE À MANGER

DÉJEUNER
À PARTIR DE 7H30

DINER
DE 11 H00 À 13H30
OUVERT 7 JOURS PAR SEMAINE

SOUPER
DE 17H30 À 20H

HOTEL
le manoir

BAR SALON

SALES DE
RECEPTION

SALLE À MANGER

BRASSERIE

LAC ETCHEMIN
TEL.: 625-2101

AU BAR

JEUDI-VENDREDI-DIMANCHE

**JACQUES
JOLIN**

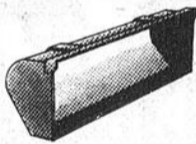
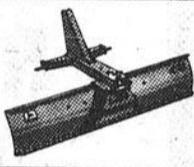
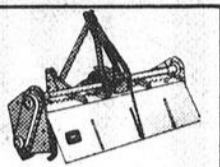
29

29

29



PROLONGEZ VOS LOISIRS AVEC DES MACHINES JOHN DEERE



Jardiniers,
pépiniéristes,
paysagistes . . .

**Pour bien accomplir vos travaux
utilisez un "Petit géant" John Deere
et des accessoires assortis**

Les tracteurs John Deere 850, 950 et 1050 sont indispensables à tous les travaux. Avec leur puissant moteur diesel à 3 cylindres à chemises humides, ils sont prêts à la tâche dans n'importe quel environnement - parcs, cours d'école, pépinières . . . et partout où il y a des travaux à accomplir.

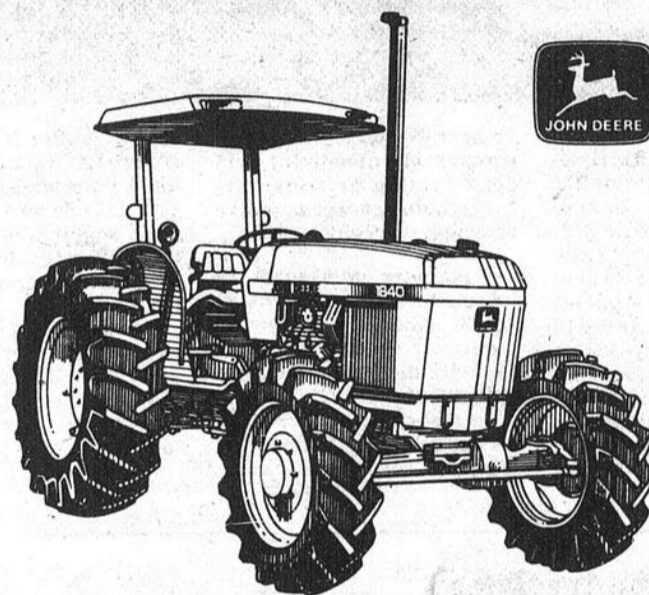
Grâce à la conception simple de ces tracteurs, ils sont faciles à entretenir et à utiliser. Ils offrent cependant beaucoup de caractéristiques qui se trouvent sur des modèles plus puissants. Attelage 3 points de catégorie 1 (dispositif de contrôle de charge et de profondeur sur le 1050), boîte de vitesses à 8 rapports, PDF à 540 tr/mn (PDF continue sur le 1050), blocage du différentiel, manette et pédale d'accélération. Plus, roues avant motrices

mécaniques en option sur le 950 et le 1050. Pour plus de puissance et un fonctionnement sans à-coups, le 1050 est même équipé d'un moteur à turbocompresseur.

Plus de vingt accessoires sont offerts pour tous les genres de travaux. Cinq différentes tondeuses et fauchuses, tarière, rotoculteur (pour le 850 et le 950), chargeur frontal, lame arrière, décapeuse et pelle rétro (pour le 850 et le 950). Venez nous voir dès aujourd'hui pour une démonstration des modèles 850 de 22 ch à la PDF, 950 de 27 ch à la PDF et 1050 de 33 ch à la PDF*. "Petits géants" robustes pour des travaux bien faits.

*Puissance maximum mesurée à la PDF au régime du moteur de 2600 tr/mn sur le 850 et de 2400 tr/mn sur les 950 et 1050 lors d'essais officiels.

NOUVEAUX NIVEAUX DE PERFORMANCES



**Le nouveau John Deere 1840
vous offre maintenant
une nouvelle option,
les roues avant motrices
mécaniques pour augmenter
les performances**

Vous n'ignorez pas les avantages des roues avant motrices - répartition uniforme du poids, moins de tassement du sol, et un meilleur usage de la puissance sur sols mous, sablonneux ou boueux. Mais constatez vous-même les avantages supplémentaires de la nouvelle option de roues avant motrices offerte sur le nouveau 1840. Embrayage et débrayage de la traction avant en marche, bonne garde au sol et réductions à planétaires, autant de caractéristiques que vous apprécierez. Et lorsque vous commandez l'option de roues avant motrices, votre 1840 vous est livré avec la boîte de vitesses à arbre supérieur synchronisé. Cette boîte de vitesses permet le changement de vitesse synchronisé en marche; il vous suffit de débrayer et de changer de vitesse. De plus, avec l'option de boîte double gamme haute-basse vous disposerez de 16 rapports avant, et de 8 rapports arrière. Venez nous voir dès aujourd'hui pour constater les performances supplémentaires que vous offre le nouveau tracteur 1840 à roues avant motrices.

C'est vert à Ste-Claire



**LES INDUSTRIES
ET ÉQUIPEMENTS LALIBERTÉ LTÉE**

RTE 277
STE-CLAIRE
(418) 883-3338

EQUIPEMENTS: AGRICOLE—JARDIN—PELOUSE "JOHN DEERE" VENTE—SERVICE—PIECES—REPARATION

Amener les touristes dans les régions

par Jacques Légaré

Point d'observation le plus élevé de la ville de Québec, le 31^{ème} étage du complexe G est visité chaque année par quelque 40 000 personnes. C'est cet endroit qui sera, jusqu'à la fin du mois d'août, le site d'une exposition destinée à attirer les touristes dans quatre des régions périphériques de la ville de Québec. En plus de la région Beauce-Appalaches, l'exposition porte sur les régions de Portneuf, de Charlevoix et du Bas-St-Laurent.

Cette exposition est le fruit d'une collaboration entre les quatre Associations touristiques régionales, Communication-Québec et Tourisme-Québec. Les organisateurs ont tenu jeudi (24 juillet) dernier une conférence de presse au complexe G, pour faire connaître cette exposition. Chacune des associations touristiques régionales s'était vue réserver un des murs du 31^{ème} étage et devait y mettre en valeur du mieux qu'elle le pouvait les attraits touristiques de sa région. Mieux connu sous le nom de "Anima G", le 31^{ème} étage du complexe G est, en même temps qu'un site d'observation de la ville, une galerie d'exposition.

Cinq voyages en Beauce-Appalaches

À cette exposition, l'ATBA (Association touristique Beauce-Appalaches) s'est vue décerner la section sud, c'est-à-dire celle qui permet d'avoir une vue sur la rive sud et la région Beauce-Appalaches. La présentation de l'ATBA est constituée de 5 kiosques différents, qui ont été préparés par les gens du milieu. Chacun de ces kiosques propose aux visiteurs de la région de Québec et de l'extérieur un circuit touristique qui peut se compléter en une journée ou deux. Les cinq circuits correspondent aux cinq grandes zones de la région Beauce-Appalaches, soit Lotbinière, Montmagny-L'Islet, Lévis, Bellechasse-Dorchester et la Beauce.

L'exposition de l'ATBA comprend des objets de toutes sortes, notamment des pièces d'artisanat et des photos. On peut aussi s'y procurer les diverses brochures qui ont été émises par l'ATBA parmi lesquelles se trouve celle qui décrit les attraits et activités touristiques de la région, pour l'été. Le "Sac de voyage" Beauce-Appalaches, qui comprend des bons d'achats

chez divers commerçants, de la documentation sur la région et un dessin sur une plaquette en bois d'érable, est en vente au prix de 5\$ à cette exposition.

Lors du court exposé qu'il a fait aux journalistes M. Yvon Fortin, directeur général de l'ATBA, a retracé les principales réalisations de son organisme, parlant entre autres des divers dépliants et brochures et du sac de voyage. Quant aux objectifs de l'ATBA, c'est surtout pour l'instant d'amener le tourisme régional à visiter la région Beauce-Appalaches. Ensuite, on pourra songer à attirer le tourisme international.

Une première

L'ex-directeur général de l'ATBA, M. Maurice Laroque, était aussi présent à cette conférence de presse. M. Laroque a en effet été muté au poste de directeur général de l'association touristique de la région de Québec et le comté de Portneuf, l'un des exposants, fait partie de la région de Québec. Dans l'allocution qu'il a prononcée, M. Laroque a insisté sur le fait que cette collaboration entre quatre associations touristiques



Exhibit de la Beauce. (ATBA)

régionales était une première dans la province de Québec.

L'exhibit de Portneuf vise à mettre en valeur les attraits naturels et le patrimoine de cette région, tout en popularisant certains festivals communautaires comme le nouveau festival du blé d'Inde de Neuville, le festival du lin à St-Léonard, etc. On a accordé une importance particulière au "Jardin des pionniers" de Neuville, qui est représenté à cette exposition par une maquette. Il s'agit de la reproduction d'un ancien village.

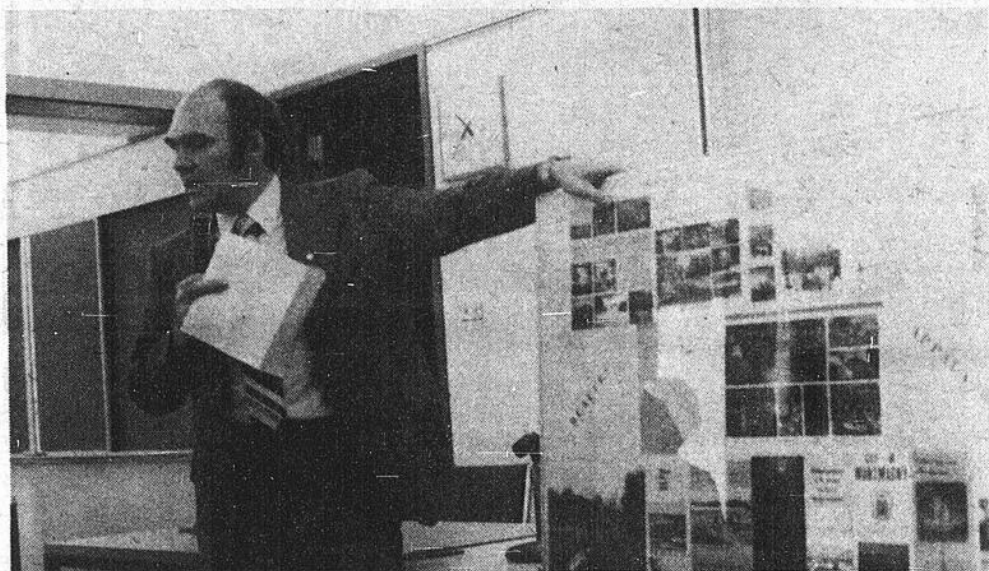
L'association touristique

de Charlevoix a pour sa part mis l'accent sur le domaine culturel, domaine qui est très présent dans cette région. L'exhibit de cette région est en quelque sorte un extrait de l'exposition "Panorama 80", qui est actuellement présentée au Centre d'art de Baie St-Paul. On y trouve 11 tableaux qui sont l'oeuvre de peintres de Baie St-Paul, de l'artisanat, des photos, et un diaporama sur les "Paysages et caractères de Charlevoix".

Le but de l'association touristique du Bas-St-Laurent est d'amener les visiteurs à se

rendre dans leur région pour la découvrir plus en profondeur. En effet, selon le directeur général M. Richard Michaud, la région du Bas-St-Laurent a trop souvent été considérée uniquement comme le chemin pour se rendre en Gaspésie ou un endroit pour le tourisme sédentaire (chalets). L'exhibit du Bas-St-Laurent comprend de la documentation écrite, des maquettes, des oeuvres d'art, des photos et la description de circuits touristiques.

L'admission à cette exposition qui dure jusqu'à la fin d'août est gratuite.



N. Fortin explique les réalisations de l'ATBA. (ATBA)

AVIS PUBLIC

Commission parlementaire sur le camionnage en vrac

La Commission parlementaire des Transports siègera les 26, 27, et 28 août 1980 pour étudier la situation qui prévaut dans le domaine du camionnage en vrac.

La Commission étudiera les incidences sociales et économiques des revendications d'un certain nombre de détenteurs de permis de transport en vrac. Elle portera son attention tout spécialement sur la pertinence de la réglementation, le fonctionnement des postes et des sous-postes d'affectation, le contrôle de l'application de la réglementation, la rentabilité et les perspectives d'avenir.

Les personnes ou groupes intéressés ont jusqu'au 16 août 1980, 17h00, pour déposer cent (100) exemplaires de leur mémoire au Secrétariat des Commissions à l'Assemblée nationale.

Pour plus de renseignements, communiquer avec M. Jacques Pouliot, secrétaire des Commissions, en composant le numéro de téléphone suivant: (418) 643-2722.



Gouvernement du Québec
Ministère des Transports

HÔTEL ST-CAMILLE

ANCIENNEMENT "HÔTEL ROYAL"

ST-CAMILLE

BELLECHASSE

CAMILIEN JOLIN PROPRIÉTAIRE

Musique de danse tous les

VEN. SAM. DIM. APRÈS-MIDI

ORCHESTRE POUR AOÛT

"MOÏSE"

— ENTRÉE LIBRE —

BONNES DATES DISPONIBLES POUR RÉCEPTIONS, NOCES, BANQUETS...	VOS HÔTES MÉO ET DIANE VOUS SOUHAITENT LA BIENVENUE
---	---

POUR RÉSERVATIONS: 595-2254

ÉPICERIE

Jus de prunes, non sucré, Welch	Bout 24oz	98
Essuie-tout Viva	couleurs assorties, motifs pqt 2rx	1.19
Détergant en poudre Artic Power	bte 6L	3.09
Crevettes à salade Marvelous	bte 4.2oz	1.85
Mayonnaise Kraft	boc 500mL	1.09
Vinaigrette Kraft	italienne, salade de choux, catalina	bout 500mL 1.19



Poires demies bartlett Del Monte	bte 19 oz	83
Macédoine de choix idéal	bte 19oz	42

COOP : COOPRIX :: Croustillantes et rafraîchissantes!

Voici les qualificatifs que l'on peut appliquer sans aucun doute à toutes les salades. Certains légumes « à salade » sont plus difficiles à différencier; prenons, par exemple, la chicorée et la scarole:

La **CHICORÉE** est une plante herbacée à saveur prononcée dont on consomme les feuilles en salade. Ses feuilles sont très frisées, étroites, divisées et vertes; elles sont réunies en un centre de couleur ivoire.

La **SCAROLE** est une sorte de chicorée à saveur aigre dont les feuilles larges ont les extrémités très peu dentelées. Les feuilles extérieures sont vertes foncées et les feuilles intérieures sont jaunes. Son synonyme **ESCAROLE** est de plus en plus abandonné.



Couches Pampers de jour (11 à 16 Lb), pqt 30's super absorbantes (16 à 23 Lb) pqt 24's	2.89	Sacs tout-usage Baggies	bte 40's 95
Huile végétale Crisco	bout 3L 4.89	Chair de crabe Luxury	bte 5oz 2.49
Sardines Richelieu	bte 3.2oz 38	Pouding instantané Royal	savours assorties bte 3oz 32
Breuvage Del Monte	ananas & pamplemousses, ananas & oranges bte 48oz 69	Biscuits Tartes aux Fraises Viou	sac 400g 88
Soupe aux tomates Aylmer	bte 19oz 45	Gâteaux Vachon	Caramel, Demies-lunes à la vanille bte 12's 1.25
Cristaux saveur d'orange Tang	bte 650g 2.19	Haricots longs Green Giant	verts, jaunes bte 14oz 42
Garniture à sushis Shirriff	savours assorties boc 8oz 69	Céréales Cracklin Bran Kellogg's	bte 350g 89
Détergant liquide Sunlight	bout 500mL 77	Mini-gûlmauves Kraft	blanches ou saveur de fruits sac 10oz 59

PRODUITS COOP

Tartinade de caramel Coop	cont. 800g	1.15
Eau de javel Coop	cont 128oz	89
Sacs à ordures Coop	intérieur (20 x 22) cel 12's	47
Crème glacée Coop	cont 2L	1.69
Champignons entiers Coop	bte 10oz	79
Vinaigre blanc Coop	cont 128oz	1.19

Pain de viande Cordon Bleu	bte 12oz	1.25
Nourriture pour chiens Gaines Rally	Sac 8kg	6.19
Ragoût Clark poulet & dinde irlandais, boeuf	bte 24oz	1.49
Sauce aux tomates Heinz	bte 7.5oz	23
Spaghetti avec sauce tomates Heinz	bte 28oz	73
Confiture avec pectine Habitant	fraises, framboises boc 8oz	89
Papier de toilette Capri	pqt 6rx	1.59

SANTÉ & BEAUTÉ

Dentifrice Colgate	ordinaire, thé des bois tube 50 mL	79
Désodorisant Secret (bâton)	parfumé, inodore cont 50g	1.85
Tampons sanitaires Tampax	réguliers, super, super plus bte 10's	85
Savon de bain Dove	blanc, rose pqt 2pains	1.15
Serviettes sanitaires Confidets	sans cellulose bte 48's	3.95

En vigueur du 30 juillet au 2 août 1980. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.

COOP ST-CYPRIEN

Cté Dorchester

COOP STE-JUSTINE

Combinaisons pour les salades :

- Laitue pommée, épinards, échalotes, concombres, tomates...
- Laitue pommée, scarole...
- Chou vert, chicorée...
- Épinards, échalotes, tomates...

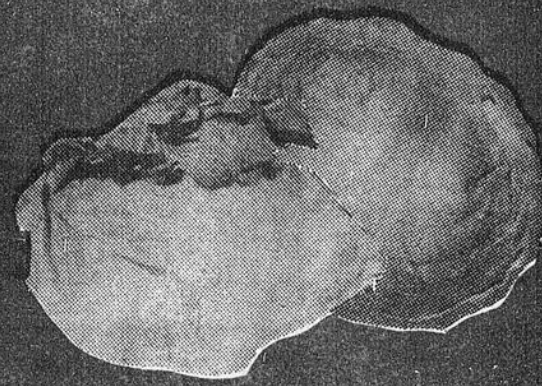
Une approche pro-consommateur

(1)(2)

- ○ Fruits et légumes
- □ Pain et céréales
- ▲ △ Viande et substituts
- ◆ ◇ Lait et produits laitiers

- (1) Une grande valeur nutritive
- (2) Une certaine valeur nutritive

FRUITS & LÉGUMES



Laitue pommée ●

Produit du Québec
GR 18 CANADA NO. 1

Chacune ■ **23**

Choux vert ●

Produit du Québec
GR: 16 CANADA NO. 1

Chacun ■ **23**

Concombres ●
Produit du Québec
CANADA NO. 1
Chacun ■ **19**

Épinards frais ●
(lavés)
Produit du Québec
Emballage 10 onces ■ **59**

Chicorée et scarole ●
Produit du Québec
Chacune ■ **45**

Échalotes ●
Produit du Québec
Pqt. ■ **18**

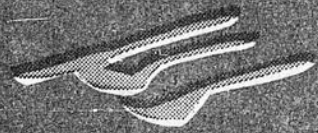
NON ALIMENTAIRE*

* Disponible en magasin ou sur commande.

Coutellerie Fiesta

en plastique blanc #50042,
comportant 8 couteaux, 8 fourchettes et 8 cuillères.

l'unité ■ **69**



VIANDES

CES ITEMS SONT DISPONIBLES DANS LES COOPÉRATIVES AVANT UN SERVICE DE BOUCHERIE

Soc de porc fumé ▲
Coop

Lb. **1.65**

Bacon de marque

Coop
emp sous vide

Pqt. 500g. **1.39**

Saucisse porc et boeuf ▲
de marque Coop
Lb. **1.29**

Saucisses fumées ▲
Hygrade
super tranfort Pqt. 375 g **1.45**

Pain de similit poulet ▲
Coop
tranché sur demande Lb. **1.29**

Pâté de foin ▲
Tour Eiffel Lb. **1.29**

Bologna fumé ou cire ▲
Coop
tranché sur demande Lb. **95**

Terrine campagne ▲
Tour Eiffel Lb. **1.79**

Viandes tranchées ▲
Hygrade
pain poulet, olive,
bologna pqt 175 g ■ **79**

Filet de turbot frais ▲
Lb. **1.79**



En vigueur du 30 juillet au 2 août 1980. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.

COOP ST-LUC DIJON

Cté Dorchester

29

29

29

L'Alyre Beauceronne au Centre Culturel le 2 août

L'Alyre Beauceronne est un groupe de 8 jeunes, qui ont décidé de faire de la musique ensemble.

Jouant principalement leurs compositions pour exprimer leurs idées, ils touchent aussi aux pièces de nos auteurs québécois.

Avec un PIANO, une FLÛTE TRAVERSIÈRE, une GUITARE, des CUILLÈRES et 5 VOIX, ils ont préparé 3 spectacles pour cet été, dont l'un au Centre Culturel le 2 août à 20.30 heures.

On vous invite à venir les entendre en grand nombre. Le coût d'entrée est minime, \$2.00 pour un adulte, et \$1.00 pour un étudiant.



Honfleur

On veut passer à l'action

(J.L.)

Encouragé par le succès de sa campagne de souscription, le comité en charge du projet d'aménagement du terrain de balle et d'un terrain de tennis à Honfleur brûle de passer à l'action. Face à l'inertie du ministère des Loisirs, du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche, le comité songe maintenant à aller de l'avant dans son projet, qu'il obtienne ou non la subvention qu'il a demandée.

Une réunion des membres du comité et des directeurs de l'O.T.J. a été tenue le dimanche 27 juillet dernier et un consensus s'est dégagé à l'effet qu'il faudra aller de l'avant, quoi qu'il arrive. Une réunion avait lieu lundi dernier avec la municipalité

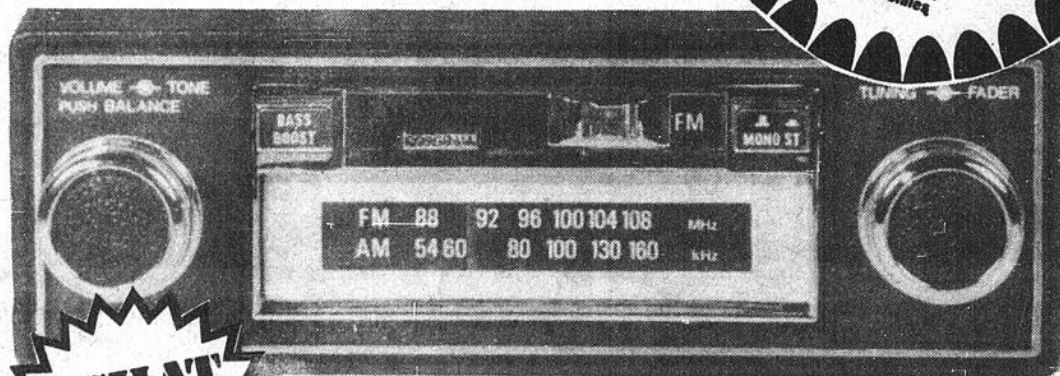
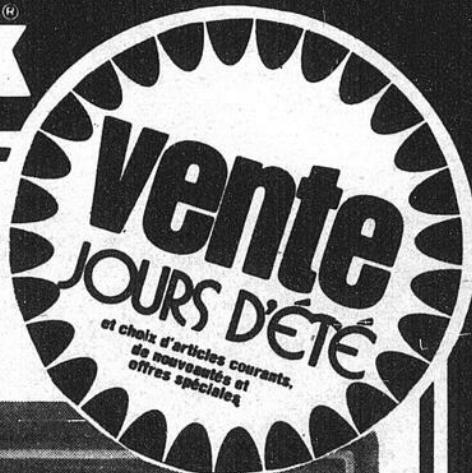
pour décider ce qu'on fera si la subvention ne vient pas. Malheureusement, notre heure de tombée ne nous permet pas de rendre compte des résultats de cette réunion.

Rappelons que le député de Bellechasse à l'Assemblée nationale, M. Bertrand Goulet, a intercédé auprès du ministre Lucien Lessard dans le but d'organiser une rencontre avec lui et un représentant du comité de Honfleur, mais la réponse du ministre tarde à venir.

Si on l'obtient, la subvention devrait être de l'ordre de 40 000\$. La campagne de souscription a déjà donné plus de 59 000\$ alors que le coût total du projet est évalué à 97 000\$.

Radio Shack

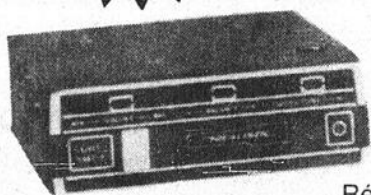
Voyagez en musique avec un lecteur 8 pistes et une radio AM/FM/FM stéréo!



ACHAT UNIQUE

Sur route ou sur eau, voyagez au son de votre musique favorite! Nous avons fait un achat très spécial! Nous vous proposons ce lecteur 8 pistes de luxe avec radio AM/FM stéréo établi sur le marché national à \$139.95. Amplificateur stéréo 8 W. Une fidélité exceptionnelle! Atténuateur. Commutateur d'amplification des graves. 2 x 7 x 4-3/4". Se monte dans ou sous la planche de bord... de la grande musique stéréo! 12-8001

78⁸⁸

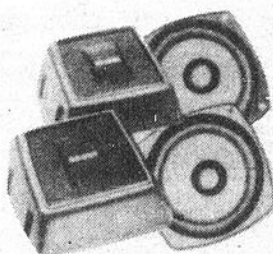


Super mini-lecteur de cassette stéréo

Seulement 1 7/8 x 5 1/8 x 5 5/16". Idéal sous la planche de bord des voitures compactes et de sport. Arrêt en fin de bande avec voyant, commande verrouillable d'avance rapide, bouton d'éjection. 12-1803

Rég.: \$69.95

\$48.88



Ensembles de haut-parleurs de 30 watts pour auto

Boîtiers 8 x 8" de grande taille

Pour fourgonnettes et véhicules de plaisance. H.-P. 5 1/4" à aimant de 8 oz. Grande élasticité. De surface. 12-1850 48.95 la paire

Spécial \$33.95



Mini-lecteur 8 pistes stéréo

Seulement 1 7/8 x 4 5/8 x 6 3/4" mais une reproduction puissante et riche. Se loge facilement sous la planche de bord, un siège ou dans la boîte à gants de la plupart des véhicules. Curseurs de volume, d'équilibre et de tonalité. Voyants de programme et poussoir de changement de programme. Ampli stéréo 8 W. 12-1802

Rég.: \$69.95

\$49.95

QUANTITÉ LIMITÉE SUR LES 4 ITEMS

CENTRE DE VENTE AUTORISÉ

Radio Shack

PARENT RADIO TV

133, RUE PRINCIPALE
STÉ-JUSTINE TÉL.: 383-3054

VISA



Le thermomètre qui indiquait les progrès de la souscription populaire a éclaté.

DISTRIBUTEUR DEMANDÉ

Importante organisation canadienne est à la recherche d'un distributeur exclusif dans votre région.

Devenez votre propre patron en distribuant nos produits dans un territoire protégé.

Nous offrons:

- Entraînement complet
- Système de publicité et promotion
- Facilité d'opération avec une équipe professionnelle de mise en marché.

Investissement requis:

de \$5,000.00 à \$10,000.00 selon le territoire.

Pour renseignements veuillez appeler à frais virés:

Marcel Paiment (514) 681-2559

St-Isidore

Agrandissement de l'abattoir Beauce-Nord

(J.L.) Le Centre d'abattage Beauce-Nord Inc., de St-Isidore, aura terminé d'ici deux semaines ses travaux d'agrandissement et de modernisation. Ces travaux auront nécessité des déboursés de plus de 105 000\$. De ce montant, 17 900\$ sont octroyés par le Ministère de l'Expansion économique régionale. Nous avons rencontré M. Maurice Morin, co-propriétaire de l'abattoir, pour avoir quelques détails sur ces agrandissements.

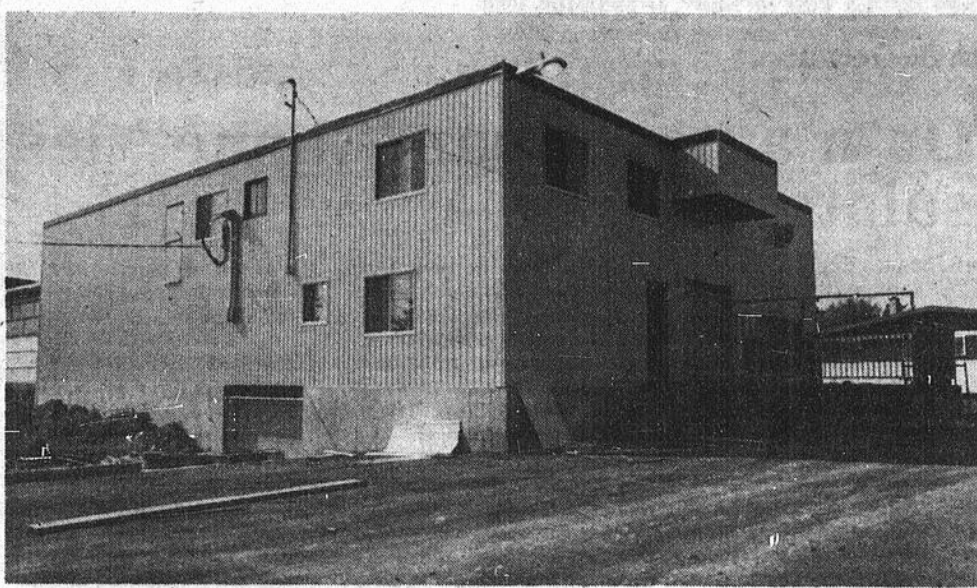
Les travaux sont commencés depuis la mi-avril et devraient prendre fin, comme nous l'avons vu plus haut,

d'ici deux semaines. L'agrandissement nécessaire pour aménager le nouveau quai d'expédition est de 30' par 40' sur deux étages. En plus du plancher d'expédition, il contiendra une salle de coupe, une salle de repos, des douches et des bureaux. À la suite de ces modifications, l'abattoir Beauce-Nord pourra être classé dans la catégorie "A" par les inspecteurs du gouvernement.

L'abattoir et la boucherie qui y est contingente sont la propriété de MM. Clément et Maurice Boutin. Les modifications qu'on y apporte présentement permettront de

doubler la capacité de production de l'abattoir pour la porter à environ 100 animaux par semaine. On y abat des boeufs, des agneaux et des veaux. L'abattoir existe depuis deux ans mais il y a 20 ans que la boucherie fonctionne. Les travaux présentement en cours devraient permettre, une fois qu'ils seront terminés, d'engager 5 nouveaux employés.

Une bonne partie des quelque 100 000\$ qui sont consacrés aux agrandissements sont reliés à la réfrigération des viandes.



Le Centre d'abattage Beauce-Nord Inc.

29

Concours de beauté à St-Anselme



Les génisses attendent leur tour pour être jugées.

Depuis 1885

La Société d'agriculture du comté de Dorchester existe depuis 1885 mais elle a beaucoup évolué depuis quelques années. Le but de cet organisme est de promouvoir l'agriculture et l'élevage à l'intérieur des limites de l'ancien comté de Dorchester. Environ 475 agriculteurs ont payé les 475\$ qu'il en coûte pour être membre. Ceux-ci proviennent de 22 paroisses. C'était la troisième année consécutive que la Société organisait une journée comme celle-là.

D'autres activités sont aussi prévues pour cette année, par exemple une tournée herbagère sous la direction de l'agronome Luc Boutin, pour les cultivateurs du bas du comté qui aura lieu les 5 et 6 août. Une autre aura lieu avec l'agronome Denis Paquin, de Lac-Échemin, pour le haut du comté.

(J.L.) Dimanche dernier (27 juillet) un concours de beauté avait lieu à St-Anselme, où étaient opposées 75 magnifiques génisses laitières. En fait, il s'agissait d'une journée d'expertise et d'exposition de génisses laitières, selon le titre qui lui est donné par la Société d'agriculture du comté de Dorchester. C'est à la S.A.C.D. que l'on doit l'initiative de cette journée qui a eu lieu à l'aréna de St-Anselme.

Environ 45 éleveurs de Dorchester y ont amené leurs bêtes, après les avoir brossées et pomponnées de telle façon qu'elles puissent impressionner les juges. Les génisses laitières admises à cette journée étaient les Ayrshire et les Holstein.

La grande championne chez les Holstein a été "Pelchat Madison Delta", de M. Odilon Pelchat, tandis que chez les Ayrshire, cet honneur est allé à "Ferme Nadeau Royal Mascotte" et à son propriétaire, M. Gilbert Nadeau. Maimico Championne Madison, de Aimé

Gagné, a terminé 2ième chez les Holstein tandis que Florissante Visa Libre, de Gérard Dufour, en faisait autant chez les Ayrshire.

En classe Holstein Junior nip, c'est Maimico Championne Madison qui l'a emporté, tandis que chez les pur-sang du même âge, la victoire allait à Pelchat Madison Delta.

La championne senior nip Holstein a été Bilomic Admiral Rona, appartenant à Simon Bilodeau, tandis que chez les pur-sang, Dubras Admiral Duchesse, de Jean-Guy Morin, avait la faveur des juges.

La classe Ayrshire junior (pur-sang & nip) a été dominée par Ferme Nadeau Royal Mascotte, alors que chez les senior, c'est Florissante Visa Libre qui l'a emporté.

Dans le concours de montre destiné aux jeunes, Claude Nadeau, de St-Bernard, s'est montré le plus capable de mettre en valeur les qualités de sa génisse. Serge Dumont, de St-Isidore, a terminé second.

HÔTEL

Bon Séjour

5 UNITÉS DE MOTELS

MUSIQUE DE DANSE TOUS LES SAMEDIS SOIR

ST-CAMILLE TÉL.: 383-3512

<p>ORCHESTRE POUR AOÛT</p> <p>JEAN-GUY BOLDUC ET SON ENSEMBLE</p> <p>MUSIQUE WESTERN, CANADIENNE ET POPULAIRE</p>	<p>DU JEUDI AU DIMANCHE</p> <p>DANSEUSE A GOGO</p>
--	---

SALLE DISPONIBLE POUR TOUS GENRES DE RÉCEPTIONS
"ENTRÉE LIBRE"

29

NOUVEAU!!! AU CENTRE-VILLE 2ième AVENUE LAC-ETCHEMIN

QUINCAILLERIE IDÉALE ENR.

MARIUS LAFLAMME, prop.

DES RAYONS DÉBORDANTS DE CHOIX ET DE QUALITÉ DANS UN ÉNORME LOCAL REMPLI DE...

LUMINAIRE EXTÉRIEUR ET INTÉRIEUR

APPAREILS MÉNAGERS

QUINCAILLERIE TOUT POUR LA MAISON

PEINTURE DÉPOSITAIRE BENJAMIN MOORE

TAPISSERIE "SUNWORTHY"

Achat par catalogue — 120 motifs en magasin plus de \$10,000.00 en stock

PLUS PLUS PLUS PLUS PLUS

Venez voir!!!

OUVERTURE JEUDI LE 7 AOÛT
SOYEZ-Y POUR PROFITER DE NOS SPÉCIAUX D'OUVERTURE

29

À St-Gervais

On n'a pas assez "tanné" les saints

par Jacques Légaré
 "Ça fait longtemps qu'on a commencé à tanner les saints pour avoir du beau temps durant les fêtes." L'abbé Napoléon Gagné, curé de St-Gervais, avait fait cette déclaration à la blague lors de l'ouverture officielle de la période intensive des fêtes du bicentenaire de St-Gervais, vendredi soir dernier (25 juillet). Si l'intercession de l'homme d'Église auprès des Hautes Instances a pu amener du beau temps pour les journées du vendredi et du samedi, il semble qu'on n'ait pas encore assez "tanné" les saints pour mériter que le mauvais temps épargne la parade du bi-centenaire, le dimanche après-midi.
 La pluie n'était cependant pas insoutenable et elle n'a certainement pas réussi à jeter une douche d'eau froide

sur l'ardeur et la bonne humeur des très nombreuses personnes qui s'étaient déplacées pour voir la parade. Les organisateurs estimaient la foule à 15 000 personnes et, il va sans dire, étaient très contents de ce résultat.
 Durant l'après-midi, environ 80 chars ont défilé, un peu trop vite peut-être, sous les regards amusés des grands et devant les yeux ébahis et admiratifs des enfants. On y trouvait des chars de toutes sortes mais l'accent avait surtout été mis sur le patrimoine et l'histoire de St-Gervais, comme il convient à des fêtes du bi-centenaire.
 Ceux qui se seraient laissés décourager par le mauvais temps ou qui n'auraient tout simplement pas pu se rendre à la première parade auront l'occasion de se reprendre vendredi prochain (1er août).

C'est en effet ce jour-là qu'aura lieu la parade de soir, à 20.30 hres.

Remise de la clef

Comme nous en avons déjà glissé un mot, une cérémonie d'ouverture de la période intensive des fêtes a eu lieu vendredi dernier, sur la place du bi-centenaire. Le maire de St-Gervais, M. Raymond Boutin, a alors remis symboliquement les clefs de la ville à un représentant des fêtes, M. Lucien Lapierre.

Outre le curé de St-Gervais, les députés fédéral et provincial de Bellechasse ont adressé quelques instants la parole à l'auditoire. M. Alain Garant, le député à Ottawa, a félicité la population de St-Gervais qui sait s'amuser, "mais qui sait aussi travailler". Quant à M. Bertrand Goulet, député au provincial,

il a rappelé se souviennent gervaisiennes et a félicité le comité organisateur, ainsi que les bénévoles qui ont oeuvré pour organiser ces fêtes.

La remise officielle des Clefs était immédiatement suivie du spectacle de Paul Piché. Environ 1 000 admirateurs s'étaient entassés dans

la salle temporaire qui a été aménagée pour le bi-centenaire. Paul Piché, toujours très populaire dans notre région, a encore une fois su plaire à cette foule avec ses chansons entraînant et souvent lourdes de sens.

À signaler aussi durant la fin de semaine dernière; le concert de la troupe You-

Cadie, samedi soir, le dévoilement des armoiries de St-Gervais, la journée des paroisses détachées et celle des Anciens, ainsi que la messe présidée par Mgr Maurice Roy. Les activités se poursuivront la semaine prochaine.

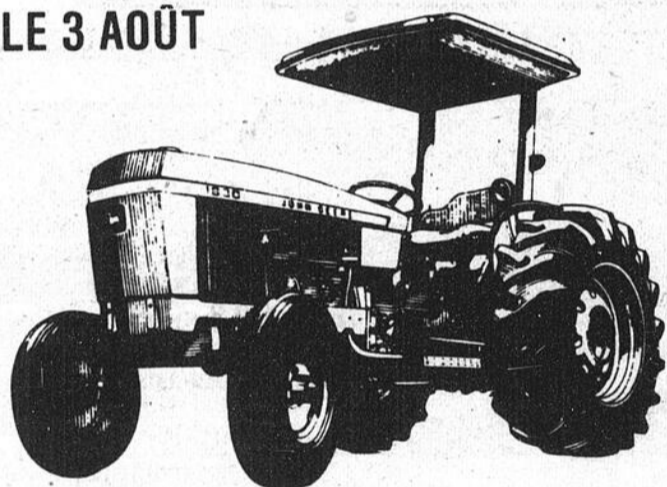


La parade a attiré une foule considérable.

GRANDE TIRE DE TRACTEURS À CHARGE PROGRESSIVE

DIMANCHE LE 3 AOÛT
 AU CSCS DE
 ST-ISIDORE
 À COMPTER
 DE
 13 HEURES.

INSCRIPTION:
 OBLIGATOIRE
 À LA PESÉE
 DE LA
MEUNERIE BROCHU



DE 9 HRES A.M.
 À 12 HRES

2 CLASSIFICATIONS DIFFÉRENTES

POUR TRACTEURS ORDINAIRES DE FERME DEUX ROUES ET QUATRE ROUES MOTRICES AINSI QUE ROUES DOUBLES.

CLASSES:
 0 à 5,000 lb.
 5,000 à 7,000 lb.
 7,000 à 9,000 lb.
 9,000 à 11,000 lb.
 11,000 à 13,000 lb.
 13,000 à 15,000 lb.
 15,000 lb. et plus.

TRACTEURS MODIFIÉS EN COMPÉTITION

CLASSES:
 5000 lb
 7000 lb
 9000 lb

TROPHÉES ET BOURSES SERONT REMIS AUX DEUX PREMIERS DE CHAQUE CLASSE.

ATTRACTION SPÉCIALE
COMPÉTITIONS FÉMININES
 3 PREMIÈRES INSCRITES DANS CHAQUE CLASSE

RÈGLEMENTS: TRACTEURS ORDINAIRES 2 ROUES ET 4 ROUES MOTRICES, BAR DE TIRE À 22" DE HAUTEUR AU-DESSUS DE LA BARRE DE 8" À PARTIR DU BOUT DE LA PRISE DE POUVOIR AU CENTRE DU TROU (ATTACHE).

POUR INFORMATIONS: JEAN-PIERRE COUTURE
 TÉL.: 646-5257

UNE COMMANDITE DE LA BRASSERIE **MOLSON** REPRÉSENTANT: JEAN-LUC MARCOUX

Festival La Galette St-Lazare

Des festivités qui promettent

(St-Lazare) Les loisirs de St-Lazare qui tiennent chaque année, un festival en l'occurrence celui de la Galette, ont dévoilé officiellement le programme de cette année et ça promet...

Quelques nouvelles activités, telles que la présence de Séraphin (Jean-Pierre Masson) dimanche le 10 août, tournoi de balle-molle la Machine Jaune VS les étoiles de Bellechasse, et parade de chars allégoriques attireront l'attention.

Toutefois, plusieurs autres activités telles que: soirée rétro samedi le 2 août (prix aux meilleurs costumes), démolition dimanche le 3 août, après-midi de l'âge d'or (où déjà plusieurs clubs se sont inscrits), grand Bingo jeudi le 7 août, soirée disco vendredi le 8 août, courses de tacots samedi le 9 août suivi du Bal des Guenillous (prix aux meilleurs costumes), compétitions nombreuses

dans la journée du dimanche 10 août, brouette, water-polo, rodéo de cochons, complètent bien le programme. Toutes ces activités sauront sûrement attirer une dense population et tous les gens de la région sont invités à venir s'amuser.

Un festival axé sur la galette et ses origines

Les organisateurs du festival de la Galette veulent orienter leurs festivités vers l'origine soit le sarrasin. Tenant compte, qu'autrefois, les gens se nourrissaient de Galette de sarrasin, les administrateurs des loisirs ont semé du sarrasin sur le terrain, et le comité du festival organisera la décoration du site des activités par des machines agricoles qui ont servi à la récolte de cette plante.

Notons qu'au cours du fes-

tival, un kiosque de la galette est ouvert et tous ceux qui le désirent peuvent goûter de la vraie bonne galette.

Clinique de sang

(St-Lazare) Les loisirs de St-Lazare de Bellechasse organisent mardi le 5 août prochain, une clinique de sang qui se tiendra dans le cadre du Festival La Galette.

La responsable de cette activité est Mme Francine LeBlond et à ses dires, un nombre record de donneurs sont attendus. Les heures de cette clinique sont de 15 à 16h30 et de 18h30 à 20h30 et se tiendra à l'école Ste-Marie de St-Lazare.

Nous sollicitons la présence de tous les donneurs actuels et précisons aux jeunes que presque tous sont en mesure de donner une chopine de leur sang.

Donner du sang, ça ne fait pas mal, ça fait bien au coeur!!!

AVIS

NOUVEL HORAIRE

La Caisse d'Économie Etchemin désire aviser tous ses membres qu'à compter du 3 juillet ses heures d'ouverture et de fermeture pour les jeudis et vendredis seront modifiées de la façon suivante:

JEUDI: de 9.30 hres A.M. à 8.00 hres P.M.
 (ouvert le jeudi soir)

VENDREDI: de 9.30 hres A.M. à 5.00 hres P.M.
 (fermé le vendredi soir)

Denis Tanguay
 directeur

EN QU'ON VIENT C'EST CHEZ LEMELIN

Voeux de très grand succès aux organisateurs du Festival de la Galette de Saint-Lazare de Bellechasse

FESTIVAL DE LA GALETTE ST-LAZARE DE BELLECHASSE

Programme des activités

du

2 au 10 août 1980

SAMEDI 2 AOÛT:

16h00: Messe à l'église
19h30: Parade majorettes et chars, antiquités.
21h00: Soirée rétro. Prix aux meilleurs costumes. Orchestre rétro. Entrée: \$3.00.

DIMANCHE 3 AOÛT:

13h30: Grand spectacle de démolition (36 participants). Inscription avant le 2 août. Ghyslain Aubin: 883-3908; Marcel Dumont: 883-9036. Entrée: \$3.00.

MARDI 5 AOÛT:

Tournoi de poche. Inscription 19h00. Élyse Aubin: 883-2433; Lise Fradet: 883-3294.
13h00: Journée de l'Âge d'Or. Denise Mercier: 883-2879.
De 15h00 à 16h30 et 18h30 à 20h30: Clinique de sang, à l'école Sainte-Marie. Francine Leblond: 883-3570.

MERCREDI 6 AOÛT:

Tournoi de fer. Inscriptions avant 19h00. André Morin: 883-3293.
17h30: Journée des jeunes. Souper et compétitions. Françoise Côté: 789-2980.

JEUDI 7 AOÛT:

19h30: Grand Bingo. Nombreux prix à gagner. Marguerite Dion: 883-3408.

VENDREDI 8 AOÛT:

21h00: Disco C.F.L.S.. Feu de camp. Entrée: \$2.00. Raymonde Garant: 883-2097.

SAMEDI 9 AOÛT:

Course de tacots. 12h00: Inscription. Jean-Guy Goupil: 883-3110.
21h00: Bal des guenillous. Prix pour les meilleurs costumes. Orchestre: Pat Métivier. Entrée: \$3.00. Simone Laliberté: 883-3096.

DIMANCHE 10 AOÛT:

Entrée: \$2.00 adultes
Gratuit enfants
13h00: Water-polo. Insc.: Guylaine Laverdière: 883-3647.
13h30: Brouette. Insc.: Claude Garant: 883-2826.
14h00: Machine jaune contre les étoiles de Bellechasse. Mario Aubin: 883-2707.
14h30: Rodéo de cochons. Logan Fortier: 883-3197.
16h00: Jean-Pierre Masson: Grand spectacle "Séraphin".
Par la suite, nous continuerons avec un spectacle d'amateurs avec comme animatrice: "Rose-Lyne Plante" et son orchestre.

Kiosque de la "Galette"
Kiosque de produits laitiers
Kiosque de blé d'Inde
Kiosque d'artisanat
Kiosque souvenirs du "Festival de la Galette".

GARAGE PAUL LEMELIN INC.

RTE 277, STE-CLAIRE, GORCHESTER

VENTE ET REPARATION DE MACHINERIES AGRICOLES

883-3312

29

29

29

MARATHON DE NATATION



des chansons de Daniel Lavoie (Vacance d'été) de Paul Pichet (À côté de toi), de Jim et Bertrand (Belle d'été); par la légèreté et le comique des sketches, fruits de l'imagination fertile de Gilles Boulet, qui n'avaient rien à envier aux vaudevilles qui nous sont parfois présentés à la télé tout autant que par l'entrain et le piquant des chansons folkloriques et la qualité des arrangements musicaux.

Un rayon de soleil estival à travers ce morne mois de juillet que ce spectacle de vendredi dernier alors que durant deux heures un public attentif et enthousiasme signifiait son appréciation à ce groupe de musiciens-comédiens avec des applaudissements soutenus tout au long du spectacle et un double rappel en fin de soirée.

Marc et Sylvie Paquet remportent les honneurs de la troisième édition

par: Martin Rouillard

Le troisième marathon de nage du Lac-Etchemin est maintenant chose du passé alors qu'en fin de semaine dernière, tout le monde s'est bien amusé que ce soit du côté social, participation qu'au niveau de la compétition.

On a remarqué cette année l'absence du champion de l'an dernier Robert Beaulieu de St-Georges qui a dû abdiquer en raison de compétition dans une autre région du Québec. Il n'en demeure pas moins que Marc Paquet a négocié le parcours avec un temps de une heure quarante-deux minutes et vingt-quatre secondes pour devancer Luc Papillon qui a réussi le parcours en un temps de une heure quarante-six minutes et dix-neuf secondes. Le vétéran John Gray âgé de quarante-huit ans a terminé au troisième rang avec moins de trois minutes de retard sur Luc Papillon.

Chez les dames, Sylvie Paquet, la soeur de Marc a fait honneur à la famille en remportant les honneurs du long parcours de 8 km en s'assurant un temps de une heure quarante-neuf minutes et cinquante-cinq secondes pour devancer par trois secondes Guylaine Paquet. Thérèse Beaulieu a pris la troisième place.

La course d'une distance de 1.6 km fut remportée par Jacques Paquet qui a réussi l'exploit dans un temps de 25 minutes et 46 secondes pour devancer Yves Nolin par 50 secondes. Yvon Guérard a pris les commandes du troisième rang.

Dans le parcours des .8 km garçon la médaille d'or est allée à Jean Gaudreault qui a devancé Michel Boily avec un temps de 12.33 comparativement à 14.36 pour Boily.

Chez les filles Anne Nolin l'a emporté avec une avance de quatre secondes sur sa plus proche rivale, Chantal Boily. Michèle Paquet s'est méritée la médaille de bronze.

Le parcours du .32 km garçon n'a pas connu le succès escompté avec seulement trois inscriptions mais Richard Laporte l'a emporté avec un temps de 7 minutes et 30 secondes pour s'approprier la médaille d'or et Denis Trépanier se méritera la médaille d'argent avec le deuxième meilleur temps dans cette catégorie et finalement Camil Bouffard remporte la médaille de bronze.

Agathe Boucher remporte les honneurs du parcours .32 km fille avec un temps de 6.57 min. devançant Geneviève Biron et Johanne Biron.

En bref plusieurs nageurs et nageuses provenaient des clubs Citadelle de Québec et

d'autres clubs de la région dont St-Georges, Lac-Etchemin et Lévis.

On tient également à remercier M. Lionel Jolin de Lac-Etchemin qui a bien voulu nous donner l'occasion d'aller prendre quelques photographies des nageurs directement sur l'eau. Merci Lionel.

L'organisation du marathon a accompli de l'excellent travail sous l'habile direction de la présidente Sylvie Lecours. Notre travail a été facilité de plusieurs façons par l'équipe de travailleurs bénévoles que ce soit sur les quais de départ et d'arrivée qu'au bureau du secrétariat les bénévoles ont oeuvré avec le sens sportif et le désir du travail accompli.

La seule ombre au tableau serait sans doute le manque de nageurs mais que voulez-vous il n'est pas toujours facile puisque les athlètes viennent souvent de l'extérieur puisque cette année, aucun nageur de Lac-Etchemin n'a daigné participer au long parcours.

Les nageurs n'ont pas eu à lutter contre les courants avec un lac assez calme et la température de l'eau était à son meilleur selon les participants.

De Soldeau et de soleil

(AP) Le spectacle présenté vendredi soir dernier au centre d'Art et de Culture de Lac-Etchemin, par le groupe Soldeau, dans le cadre des activités du troisième marathon de natation du Lac-

Etchemin a connu un succès remarquable.

Les quelque deux cent cinquante personnes qui composaient l'assistance furent en effet conquises par la beauté des interprétations

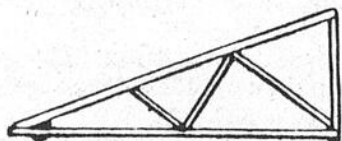


De gauche à droite, le groupe Soldeau: Sylvie Vallière, Gilles Boulet, Richard Belair, Marcel Pion, Lilliane Lafontaine et Johanne Legui.

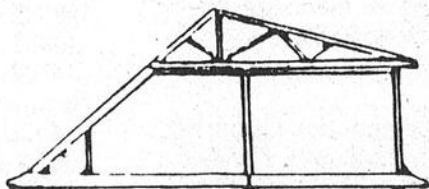
La compagnie de fermes Clermont Lessard Inc.



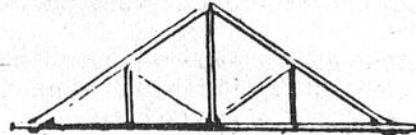
Ouvrant depuis dix ans dans le domaine des fermes de toit, vous offre une gamme complète de produits de première qualité à des prix très compétitifs.



Maison sectionnelle approuvée CSA



Maison canadienne avec chambre au 2e étage



Maison canadienne approuvée SCHL



Maison mobile approuvée CSA

ainsi que toutes fermes commerciales et industrielles

- Livraison gratuite
- Estimation gratuite
- Service d'ingénieur assuré par Tested Truss System (TTS)

Contactez nous à: St-Joseph, comté de Beauce
B.P. 64 rg. des érables
418-397-5712

"BUZZ"

MUSIQUE DE TOUS GENRES



Où: **BAR SALON FILION**

ST-CYPRIEN TÉL.: 383-3316

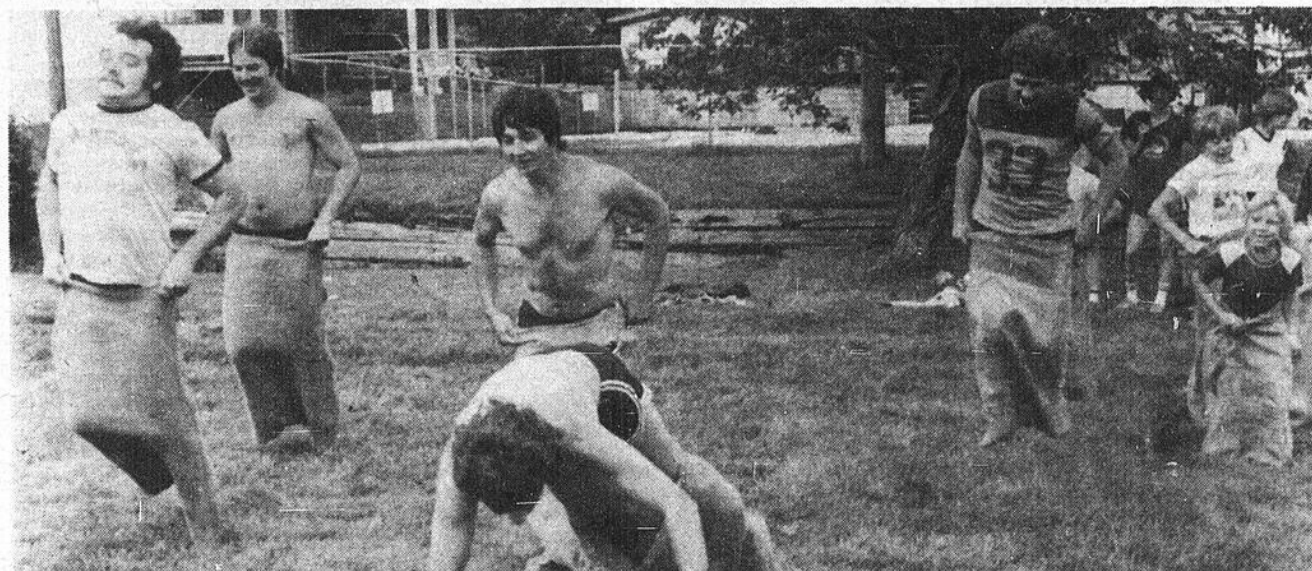
Quand: **TOUT LE MOIS D'AOÛT**

LE VENDREDI ET SAMEDI SOIR

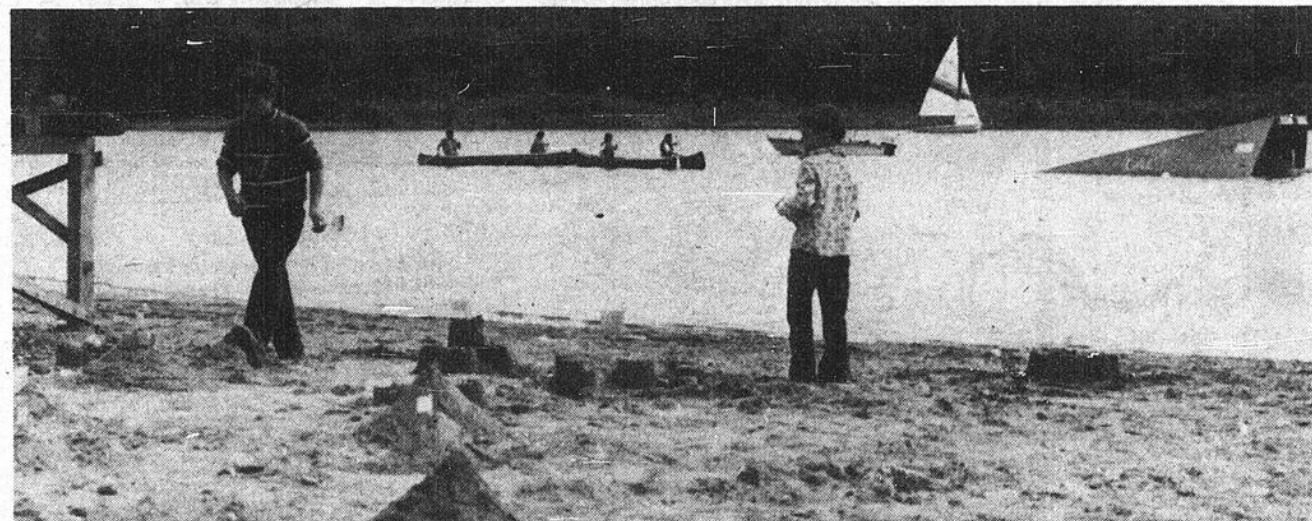
MARATHON DE NATATION



Qui l'emportera? Une épreuve où les jeunes s'en sont donnés à coeur joie. (Photo M. Rouillard)



On a assisté à toutes sortes de concours avec une participation soutenue et surtout de très bons comédiens. (Photo M. Rouillard)



L'après-midi de participation connut un succès certain puisqu'en plus des jeunes, qui s'adonnèrent à l'érection de châteaux de sables de sable, et les canotiers à leur course, de nombreuses activités attirèrent jeunes et moins jeunes.



Le grand gagnant de l'épreuve, Marc Paquet qui reçoit la coupe de Mlle Sylvie Lecours, présidente du Marathon de Natation. (Photo M. Rouillard)



LA CAISSE D'ENTRAIDE ECONOMIQUE DE DORCHESTER EST À LA RECHERCHE D'UNE:

SECRÉTAIRE:

La personne que nous recherchons relèvera directement du Directeur du Recrutement.

QUALIFICATIONS:

- Sera capable d'assister le Directeur dans ses fonctions
- Un minimum de cinq (5) ans d'expérience
- Dactylo
- Faire preuve d'initiative et de maturité
- Facilité de communication et personnalité agréable

FAIRE PARVENIR VOTRE CURRICULUM OU APPELER À:

Caisse D'entraide Économique de Dorchester
C.P. 399
208, 2e Avenue
Lac-Etchemin
GOR 1S0

Tél.: 625-9601

A L'ATTENTION DE NIL AUBIN, DIRECTEUR DU RECRUTEMENT

OFFRE D'EMPLOI

LE CENTRE D'ACCUEIL VILLA PRÉVOST INC.

(Foyer personnes âgées)

est à la recherche de candidats pour combler un poste fusionné: gardien de sécurité, entretien ménager (travaux lourds) et préposé aux bénéficiaires à temps complet sur le quart de nuit 5 jours/sem. 36¼ hres/semaine.

DESCRIPTION DE LA TÂCHE:

Personne qui assume la responsabilité de la sécurité des bâtisses, de l'ordre et la protection des individus.

Personne affectée au nettoyage et au maintien de la propreté dans l'établissement.

Personne qui donne des soins d'assistance tels frictions, soins hygiéniques, aide à la marche et aux déplacements, voit aux autres besoins et confort des bénéficiaires et plus particulièrement sur le département des hommes.

Les candidats intéressés doivent acheminer leur demande avant le 6 août 1980 à l'attention de:

Monsieur Yvan Deblois
Directeur général
Villa Prévoist Inc.
84 Boul. Bégin Sud
Ste-Claire, Dorchester
GOR 2V0

International Paper Co. Clayton Lake, Maine est à la recherche de MÉCANICIEN EN ÉQUIPEMENT LOURD

Le candidat doit avoir de l'expérience sur la maintenance de l'équipement:

- tracteurs à chenille
- niveleuses
- camions lourds
- chargeurs avant et arrière (pépines)

Le candidat doit avoir de l'expérience et être citoyen américain ou canadien avec visa.

Excellent salaire et bénéfices marginaux

Les intéressés peuvent contacter:

International Paper Co.
Clayton Lake, Maine
Tél.: (207) 435-6128
ou à Ste-Aurèle à (418) 593-3492
ou en écrivant à P.O. BOX 486, Jackman, Maine
04945

29

29

29

St-Anselme Bélanger obtiendra son prêt

(J.L.) Nous apprenons juste avant de mettre sous presse que Grégoire Bélanger, celui qui a fait la grève de la faim parce qu'on refusait de lui prêter 125 000 \$ à la Caisse populaire de St-Anselme, serait en passe de voir son prêt accordé.

Mme Bélanger, que nous avons rejointe au téléphone, nous a expliqué que l'on

demandait encore la présentation de quelques papiers pour que la demande soit acceptée. La présentation de ces papiers ne fait, selon elle, aucun problème.

M. Bélanger a abandonné son jeûne vendredi après-midi (25 juillet), alors qu'il en était à son dixième jour de grève. C'est également vendredi après-midi que sa demande de prêt a été examinée par l'Union régionale des Caisses populaires, après avoir été examinée la veille au soir par les autorités de la Caisse populaire de St-Anselme.

Le Marathon international de Montréal



Un stimulant
pour la course à pied

C'est sous la présidence d'honneur de M. Lucien Lesnard, ministre du Loisir, de la Chasse et de la Pêche, qu'aura lieu dans quelques semaines la deuxième édition du marathon international de Montréal.

Le 6 septembre, en effet, 80 marathoniens représenteront le Québec, le Canada et une vingtaine d'autres pays dans le marathon de l'élite, où le standard de qualification, sauf invitation spéciale, sera de 2 heures, 16 minutes. Du côté féminin, relevons les noms des Québécoises Jacqueline Gareau (gagnante du marathon de Boston) et Hélène Rochefort, respectivement première et deuxième au marathon de Montréal 1979, des Américaines Patti Lyons (2^e à Boston) et Joan Benoit (2^e meilleur temps mondial). Du côté masculin, tous les yeux seront rivés sur le Tanzanien Filbert Bayi, mais les spectateurs québécois auront sûrement des applaudissements bien spéciaux pour les Patrick Mon-

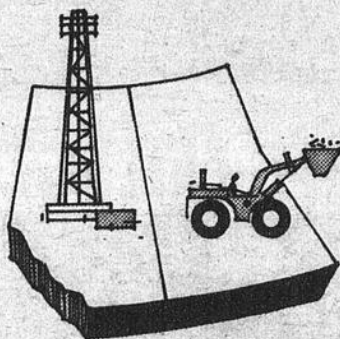
tuoro, Jacques Mainguy, Richard Chouinard, Guy Lépine, Dominique Gagnon et Serge Leboeuf.

Le lendemain matin, plus de 11 000 coureurs emprunteront le même parcours lors du marathon populaire. À propos, tout en axant leurs principales préoccupations sur le bien-être des athlètes, les organisateurs ont modifié le parcours de l'an dernier afin de permettre à plus de spectateurs de suivre chaque étape de la course. Les médailles ne seront pas réservées aux trois premier(e)s, mais elles seront distribuées à tous les finissant(e)s, dont elles attesteront la performance.

Le marathon international de Montréal, conçu et présidé par Serge Arsenaull, s'est avéré un véritable stimulant, qui a incité un plus grand nombre de Québécois et de Québécoises à s'adonner à la course à pied. Le ministre du Loisir, de la Chasse et de la Pêche est heureux de lui apporter son soutien financier.

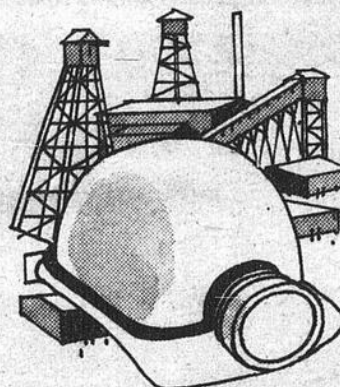
L'ÉNERGIE: quelles nouvelles?

On a l'énergie



Les sables bitumineux et le pétrole lourd de l'Alberta et de la Saskatchewan forment l'un des plus vastes gisements connus d'hydrocarbures pétroliers du monde.

Quelque 200 milliards de barils de pétrole brut synthétique peuvent en être extraits. Les sables bitumineux et le pétrole lourd sont transformés en pétrole brut synthétique, puis on en améliore la qualité et on le raffine. On fabrique ainsi les produits pétroliers désirés. Le gouvernement fédéral a pris certaines mesures afin que l'industrie pétrolière se prépare, dès maintenant, à la mise en valeur de toutes les ressources en pétrole brut non conventionnel.



Les réserves en charbon du Canada peuvent aider à assurer l'avenir des approvisionnements énergétiques du pays.

Actuellement, le charbon sert à produire 18% de toute l'électricité au Canada. Mais à l'Île-du-Prince-Édouard et au Nouveau-Brunswick, on a fait la démonstration de deux nouvelles techniques qui utilisent du charbon pour produire de l'électricité: la combustion sur lits fluidi-

sés et l'utilisation d'un mélange charbon-pétrole. De plus, le charbon peut être transformé en combustible synthétique liquide et gazeux. L'hydrogénation directe du charbon peut produire du mazout, du carburant et des matières premières utilisées dans les usines pétrochimiques.

On la conserve



Energiebus, qui était un projet pilote en 1975, est maintenant un programme permanent national.

Cette initiative commune du gouvernement fédéral et des gouvernements provinciaux participants, offre aux entreprises commerciales et industrielles une analyse de leur consommation d'énergie. Elle donne le mode de consommation, prévoit les coûts et détermine précisément les possibilités d'économie d'énergie. Cette initiative sert non seulement à promouvoir des mesures d'économie d'énergie, mais aussi à aider les entreprises, en leur permettant de réaliser des économies: en fait, on gagne sur tous les tableaux.



En septembre 1977 naissent le Programme d'isolation thermique des résidences canadiennes (P.I.T.R.C.) ainsi qu'EnerSage.

P.I.T.R.C. accorde des subventions aux Canadiens qui désirent isoler leur demeure. De son côté, EnerSage informe sur les avantages économiques de l'isolation thermique et prodigue des conseils techniques sur les pratiques d'isolation. Jusqu'à ce jour P.I.T.R.C. a subventionné plus d'un demi-million de Canadiens pour l'isolation de leur maison. Pourquoi pas vous?

On prépare l'avenir



La biomasse est l'énergie des matières végétales et animales, dégagée soit par la transformation biologique ou chimique, telle la combustion directe.

Il sera possible, dans un proche avenir, de tirer une partie du potentiel énergétique de l'utilisation des déchets agricoles et forestiers. Environ 3.5% de l'énergie primaire au Canada provient de la combustion du bois. Selon certaines estimations, cette contribution pourrait doubler si l'industrie forestière utilisait une plus grande quantité de ses résidus. La récupération des cimes, des branches et autres résidus pourrait permettre des économies de 100 millions de barils par année (nous utilisons 2 millions de barils par jour).



Il existe au Canada un potentiel considérable d'énergie géothermique: les eaux chaudes des Rocheuses ou des profonds bassins sédimentaires des Prairies et de l'Arctique de l'ouest.

L'importance économique de ces ressources est encore incertaine, et leur exploitation ne pourrait se faire qu'à longue échéance, en particulier dans le cas de sources très éloignées des grands centres. Les possibilités que laissent entrevoir ces sources énergétiques justifient que l'on y élabore, dès maintenant, un programme de recherche.

CINEMA ÉTOILE

STE-JUSTINE

SAMEDI DIMANCHE

2-3 AOÛT

**L'aventure du Poséidon
n'était pas terminée...**

11 survivants emprisonnés
dans la coque...

un trésor de 1 milliard..
un char gement mortel de
plutonium...



NOUVEAU
MICHAEL CAINE • SALLY FIELD
TELLY SAVALAS • PETER BOYLE
**LE DERNIER SECRET
DU POSEIDON**

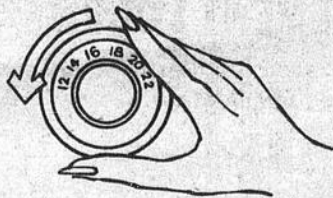
2x
FILM

PETER colonne FALK

L'un Dentiste
L'autre Agent Secret

NE TIREZ PAS
SUR LE DENTISTE

énerSage



Grâce à EnerSage, il vous est possible d'économiser jusqu'à 50% de vos coûts de chauffage. EnerSage c'est un service d'information gratuit du gouvernement mis sur pied dans le but d'informer le public des avantages économiques de l'isolation thermique et des autres moyens de conserver la chaleur à l'intérieur de la maison. Pour obtenir une analyse informatisée des besoins de votre maison en matière d'isolation, il vous suffit de remplir un questionnaire. En suivant nos recommandations, vous économiserez énergie et argent. Voici comment procéder.

1. Remplissez et faites-nous parvenir le coupon que vous trouverez au bas de cette annonce.
2. Quelques jours plus tard, vous recevrez, par la poste, un questionnaire. Complétez-le et retournez-le nous.
3. Nous vous ferons parvenir une analyse informatisée facile à comprendre. Elle vous indiquera d'une façon claire où et comment améliorer l'isolation de votre maison, le coût de

l'opération, la somme d'argent qu'elle vous permettra d'économiser et la période d'amortissement.

Ensuite, il n'en tiendra plus qu'à vous d'entreprendre les démarches nécessaires. Le tableau que nous vous enverrons comprendra des conseils particuliers à votre maison et des renseignements sur les programmes d'aide financière disponibles.

Aujourd'hui prend soin de demain

Énergie, Mines et Ressources Canada / Energy, Mines and Resources Canada

Faites-moi parvenir dès aujourd'hui un questionnaire EnerSage. J'aimerais savoir combien d'énergie et d'argent je pourrai économiser cet hiver. (LETTRES MOULÉES S.V.P.)

NOM: _____

ADRESSE: _____

VILLE: _____

PROVINCE: _____ CODE POSTAL: _____

Envoyer à: Questionnaire EnerSage
B.P. 4510, Succursale "E", Ottawa, Ontario K1S 5K3

Canada



BIENVENUE

- NOUVELLE ADMINISTRATION
- NOUVEAU DÉCOR
- NOUVEAU MENU
- NOUVELLE AMBIANCE

SAMEDI

2-9-16 août

Sauté de veau
chasseur

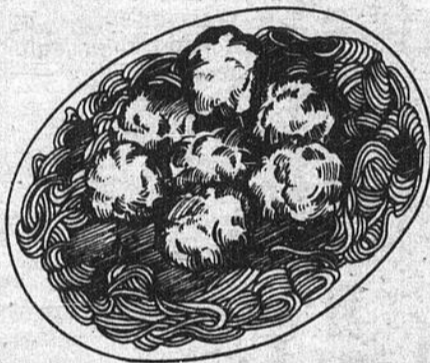
\$3.75

de 17h00 à 21h00

LUNDI

4-11-18 août

Spaghetti



.99¢

de 17h00 à 20h00

MARDI

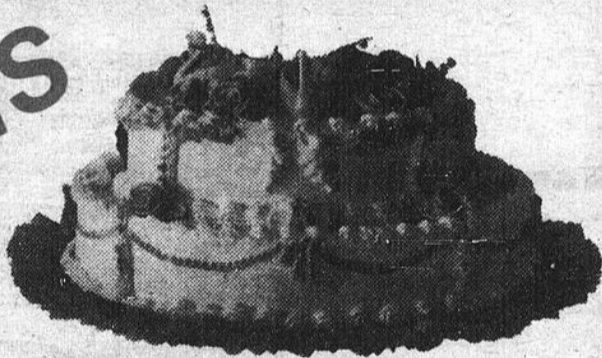
5-12-19 août

Coq au vin

\$3.25

de 17h00 à 20h00

GRATIS



Pour 4 personnes et plus,
appelez pour réserver (24 hrs)
et obtenez votre gâteau d'anniversaire

GRATIS

ÉPARGNEZ

\$5.00

en achetant votre livret
de 10 repas d'avance

(applicable sur le menu du jour à \$3.25)

Heures
d'ouverture de
la cuisine

LUNDI — MARDI — MERCREDI:
JEUDI — VENDREDI — SAMEDI:

8h00 à 20h00
8h00 à 21h00

BRASSERIE

TÉL.: 625-9241

3e AVENUE



À LA
PROMENADE
ETCHEMIN



29

29

29

Nouvelle loi de la protection du consommateur

PETIT TEST

La semaine dernière, vous avez peut-être répondu au petit questionnaire sur la nouvelle loi de la protection du consommateur. Nous continuons cette semaine avec la suite de la loi. Les bonnes réponses sont à la suite.

- | | VRAI | FAUX |
|---|--------------------------|--------------------------|
| 1- Avant de faire une réparation de plus de \$50. pour un appareil domestique (cuisinière, réfrigérateur, congélateur, etc.), le réparateur doit vous fournir une évaluation écrite. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 2- Lorsqu'un réparateur d'appareils domestiques vous fait une facture pour une réparation de plus de \$50., il n'est pas obligé d'indiquer son taux horaire ainsi que le nombre d'heures travaillées. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 3- Les réparations d'appareils domestiques sont garanties pour 2 mois | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 4- Un commerçant doit indiquer la quantité d'un bien qu'il annonce en solde s'il n'en a pas en quantité suffisante pour répondre à la demande | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 5- A l'occasion d'un concours ou d'un tirage, un commerçant n'est pas tenu d'indiquer toutes les conditions pour l'obtention d'un prix | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 6- Un commerçant ne peut indiquer dans un message publicitaire qu'il possède un permis de l'Office de la Protection du Consommateur | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 7- La loi régit la publicité destinée aux enfants | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 8- Dans la publicité destinée aux enfants on peut inciter les enfants à acheter ou à demander à leurs parents d'achever un produit | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 9- Dans la publicité destinée aux enfants, on peut utiliser des personnages d'émissions destinées aux enfants | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 10- Il est interdit d'utiliser des bandes dessinées dans la publicité destinée aux enfants | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

RÉPONSES:

- | | |
|---------|----------|
| 1: vrai | 6: vrai |
| 2: faux | 7: vrai |
| 3: faux | 8: faux |
| 4: vrai | 9: faux |
| 5: faux | 10: vrai |

- A: Si vous avez entre 8 et 10 bonnes réponses, vous êtes très bien renseigné(e).
 B: Si vous avez entre 5 et 7 bonnes réponses, il vous manque encore des éléments pour bien connaître la loi et vos droits.
 C: 4 bonnes réponses et moins: vous ne connaissez pas beaucoup vos droits. Les caisses populaires mettent à votre disposition des brochures d'explication sur la nouvelle loi.

EXPLICATIONS:

Question 1:

Obligatoire selon la loi. Pour l'éviter, vous devez écrire et signer de votre main une renonciation à l'évaluation.

Question 2:

La loi oblige le réparateur à indiquer son taux horaire et le nombre d'heures qu'il a travaillé.

Question 3:

Les réparations d'appareils domestiques sont garanties 3 mois, pièces et main-d'oeuvre.

Question 4:

Cela est obligatoire selon la loi.

Question 5:

À l'occasion d'un concours ou d'un tirage, un commerçant est obligé d'indiquer toutes les conditions pour l'obtention d'un prix.

Question 6:

Il n'a pas le droit de le faire selon la loi.

Question 7:

Exact, il y a plusieurs articles de loi là-dessus.

Question 8:

C'est interdit d'inciter un enfant à acheter ou à demander à ses parents d'acheter un produit.

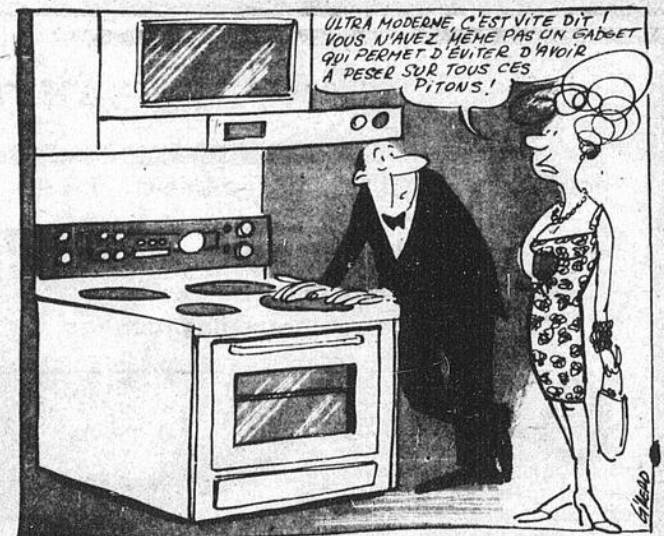
Question 9:

C'est interdit.

Question 10:

Vrai. On ne peut utiliser cette forme de publicité pour influencer les enfants.

Pour plus d'informations:
 Gilles Boulet
 C.L.S.C. Lac-Étchemin
 625-8001



Cours prénataux

Une session de cours prénataux débutera à la fin septembre.

En résumé voici le contenu des douze (12) cours:

- hygiène de vie: le développement du fœtus.
- les phénomènes physiques et psychologiques de la grossesse.
- les principes d'une bonne alimentation
- la pharmacie familiale
- gymnastique prénatale, exercices respiratoires et détente.

Pour information ou inscription: 625-8001.

N.B.: Vous pouvez vous inscrire au début de votre grossesse, ceci nous permet de planifier les sessions afin de mieux répondre à votre demande.

Hélène Godbout
 resp. cours prénataux

Abonnement gratuit

Si vous changez d'adresse

cochez la case appropriée, inscrivez votre numéro d'abonnement ainsi que votre nouvelle adresse. Vous n'avez pas d'autres informations à inscrire.

Si vous avez un numéro d'abonnement indiquez-le ci-dessous 2 Ne remplissez pas les espaces ombragés

1 No d'abonnement 10 Cancellation Changement d'adresse

NOM 11 12 13 42

ADRESSE 11 12 13 N° 42

43 municipalité ville province 72

CODE POSTAL 73 75 76 78 NUMÉRO DE TÉLÉPHONE RA 79 80

19 20

DONNÉES STATISTIQUES 11 12 Sexe M F Date de naissance 15 16 17 18 mois année Version désirée français anglais

SI VOUS DÉSIREZ UN ABONNEMENT PERSONNEL, INDIQUEZ VOTRE PROFESSION OU SI VOUS DÉSIREZ ABONNER VOTRE ENTREPRISE, INDIQUEZ-EN LE TYPE

<input type="checkbox"/> 0.1	Employé de bureau (privé ou public)	<input type="checkbox"/> 2.1	Publique
<input type="checkbox"/> 0.2	Employé autres (vendeurs, serveuse, ...)	<input type="checkbox"/> 2.2	Manufacturière
<input type="checkbox"/> 0.3	Ouvrier	<input type="checkbox"/> 2.3	Privée financière
<input type="checkbox"/> 0.4	Semi professionnel (technicien, enseignant)	<input type="checkbox"/> 2.4	Privée de service
<input type="checkbox"/> 0.5	Professionnel	<input type="checkbox"/> 2.5	Institution scolaire
<input type="checkbox"/> 0.6	Cadre supérieur	<input type="checkbox"/> 2.6	Coopérative
<input type="checkbox"/> 0.7	Propriétaire d'un commerce	<input type="checkbox"/> 2.7	Institution à caractère social
<input type="checkbox"/> 0.8	Agriculteur	<input type="checkbox"/> 2.8	Association, groupement, etc
<input type="checkbox"/> 0.9	Étudiant	<input type="checkbox"/> 2.9	Autres
<input type="checkbox"/> 1.0	Ménagers		
<input type="checkbox"/> 1.1	Retraité		
<input type="checkbox"/> 1.2	Autres		

Postez ce coupon à: Office de la protection du consommateur
 Protégez-vous
 700, boul. St-Cyrille est, 15^e étage
 Québec G1R 5A9

remettez-le à un
 de nos bureaux régionaux

N.B.: Vous devez prévoir trois à quatre mois avant de recevoir votre premier numéro de Protégez-Vous.

CLSC LAC-ETCHEMIN

AVIS TRÈS IMPORTANT

À compter du 30 juillet, les travaux de réparation de l'ascenseur du CLSC commencent.

Ces travaux se feront de 21.00 hres à tard dans la nuit.

Compte tenu du bruit, de la poussière, et de tout ce que peuvent comporter de telles réparations, on vous demande **votre plus grande collaboration**:

- soit de nous excuser pour ces inconvénients;
- et de ne vous présenter au CLSC pendant ces heures que pour des **URGENCES**.

Merci de votre collaboration
votre CLSC du
Lac-Échemin

CANTINE-SANTÉ

pour toute personne susceptible d'adhérer à l'âge d'or

- Venez découvrir de nouveaux aliments
- Venez goûter aux mets présentés
- Venez chercher de nouvelles recettes

JEUDI LE 7 AOÛT À

STE-JUSTINE

à la Halte Routière OU, en cas de pluie, au Centre Civique.

POUR INFORMATION:

M. Mme Maurice Leblond
Mme Justine Létourneau (Lucien)
M. Maurice Cloutier

ST-ODILON

sur le terrain du Club de l'Age d'Or OU, en cas de pluie, à l'intérieur.

POUR INFORMATION:

Mme Lucie Pouliot (Wilfrid)
Mme Gervaise Cloutier (Bertrand)



ON VOUS ATTEND!

* À l'extérieur, veuillez apporter vos chaises si vous voulez vous asseoir.

Tire de chevaux à Saint-Léon



Au premier plan, le gagnant de la catégorie des moins de 3200 lb. paradant avec ses juments pur-sang Percheron, à l'arrière-plan l'attelage de M. Léo Boulet de Montmagny.

(AP) Pour la septième année consécutive, le club sportif St-Léon a organisé dimanche dernier une tire de chevaux.

La journée organisée sur le terrain du garage municipal

a permis aux amateurs de chevaux d'admirer des spécimens d'une rare beauté.

À l'issue de la journée de compétition, la paire de chevaux de M. Jean-Paul Carignan de Bécancourt, comté

de Nicolet a remporté la palme dans la catégorie des moins de 3,260 livres, tandis que chez les plus de 3,200 livres, M. Léo Boulet de Montmagny remportait la victoire.

St-Luc

Journée de la Pancake



Des jeux il y en avait pour tous les goûts à la journée de la Pancake.

(AP) La journée de la Pancake de St-Luc, a connu pour une troisième année consécutive un succès enviable.

En effet la gamme d'activités et de jeux offerts aux participants, en plus de permettre un sain divertissement, rapporta dans les coffres de la fabrique une somme estimée à environ 4000 \$.

Le cyclothon aura à lui seul amené 1,650 \$ grâce à la participation de jeunes qui ont décoré leur bicyclette et recruté des commanditaires.

Autre élément digne de

mention: on ne vend aucune boisson alcoolisée lors de la journée de la Pancake, la seule bière qu'on y voit étant celle gagnée par les participants qui réussissent à faire tinter la cloche en jouant au jeu du même nom.

Ci-après la liste des gagnants des différents jeux de la journée.

Tournoi de fer: par équipe: Raymond Fortin et Marc Côté de St-Luc.

Simple hommes: Marc Côté

Simple femmes:

Mme Ginette Côté.

Sac de sable:

M. Raymond Morin.

La levée de sac de sable:

hommes:

Germain Grégoire.

femmes:

Mme Maurice Morin.

Lancer de la bûche:

Chez les hommes:

Germain Grégoire;

Herman Laflamme.

Chez les femmes:

Sylvie Cadoret;

Mme Maurice Morin.

Pétanque:

Jean-Paul Vachon et Lucien

Corriveau.

Oeuvre des loisirs Ste-Justine

HORAIRE DU TERRAIN DE JEUX

(semaine du 28 juillet)

Lundi 28, juillet: A.M.

Tournoi de croquet

Tournoi de pichenolle

Tournoi de tock

Prix aux gagnants.

P.M.:

Baignade (Transport par

autobus, gratuit)

Mardi 29, juillet:

Journée sportive

(avec les amis de Lac-Échemin)

Mercredi, 30 juillet:

A.M.:

Carte aux trésors (prix)

P.M.:

Fermé, (planification)

Jeu, 31 juillet:

Camping:

Départ vers 10 hres.

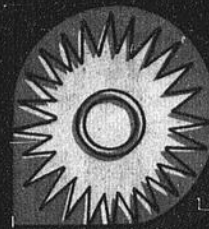
Retour vendredi après-midi.

Jocelyne & Stéphane

Erratum

Dans notre édition du 15 juillet, sous le titre L'AGALE, nous mentionnons les noms et qualités des membres du conseil d'administration pour l'année 80. Malheureusement nous avons omis de mentionner que M. Marcel Couture était propriétaire de l'épicerie Marcel Couture (anciennement épicerie Yolande Pouliot) que Bruno Couture était représentant du Magasin du Coupon de Mme Maurice Couture et que le président M. Gill Cloutier était à la fois Co-propriétaire de la Lingerie Etchemin et de GG Publicité.

provigain



POULET SURGELÉ

Canada catégorie "A"
Moins de 4 livres
La livre

68

Economie de 47¢
sur le prix courant

VIANDES

BOEUF EN CUBES Pour brochette	la livre	2⁸⁸
VIANDES ASSORTIES Hygrade, 175 g.	chacun	78¢
BACON SWIFT Tranché 500 g.	la livre	1⁴⁸
POULET FRIT Coquet, bte 9 morceaux		3²⁸
FROMAGE MEULDOR Doux, blanc ou jaune	la livre	2²⁸
SAUCISSES PORC ET BOEUF Des cuisines Roy	la livre	1⁴⁸
JAMBON CUIT Tranché de Hygrade	175 g.	1²⁸
SAUCISSON EN TRANCHES Hygrade	la livre	1¹⁸

EPAULE DE PORC FUMÉ

Marque populaire
La livre

88

Economie de 21¢
sur le prix courant

FRUITS ET LÉGUMES

BANANES

"Chiquita"
Produit importé
la livre

29¢

MELONS

de miel, grosseur 9
Produit de Californie
chacun

1⁶⁹

HARICOTS

jaunes
Produit du Québec
la livre

33¢

LAITUE POMMÉE

Produit du Québec
Canada No 1
Grosseur 18
Chacune

19

Economie de 16¢ sur le prix courant

POIVRONS

verts, grosseur large
Produit New-Jersey
chacun

35¢

CITRONS

"Outspan" grosseur 120
Prod. Afrique Sud
6 pour

1⁴⁹

POIRES

"Bartlett" grosseur 135-150
Prod. Californie,
la livre Can. fant.

55¢

PRODUITS SURGELÉS

SHORTCAKE fraise ou framboise McCain, Emb. 709 g.	1⁹⁷
JUS D'ORANGE Provigo (61/4 oz.: 49¢) bte 12.5 oz.	89¢
BATONNETS DE GOBERGE friture de poisson, Blue Water, Emb. 32 oz.	3³⁷
FRAMBOISES surgelées, Frasersvale emb. 15 oz.	1²⁹

PRODUITS PROVIGO

SAUCE À SALADE Provigo Bocal 1 litre	1⁴⁷
RELISH sucrée, Provigo bocal 24 Onces	89¢

CHAMPIGNONS tranchés, Provigo boîte conserve 10 oz.	93¢
SOUPE poulet et nouilles, Provigo boîte de 2 env.	37¢

HARICOTS jaunes, coupés, de choix Provigo boîte conserve 14 oz.	29¢
NOURRITURE pr chiens Kibble de Provigo emballage 2 kg.	1²⁷

POIS VERTS assortis, de choix, Provigo boîte conserve 14 oz.	3/99¢
EAU DE JAVEL concentré, Provigo contenant 128 oz.	89¢

BEAUTÉ SANTÉ

BAIN DE MER algues marine, Alfredo btle 32 oz.	1²⁹
SAVON PUR blanc, Le Chat emb. 5 pains 100 g.	1⁸⁷
PANSEMENTS variété de grandeurs Provigo, Bte de 60	89¢
LAMES GILLETTE Super acier inoxydable emb. de 10	2⁰⁹

SUPER MARCHÉ BERNARD GAGNON

c'est tout choisi!

3e AVENUE LAC ETCHEMIN

ÉPICERIE

BISCUITS SODA
salés, Provigo
boîte de 900 g.

1.45

Economie de 30¢
sur le prix courant

OEUF FRAIS
Catégorie A,
grosneur "moyen"
la douzaine

.89

Economie de 17¢
sur le prix courant

ESSUIE-TOUT
White Swan, imprimés
ou variété de couleurs
emballage 2 rouleaux

1.07

Economie de 60¢
sur le prix courant

CHIPS DULAC régulières ou Frito Lay ondulées sac de 200 g.	89¢	GATEAUX STUART Pop. Apollo, Carat-mel, roulé chocolat suisse, boîte tanniale	97¢	NESCAFÉ instant 10 onces	5³⁹
BOISSONS ALLEN variété de saveurs bte de conserve 48 oz.	77¢	BISCUITS PEEK FREAN anneaux aux brisures ou crème ass. emb. de 400 g.	1³⁹	Frites SURGELÉES régulières, Valley Farm emb. de 2 lbs	39¢
CRISTAUX aux pommes, Allen 3 env. de 3 onces	99¢	BISCUITS tartes aux fraises de Viau emb. de 400 g.	89¢	TOMATES de choix, Provigo bte de conserve de 19 oz.	49¢
HUILE végétale Crisco cont. 1.5 litre	2⁶⁷	SPAGHETTI Catelli emb. de 2 lbs	97¢	LIQUEURS St-Georges, assorties 6 btes de 750 ml.	1⁹⁹
MARGARINE molle Cremex cont. de 400 g.	69¢	THON en flocons, Bye The Sea bte de conserve de 170 g.	1¹⁹	NOURRITURE PR CHIENS variété de saveurs, Tops bte de conserve de 25 oz.	47¢
JUS DE TOMATES de fantaisie, Libby's 6 btes de conserve de 5 onces	1²⁷	JAMBON en flocons, Maple Leaf bte de conserve de 184 g.	1¹⁹	MOUCHOIRS blancs, Boutique bte de 120	79¢
JAMBON CUIT Picnic de Burns bte de conserve de 1 lb.	2⁵⁷	PAIN DE VIANDE Klik bte de conserve de 12 oz.	1¹⁹	SODIUM liquide Sucaryl cont. de 185 ml.	1⁵⁷
SAUCISSES Campfire de Burns boîte de conserve de 14 onces	1⁵⁹	MARINADES sucrées, McLarens bocal de 682 ml.	1²⁵	MOUCHOIRS KLEENEX blanc ou variété de couleurs bte de 200	79¢
POULET désossé, Notre Dame bocal de 900 g.	4⁹⁹	SOUPE AUX TOMATES 4/99¢ Aylmer 10 onces	4/99¢	MOUCHOIRS KLEENEX blanc ou variété de couleurs bte de 100	49¢
LANGUE DE PORC marinée, Labonté bocal de 85 g.	1¹⁷	PARIS PÂTÉ à saveur de foie bte de conserve de 3 oz.	39¢	DETERSIF pour la lessive, Sunlight bte de 2.4 kg.	3¹⁹

SPÉCIAUX EN VIGUEUR JUSQU'AU 2 AOÛT 1980

29

29

29



la Jasette

par Jean-Claude Trait

"Découragé à la planche, un homme s'en va dans sa grange pour se pendre. La corde casse, l'homme se retrouve par-terre. Regrettant son geste, il va se confesser, et le curé de la paroisse, sans arrière-pensée, lui dit: "Va, mon fils, et repends-toi!"

Cette blague m'a été envoyée dans une lettre anonyme, postée à Sainte-Germaine-Station. Forcé de vous pour m'en envoyer des plus drôles. J'ai une idée! (ça m'arrive des fois...) Lorsque j'aurai reçu une vingtaine de lettres dans lesquelles vous aurez écrit une blague pour publication dans la Jasette, j'essaierai de choisir la plus drôle. La personne qui aura écrit cette lettre recevra un prix: le dernier livre que j'ai écrit dans la série "la p'tite ferme", "Le jardin potager". Ça fait un peu promotion publicitaire, mais je n'ai pas autre chose à donner en prix. En tout cas...

De Saint-Anselme

Arrivée directement de Saint-Anselme et donnée en mains propres par le facteur le plus souriant du comté (le mien!), une lettre, signée "qui apprécie votre Jasette", nous dit:

"Il y a bien longtemps que je pense à vous écrire tout d'abord pour vous féliciter de votre chronique que je lis chaque semaine et que je conserve.

"J'aime tous les sujets qui sont traités, et j'ai acheté votre livre "la p'tite ferme: les animaux"; comme nous avons 3 chèvres, nous y avons puisé des conseils que nous ne trouvons pas dans d'autres livres.

"Ici, un conseil culinaire, il sera plutôt bon pour l'an prochain, mais c'est au sujet de la rhubarbe. La couper par bouts le soir, la recouvrir

d'eau et la laisser tremper toute la nuit; le lendemain, vider l'eau, mettre du sucre pour cuire; il n'y a pas besoin de rajouter d'eau, ceci enlève l'acidité et elle est bien meilleure! Si on n'a pas le temps de la faire tremper toute la nuit, laissez tremper au moins une heure.

"Pour recouvrir les plaies des arbres, nous n'achetons jamais rien; nous délayons de l'argile (terre glaise) avec de l'eau pour former une pâte épaisse, que nous étendons avec une petite palette de bois. En séchant, cela durcit et reste très longtemps.

"SAVON DU PAYS: il est fait dans un grand chaudron de fonte, qui servait autrefois à faire bouillir l'eau d'érable. Fondre 25 livres de gras avec 2 1/2 à 3 livres de castille; quand c'est bien fondu, ajouter 3/4 livres de sel, ce qui fait le gras plus beau; bouillir environ 20 minutes, laisser refroidir.

"SAVON: fondre 5 livres de castille, 5 livres de résine; quand c'est fondu, mettre 20 livres de gras, bouillir 1 heure, ajouter 5 livres de gros sel, bouillir encore 1/2 heure, brasser avec une palette de bois; quand la palette se nettoie, c'est que le savon est cuit."

A côté du pseudonyme figure le nom et l'adresse de la madame qui me demande de les garder pour moi. Je ne vous les dirai pas, gnagnagna!

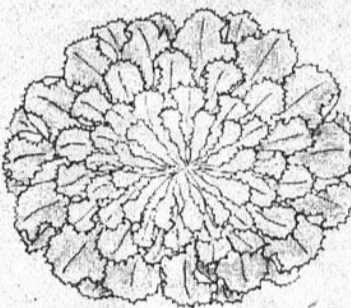
Le jardin

C'est la pleine saison des salades vertes. Elles seront meilleures si elles proviennent de votre jardin. D'abord parce que c'est vous qui les avez cultivées et qu'elles goûtent votre sueur, ensuite parce que vous avez la possibilité de les cueillir juste avant le repas. Car n'oublions pas qu'une salade (comme la

plupart des légumes) perd quasiment les deux tiers de sa vitamine et de ses éléments minéraux dans les 4 heures qui suivent la récolte. Ce qui veut dire (hélas!) que les salades de votre épicerie sont un peu dans les patates!

LA CHICORÉE: c'est une espèce de laitue non pommée qui se présente sous deux aspects: la chicorée frisée et la scarole (non frisée); cette dernière est une des salades parmi les plus résistantes au froid de l'automne.

Frisée et scarole n'ont qu'une faible valeur nutritive, mais elles contiennent de la vitamine B, de la vitamine C et des éléments minéraux appréciables. La racine contient du fer.



Scarole

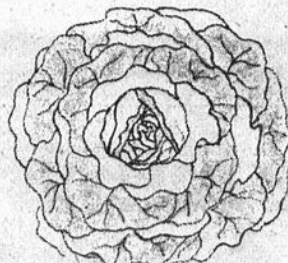
On récolte au fur et à mesure de ses besoins, car elles ne se conservent pas longtemps. Si on les rentre à la cave, avec de la terre autour des racines, il arrive qu'on puisse la conserver en vie de 5 à 6 semaines.

Les chicorées ont des propriétés aphrodisiaques et diurétiques. Autrefois les médecins recommandaient, aux bilieux, aux anxieux, aux constipés et aux gribiches de manger assez souvent de la chicorée.

On peut les manger crues, en vinaigrette, avec quelques tranches de tomates, un peu d'oignon finement tranché, de petits morceaux de jambon ou de bacon, 1 pincée d'estragon, sel et poivre.

Cuites, elles perdent leurs vitamines et leurs éléments, mais elles caressent agréablement les papilles... surtout si, une fois bouillies et égouttées, on les apprête au beurre, ou dans le jus de viande, ou gratinées au four.

Salivez-vous? LA LAITUE EN FEUILLES: ce n'est plus guère le temps, mais vous le saurez pour l'an prochain. On consomme les feuilles qu'on coupe sans arracher le pied et sans trop le dégarnir.



Laitue pommée (type Boston)

LA LAITUE POMMÉE: on en rencontre surtout deux types: la laitue pommée frisée (de type Iceberg) et la laitue pommée non frisée (de type Boston); cette dernière est d'un vert plus foncé.

LALAITUE ROMAINE: sa pomme est allongée, pointue; elle est peu cultivée au Québec, et pourtant elle y pousse très bien.

Ces trois laitues n'ont quasiment pas de valeur nutritive. Par contre, elles sont rafraîchissantes, délicieuses et nous apportent de la cellulose, quelques éléments minéraux et des vitamines A et B ainsi que de la vitamine E (anti-stérilisé). Le lait qu'elles contiennent s'appelle le "lactarium"; il a des propriétés somnifères.

Manger de la laitue calme les ardeurs sexuelles.

Note pour les personnes qui récoltent leur propreté: les graines de laitues d'un an ne donnent pas grand-chose; attendre qu'elles soient vieilles de deux ans avant de les semer.

Les laitues sont recommandées aux nerveux, aux malades et aux personnes qui ont l'estomac délicat.

Pour calmer la douleur d'une brûlure, appliquer un cataplasme de feuilles de laitues qui auront été cuites.

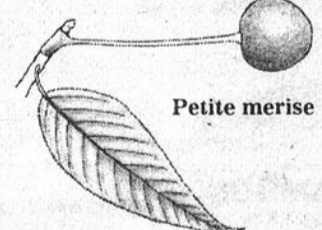
Contre la constipation, faire bouillir 1/2 litre d'eau, y jeter 30 grammes de feuilles de laitues et laisser encore bouillir pendant 5 à 10 minutes; laisser tiédir, filtrer et boire le liquide.

Ces salades se cuisinent comme les chicorées, crues ou cuites.

Les fruits sauvages

LES CERISES DE PENNSYLVANIE (ou petites merises): le cerisier de Pennsylvanie est un arbuste qui atteint 10 à 15 mètres de haut; il donne un fruit, la merise, qui est mangée par les oiseaux dès qu'elle est rouge. Il suffit d'être plus rapide qu'eux si on veut en manger! Ces merises sont âpres au goût; la pulpe, peu épaisse, recouvre un gros noyau.

Avec les merises on peut faire de la gelée, du vin, des conserves dans l'alcool.



Petite merise

Le bois de merisier peut servir de bois de chauffage.

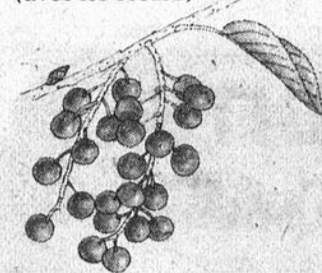
Les feuilles de ce cerisier sont toxiques et ont parfois occasionné des empoisonnements du bétail.

Autrefois, en médecine populaire, on utilisait les feuilles et l'écorce pour combattre les maux d'estomac, la toux et comme tonique du sang. Il est préférable de ne pas utiliser de remèdes faits à base de feuilles et d'écorce de cet arbuste, car une dose un peu trop forte peut causer de graves troubles. D'autres plantes sont aussi efficaces et moins dangereuses.

Voici une recette que j'ai

appelée "Merises robineuses": cueillir des merises bien rouges, couper les queues à moitié de leur longueur. Les déposer dans un bocal (une couche de sucre, une couche de merises et ainsi de suite jusqu'en haut). Recouvrir le tout d'alcool à 40%, fermer et entreposer à la cave. On peut déguster 2 mois plus tard, à petites doses.

LA CERISES DE VIRGINIE (ou cerises à grappes): ne me dites pas que vous ne savez pas ce que sont les cerises à grappes! Y en a partout! Avec ces fruits, on fait du jus de cerise, de la gelée, du vin. Pour la gelée, employer moitié cerises à grappes et moitié pommes (avec les coeurs).

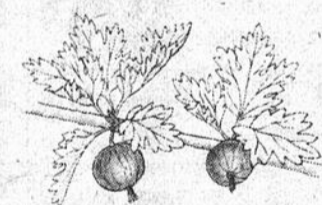


Cerises à grappes

VIN DE CERISES À GRAPPES: remplir un seau aux trois quarts de cerises à grappes et le verser dans une grande marmite. Ajouter un seau d'eau. Porter à ébullition en remuant et en écrasant les fruits, puis laisser encore bouillir pendant une dizaine de minutes.

Filtrer avec un linge propre en pressant pour extraire tout le jus. Mesurer la quantité de jus obtenu et compter 750 grammes de sucre par litre de jus. Mélanger jus et sucre, remuer, laisser tiédir et ajouter 2 paquets de levure sèche. Couvrir et laisser fermenter de 12 à 15 jours, c'est-à-dire lorsque la préparation ne "travaille" plus. Siphonner dans des bouteilles que l'on entreposera à la cave; les bouchons seront seulement posés sur le goulot pendant 4 ou 5 jours. Lorsque toute fermentation sera terminée, boucher et attendre 6 à 8 mois avant de consommer. On obtient un bon p'tit rosé surprenant!

L'écorce du cerisier de Virginie est toxique.



Groseilles à maquereaux. (Dessins de A.C.)

LES GADELLES ET LES GROSEILLES: il existe le gadelier à fruits rouges (ou groseillier à grappes), le gadelier à fruits noirs (ou cassissier), le groseillier épineux (ou groseillier à maquereaux).

Avec les gadelles rouges, on fait de la gelée, des tartes et du vin.

Avec les gadelles noires (ou cassis) — riches en vitamines C et P ainsi qu'en pectine —, on fait aussi de la gelée, des tartes et une liqueur appelée crème de cassis. Si vous êtes intéressés à connaître la recette de la crème de cassis, écrivez-moi, je la donnerai dans une prochaine Jasette.

Avec des groseilles, des cerises, des framboises et des fraises, plus ou moins écrasées dans de l'alcool à 90% avec du sucre, on fait une liqueur appelée ratafia.

Les Anciens se fabriquaient un vin médicinal de cette façon: faire macérer deux bonnes poignées de jeunes

feuilles fraîches de gadelier noir dans un litre de vin blanc sec; faire macérer pendant une semaine. Filtrer, sucrer au goût et conserver à la cave dans une bouteille fermée. Les Anciens buvaient 1 petit verre à midi et 1 petit verre le soir pendant une semaine... et soulageaient ainsi de façon agréable leurs douleurs rhumatismales.

Méli-mélo

• Le sondage scientifique terrifiant que j'ai proposé la semaine dernière n'a pas obtenu le succès que j'espérais. Ce que vous êtes paresseux tout de même! Même pas capables de remplir un questionnaire aussi court! Si vous n'y mettez pas du vôtre, la Jasette va devenir "straight" en titi! Si c'est des communiqués que vous voulez, vous allez en avoir!

Alors, dédêchez-vous à répondre au sondage qui suit, la bonne marche de la Jasette en dépend. Vous n'avez même pas besoin de signer ni de découper la Jasette si vous la conservez: recopiez les numéros des questions et vos réponses correspondantes, je m'arrangerai avec ça.

1) Quels sont les sujets qui vous intéressent le plus dans la Jasette? (mettre 1, 2, 3, 4 par ordre de préférence):

- les lettres de jaseuses et de jaseux
- le jardin potager
- les trucs et les patentes qu'on peut faire soi-même
- le méli-mélo

2) Que suggérez-vous pour améliorer la Jasette? —

3) Pourquoi n'aimez-vous pas la Jasette (si vous aimez, pas le peine de répondre à cette troisième question) —

• Une pensée, envoyée par "Marguerite", de Saint-Philémon: "Beaucoup de gens ne sont jamais jeunes; quelques personnes ne sont jamais vieilles." (Bernard Shaw).

• Une pensée que j'ai trouvée dans un texte de Honoré de Balzac: "Les lois sont des toiles d'araignées à travers lesquelles passent les grosses mouches et où restent les petites."

• Il paraît que des savants ont trouvé le moyen de fabriquer des bébés dans des incubateurs spéciaux. C'est peut-être beau le progrès, mais je pense que je préfère la vieille méthode...

• Pour terminer voici encore mon adresse où vous pouvez adresser vos nombreuses lettres: Jean-Claude Trait, rang 7 est, Sainte-Justine GOR 1YO. Maintenant, si ça ne vous intéresse pas d'écrire à la Jasette, dites-le et on changera le titre de la chronique. On l'appellera "le Monologue". Et je ne vous y raconterai que des affaires plates, avec des grands mots que vous comprendrez pas, pris au hasard dans n'importe quel dictionnaire. Vous vous préparez à en arracher à plein si vous n'écrivez pas.



PROMOTION
GAS BAR
ST-ANSELME

TÉL.: 885-4464

NUMÉRO GAGNANT
218502

GEORGES BLAIS
ST-ANSELME
TIRAGE DU
25 JUILLET

— ATTENTION — ATTENTION —

DU NOUVEAU POUR LES PRODUCTEURS DE SUCRE D'ÉRABLE



"OSMONIC"

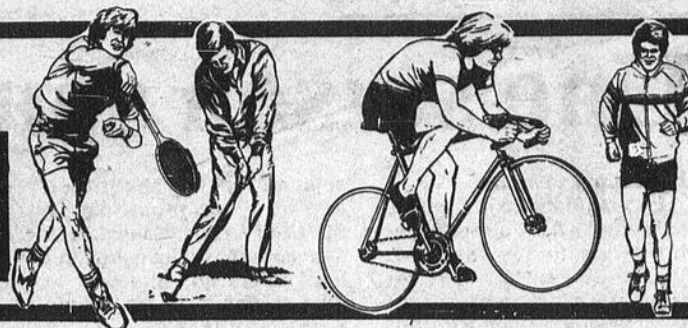
Le séparateur d'eau d'érable qui peut réduire votre consommation d'huile, de bois de chauffage et offre un meilleur rendement à l'évaporation de l'eau.
(machine en stock)

ROBERT CAMERON
STE-JUSTINE
TÉL.: (418)383-3971

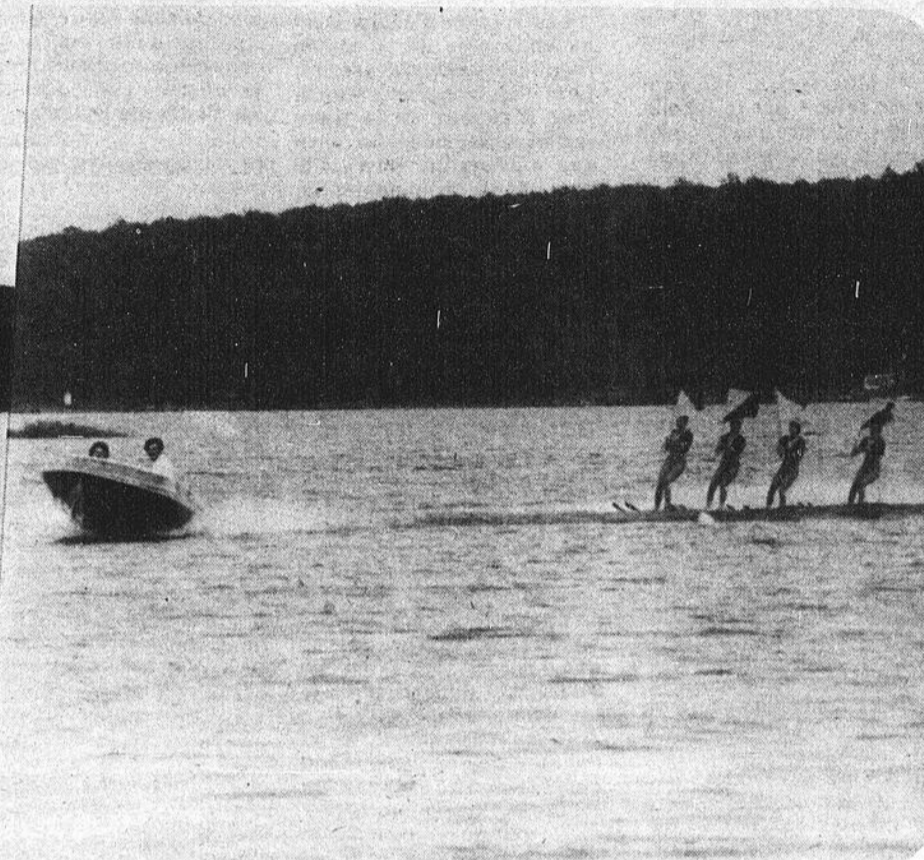
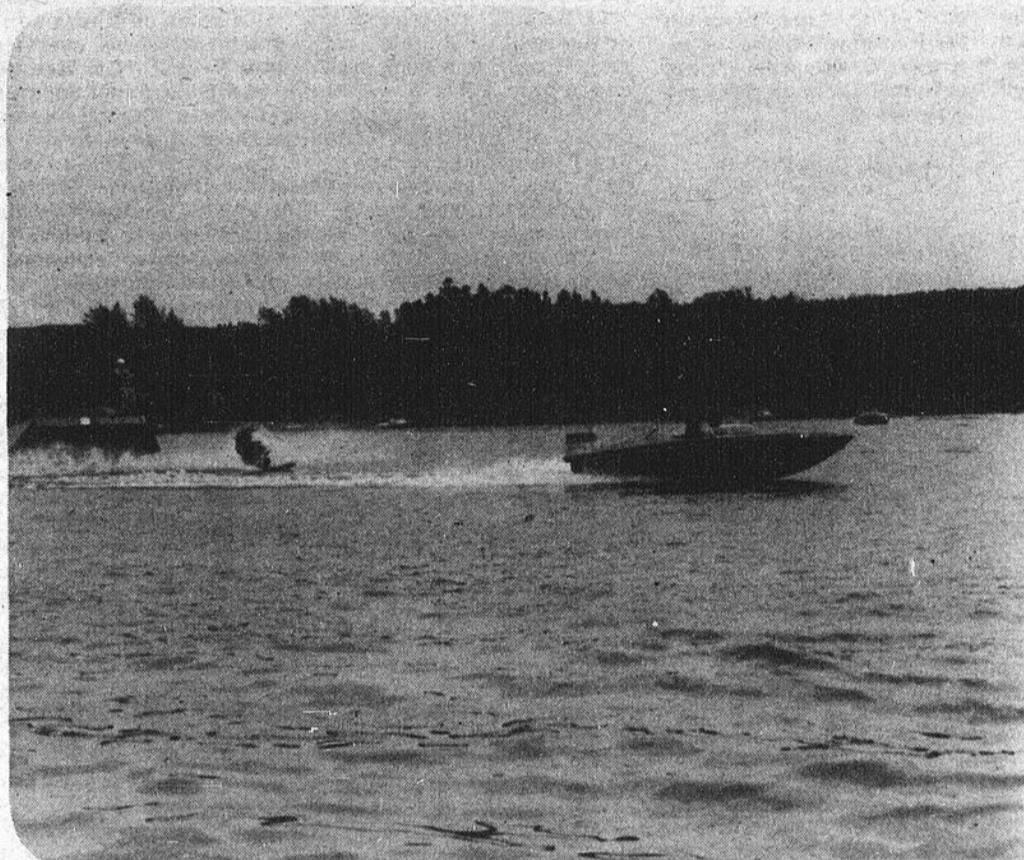
POUR PLUS D'INFORMATIONS:

LA VOIX

DES SPORTIFS



29



Dans le cadre du troisième marathon de natation de Lac-Etchemin, une troupe de ski nautique, les Canardiens de St-Raphaël ont démontré leur savoir-faire sur les eaux du Lac-Etchemin.

Plusieurs excellents numéros ont fait les délices des amateurs. (Photo M. Rouillard)



EDITO-SPORT

Les politiciens passent souvent avant les athlètes aux olympiques

Les Jeux olympiques de Moscou sont débutés officiellement la semaine dernière et plusieurs pays ont accepté d'y participer et d'autres pays comme le Canada ont tout simplement boycotté lesdits jeux.

Pourquoi avoir boycotté les jeux avant même d'avoir pris en considération le travail acharné des athlètes qui s'y entraînent depuis des années dans l'espoir de faire honneur à son pays. Les politiciens ont dit non parce que l'Union Soviétique qui dispose des troupes en Iran ou en Afghanistan menace l'humanité par le risque d'une guerre. En quoi cela concerne-t-il les athlètes qui ont mis leurs énergies, leur temps et souvent même leurs économies personnelles pour se voir refusé à la dernière minute le droit de participer.

De toute façon les jeux sans la participation de la majorité des pays ne présentent pas le même attrait pour les athlètes surtout quand on sait que les États-Unis un pays reconnu pour ses athlètes d'élite n'y participent pas ça veut tout dire.

On retrouve seulement quatre-vingt-un des cent cinquante pays comme participants. Serait-ce la fin des Olympiques. Une autre menace dans les mains des politiciens qui subventionnent les fédérations sportives avec les argents des contribuables.

Sans me montrer favorable à la tactique des Russes en Afghanistan et sans pour autant prendre pour les athlètes qui ratent les Jeux

après tant de préparatifs il y a sûrement une marge à rapprocher entre les deux partis et il serait temps que tout le monde se mette à la table avant qu'il ne soit trop tard.

De toute façon la publicité qui entoure l'événement est de beaucoup inférieure à ce que l'on a vu à Montréal lors des Jeux de 1976.

Il reste à espérer que tout le monde mettra un peu d'eau dans son vin autant de la part des dirigeants politiques et également de la part des athlètes.

En Sports'oufflant:

— Cette semaine je vais vous parler de mes exploits au golf alors que mardi dernier j'ai bravé la pluie en compagnie de Christian Gosselin capitaine au Club de Golf de Lac-Etchemin et Jean Rouillard pour disputer une première ronde de golf. Remarquez bien que je n'ai battu aucun record du terrain mais pour l'expérience on peut dire que c'en est toute une. Le golf ça paraît facile au premier abord mais quand on regarde toutes les facettes, l'équipement requis pour tel ou tel coup, l'élan et le timing ça devient plus sérieux.

— J'aurai sûrement l'occasion au cours des prochaines semaines de retourner labourer le terrain et à ce moment-là je vous dévoilerai mes pointages si on peut les dévoiler. De toute façon le golf est un sport de plein air, de détente et de relaxation ou

on oublie nos soucis de la vie quotidienne et on y rencontre des amis (es).

— J'ai finalement reçu la liste officielle des tournois au Club de Golf de Lac-Etchemin et au moment de lire ces lignes deux tournois seront déjà du passé puisque dimanche le 15 juin dernier le Club Optimiste de Lac-Etchemin tenait son tournoi du genre privé et le 27 juillet c'était au tour de la firme Pavage Abénakis et la Brasserie O'Keefe de présenter leur tournoi invitation mixte. Un tournoi régulier toutes classes. Par la suite jeudi le 31 juillet on présentera le tournoi des Dames commandité par la Fondation J.D. Bégin. Un tournoi invitation. Les 2 et 3 août on suivra avec le Championnat du Club commandité par la Brasserie Labatt. On reviendra sur semaine mercredi le 6 août avec le tournoi privé Hôtel du Lac. Samedi le 9 août ce sera au tour du Garage B. Dupont et à la Brasserie Molson de présenter leur tournoi Calcutta mixte. Mercredi le 13 août il y aura le tournoi Sanatorium Bégin mais privé et finalement dimanche le 7 septembre on terminera par un Continuous Mulligan commandité par les marchands de la Promenade Etchemin.

— En attendant de se reparler on vous dit de continuer à être bien sage de pratiquer régulièrement les sports de votre goût et sportez-vous bien.

par Martin Rouillard

29

29

Ligue des Caisses pop

Une saison sans problème

par Jacques Légaré
Le président de la ligue de balle-molle des Caisses populaires de la rive-sud, M. Valère Morissette, s'est dit très satisfait de la saison qui vient de se terminer. En effet, la course au championnat a été des plus serrées et cela laisse présager d'excellentes séries.

M. Morissette, que nous avons rejoint par téléphone, estime en outre que la saison s'est déroulée sans problème. Selon lui, le grand écart qui sépare les premières équipes des dernières (30 points pour Honfleur contre 5 pour St-Damien) est explicable par le fait que certaines équipes sont bien établies, alors que d'autres sont en pleine période de construction. L'équipe de St-Damien, qui faisait son entrée dans la ligue cette année, était particulièrement jeune et son meilleur lanceur (Michel Métié) n'était pas toujours disponible. L'autre équipe recrue, St-Gervais, a également connu des problèmes d'adaptation puisqu'elle a fini en 5^{ème} position (sur six), avec 16 points. La direction de la ligue estime que le temps devrait arranger les choses et ne prévoit aucune mesure spéciale pour renforcer les équipes les plus faibles.

Tout laisse présager que les six mêmes équipes (Honfleur, Ste-Claire, St-Anselme, Ste-Hénédine, St-Gervais et St-Damien) seront de retour l'an prochain.

Clôture le 6 septembre

Par ailleurs, la date de la soirée de clôture de la ligue des Caisses n'a été fixée au 6

septembre. Cette soirée aura lieu au Stade municipal de Ste-Claire. Ce sera l'occasion de récompenser les équipes et les joueurs qui se seront le plus signalés au moyen de nombreux trophées, 11 en tout.

Les trophées d'équipe iront au champion de la saison régulière et à celui des séries. Le meilleur lanceur et le meilleur frappeur de la ligue seront aussi honorés, ainsi que le joueur qui aura été le plus utile à chacune des six équipes. Enfin, on attribuera un autre trophée au joueur de la ligue qui aura le plus contribué à la promotion de la balle-molle. Pour désigner ce joueur, chaque équipe donnera les noms de jeux des joueurs qu'elle aura affrontés durant l'année et c'est le nom qui reviendra le plus souvent qui sera le gagnant.

Les récipiendaires de certains de ces trophées sont déjà connus. On sait, par exemple, que Honfleur a remporté les honneurs de la course au championnat et que Mario Simard, du St-Anselme, a conservé la meilleure moyenne au bâton (443). Le même Mario Simard a connu une excellente saison puisqu'il a également remporté 10 victoires comme lanceur, autant que Clément Vallières, du Honfleur. Ce dernier a cependant une meilleure fiche puisqu'il n'a perdu qu'à deux reprises, alors que Mario a accumulé 5 défaites.

D'autres performances ne feront pas l'objet de mentions spéciales lors de la soirée du 6 sept. mais sont quand même intéressantes à signaler. André Goulet, du Honfleur, mène la ligue pour les points

produits avec 19 et c'est son coéquipier Rémi Roy qui avec ses 5 coups de circuit, a remporté la palme dans ce domaine. En ce qui concerne les buts volés, Marc Lalande a été de loin le meilleur avec 16, 4 de plus que son coéquipier Michel Labrecque. St-Anselme a été l'équipe qui a conservé la meilleure moyenne offensive (318), devançant Ste-Claire par 2 points.

Les séries éliminatoires commencent mardi de cette semaine, 29 juillet pour continuer jeudi, puis les mardi et jeudi de chaque semaine. Les demi-finales opposeront Honfleur (1^{er}) à St-Anselme (3^{ème}) d'une part, et Ste-Claire (2^{ème}) et Ste-Hénédine (4^{ème}) d'autre part. Ceseront des séries 3 de 5, mais la finale sera une série 4 de 7.

CLASSEMENT DES ÉQUIPES (20 parties jouées)

	V	D	N	PP	PC	PTS
Honfleur	15	5	0	108	75	30
Ste-Claire	13	6	1	115	78	27
St-Anselme	12	8	0	106	71	24
Ste-Hénédine	9	11	0	72	90	18
St-Gervais	7	11	2	72	64	16
St-Damien	2	17	1	45	132	5

LANCEURS

	PJ	V	D
Clément Vallières (H)	12	10	2
Mario Simard (S-A)	15	10	5
Réjean Lavallée (S-C)	8	6	2
Roger Lavallée (S-C)	9	6	3
Edouard Bouffard (H)	5	4	1

POINTS PRODUITS

	PP
André Goulet (H)	19
Rémi Roy (H)	18
Régis Vallières (H)	17
Bernard Mercier (A)	17

MOYENNES OFFENSIVES DES ÉQUIPES

St-Anselme	318	Ste-Hénédine	246
Ste-Claire	316	St-Gervais	243
Honfleur	305	St-Damien	213

COUPS DE CIRCUIT:

Rémi Roy (H)	5	André Goulet (H)	3
Michel Labrecque (H)	4	Régis Vallières (H)	3

BUTS VOLÉS:

Marc Lalande (H)	16	Patrice Marceau (H)	9
Michel Labrecque (H)	12	René Roy (S-C)	9
Régis Vallières (H)	9		

FRAPPEURS:

Mario Simard (S-A)	443	Gaétan Pouliot (S-A)	381
Rémi Boutin (S-A)	439	Rémi Roy (H)	375
Réjean Lavallée (S-C)	438	J.-M. Ruel (S-C)	365
André Lapierre (S-G)	406	Valois Fauchon (S-C)	353
Daniel Blais (S-A)	394	Bernard Mercier (S-A)	344
René Roy (S-C)	389	Pierre Fradette (S-D)	333
Régis Vallières (H)	386	Normand Boutin (S-H)	328
André Goulet (H)	386		

Boxe amateur St-Georges

Bernard Giguère participe au Gala des champions

par Martin Rouillard

Le Gala des champions à St-Georges de Beauce, ça promet pour le 8 août prochain dans l'enceinte du Palais des Sports. Les promoteurs Gilles Bernier et Paul-André Busque ont réuni pour cette occasion une brochette de boxeurs vraiment hors de l'ordinaire.

La grande finale opposera le champion de Beauce et détenteur de la ceinture des poids-lourds Réal Nadeau de St-Gédéon face à Mario Cantin de St-Jean Chrysostome. On sait que Mario Cantin est l'ex-champion de Beauce-Nord et les deux boxeurs n'en sont pas à leur premier combat pour avoir boxé contre des boxeurs de taille. Mario Cantin a remporté huit victoires en neuf combats alors que Réal Nadeau a remporté cinq gains contre une défaite. La ceinture de champion de la Beauce sera à l'enjeu.

Comme avant-première à ce combat on retrouvera Daniel Nadeau le frère de l'autre vaincu en sept combats qui tentera de protéger sa fiche immaculée alors qu'il fera face au joueur de hockey Bernard Giguère de Lac-Etchemin qui en avait surpris plus d'un lors de son premier combat qu'il avait d'ailleurs remporté. Lequel des deux remportera le titre des poids-moyens.

En quart de finale André Rochette de Québec, affrontera Robert Bureau de Lac-Mégantic même si ces deux pugilistes sont moins connus ils présentent des palmarès reluisants.

Les promoteurs tentent de signer un combat entre Yvan Veilleux de St-Martin et Hervé Guay de Lac-Mégantic et ces deux boxeurs se sont affrontés précédemment à St-Gédéon et Veilleux avait remporté la victoire par

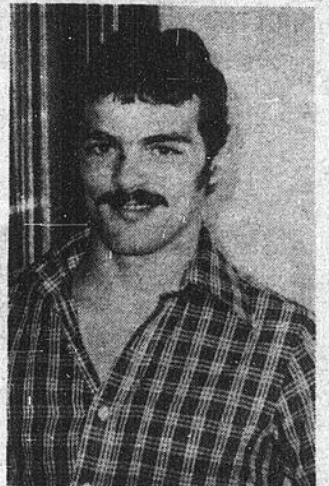
décision partagée des juges.

D'autres combats sont également prévus avec les Jean-Yves Fortin, Renald Bisson, Gilles Pepin, Jacques Thibodeau, Gervais Beaudoin et plusieurs autres.

Du côté technique dans la finale les deux boxeurs soient Réal Nadeau et Mario Cantin présente pour le premier un poids de 190 livres contre 180. Nadeau mesure 5 pieds et huit pouces alors que Cantin présente une meilleure portée du haut de ses six pieds.

En ce qui a trait à la semi-finale Daniel Nadeau fait osciller la balance à 160 livres avec une grandeur de 5 pieds et dix pouces. Bernard Giguère présente un poids de cent soixante livres avec une grandeur de 5 pieds et onze pouces soit un pouce de plus que son adversaire.

Pour ceux qui désireraient se procurer des billets on vous prie de communiquer le plus rapidement possible avec Bernard Giguère à Lac-Etchemin.



O Glorieux Apôtre Saint-Jude

Venez à mon secours et soulagez ma misère. Obtenez-moi l'aide et la grâce du Bon Dieu dans toutes mes difficultés et en particulier (demandes particulières). Faites en sorte que je sois du nombre des élus et obtienne le salut éternel.

Trois Pater, Ave, Gloria.

R. G.



Serge Asselin D.D.

Denturologiste

Lac Etchemin
206, rue Bernard

Tél.: 625-5093 (après 4 heures)

Me GUY LABONTÉ

NOTAIRE ET
CONSEILLER
JURIDIQUE

222, 2^e Ave
LAC ETCHEMIN
TÉL.: 625-9501
(IMMEUBLES
B. DUPONT)

Bureau à Lac Etchemin tous les jours (le soir sur rendez-vous).
Bureau à Ste-Justine (édif. de la clinique médicale) tous les soirs (de 7 à 9 hres) sur rendez-vous: 383-3434.
Bureau à St-Damien (789-2247) à St-Léon (642-5786) et dans les autres paroisses (625-9501 ou 383-3434) sur demande.

Rénald Lemieux
ASSUREUR-VIE

L'ASSURANCE-VIE
DES JARDINS

RUE DU SANCTUAIRE
LAC ETCHEMIN

TÉL. BUR.: 625-7481



GREENSHIELDS INCORPORÉE

FONDÉE EN 1910

2 PLACE QUÉBEC, SUITE 628
QUÉBEC, P.Q. G1R 2B5

TÉL.: 418-522-1591



Une bonne décision financière est basée sur la qualité des informations reçues. L'électronique moderne vous permet l'accès aux mêmes renseignements, autrefois disponibles seulement aux habitants de Toronto, New York ou Montréal.

Appelez-moi et vous pourrez le constater vous-même. Nous acceptons les frais d'appel.

LUNDI (toute la journée)
et du MARDI au VENDREDI
(le soir seulement)

BEAUCEVILLE TÉL.: 774-5164

FRANÇOIS GAGNON



Florales
1980



VIVE
L'ÉTÉ
SAISON DES VACANCES



SERVI PLUS

viandes	
POULET 5 à 7 lb. Cat. Utilité 	FOIE De porc .49 lb.
.79 lb.	BOEUF FUMÉ COORSH (Smoke meat) 2.09 ch. 4/57 g.
	SAUCISSE FUMÉE B.B.Q. 1.59 lb. COORSH
	PEPPERONI C.O.V. (2 mcx) 1.85 ch. COORSH
PORC Haché Très maigre 1.19	

produits surgelés
JUS D'ORANGE MINUTE MAID 12 on. .97 ch.

PLUS
MARGARINE MOLLE LACTANCIA Cont. 1 lb. .79

fruits et légumes	
LAITUE Du Québec 	PAMPLEMOUSSE Chair blanche Produit de Floride .65 Gr. 48 3/
CONCOMBRE Produit du Québec .17 ch.	POIRE De Californie BARTLETT .53 lb. 150's

PLUS
PAPIER DE TOILETTE  Blanc ou jaune ROYALE 2.39 8 rlx

Spéciaux en vigueur les 30-31 juillet et 1-2 août 1980

PLUS
ANANAS TRANCHÉS AYLMER Bte 19 on. .63

BISCUITS Mél. 3 crèmes MONTMAGNY Cello. 450 g. 1.31	ESSUIE-TOUT Blanc VIVA 1.35 2 rlx
JUS DE TOMATES Can. fant. GRAD Bte 19 on. 2/ .69	RINCE-LIQUIDE Pour lave-vaiss. autom. Sp. .92 ALL Bte 4 on. .75
BREUVAGE Limodade F.B.I. Bte 64 on. .99	DÉTERGENT Poudre SUNLIGHT 3.49 Bte 6 litres
RELISH SUCRÉE GRAD Bocal 15 on. .78	SAVON DE TOILETTE Format personnel IVORY 1.05 Pqt 4's
BEURRE D'ARACHIDES Crémoux GRAD Bocal 500 g. 1.25	SHAMPOOING Pour bébé GRAD 1.19 Bte 350 ml.
DÉBARBOUILLETTE Pour bébé DIAPARENE Bte 70's 1.85	MINI SERV. FÉM. STAYFREE 2.29 Bte 30's
ASSIETTES DE CARTON 9" DIXIE Pqt 24's 1.39	

PLUS
DÉTERGENT Liquide SUNLIGHT Sp. .87 Cont. 500 ml. .73
DÉTERSIF Lave-vaiss. autom. ALL Coup. .50 Bte 1.8 kg. 2.85

PLUS
VINAIGRE BLANC SCHWARTZ Cont. 80 on. .99

Hé! les enfants!
GRATUIT
Avec ce coupon
De quoi vous tirer en l'air
Demandez votre frisbee
chez votre épicier

NOUS NOUS RÉSERVONS LE DROIT DE LIMITER LES QUANTITÉS ET DE CORRIGER LES PRIX INCORRECTS
RÉSULTANT D'UNE ERREUR D'IMPRESSION

SPÉCIAUX DISPONIBLES CHEZ CES MARCHANDS SEULEMENT

on pense à vous

Tourville Jasmin Lord	Armagh Paul-Eugène Langlois	Montmagny Alimentation St-Thomas	Cap St-Ignace Mme Léon Richard	Ste-Lucie Serge Gonthier Enr.
St-Camille Marius Dallaire	St-Philémon André Roy	La Pocatière Station Charles Kidd	St-Damien Antonio Labrecque	St-Eugène Mme Geneviève Gamache
St-Paul Paul Proulx	Buckland René Leblond	St-Henri Épicerie J.-A. Beaudet	Ste-Félicité Alimentation Bernier	St-Gervais Yves Boucher
				St-Pamphile Épicerie Thériault



par Jeannot Ruel, A.J.P.A.

Truites mouchetées de lacs au milieu de la saison

C'est un fait généralement reconnu que, pendant la canicule d'été, la truite devient assez peu "mordeuse". A cet état de cause, plusieurs explications ont été avancées: l'eau est trop chaude, la nourriture naturelle est trop abondante, le poisson est amorphe, les rayons du soleil sont trop directs et la truite doit se réfugier en profondeur pour s'y soustraire, etc., etc.

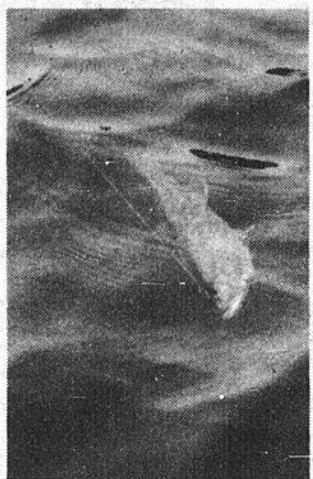
Toutes ces explications sont plausibles et on est tenté de les prendre pour acquises tout en faisant son deuil de la pêche à la truite au milieu de l'été. Il est évidemment préférable de planifier les longues expéditions plus tôt ou plus tard en saison, mais pour celui qui a la chance de pouvoir trouver de la truite mouchetée non loin de son domicile, il y a quand même moyen de faire quelques bonnes "pêches" pendant la canicule.

Le secret pour bien réussir ces petits exploits n'en est

vraiment pas un: il s'agit de bien connaître le plan d'eau que l'on veut prospecter. Examinons une à une les explications fournies plus haut et voyons comment il est possible de contourner ces obstacles.

L'EAU EST TROP CHAUDE

Mettons d'abord une chose



au point: s'il y a vraiment de la truite dans un lac, c'est qu'il s'y trouve des endroits où elle peut supporter le réchauffement des eaux et où elle se sent relativement à l'aise. Il peut s'agir de fosses assez profondes, de sources souterraines ou d'embouchures de ruisseaux aux eaux fraîches. Si on connaît assez son lac pour repérer ces endroits, tout est pour le mieux; sinon, le meilleur allié du pêcheur sera un thermomètre à immersion. Vous trouverez probablement des températures frôlant les 20°C (70°F) en surface et en eau peu profonde; si vous trouvez des fosses ou des endroits suggérant des sources souterraines où la température de l'eau tombe brusquement en bas de 15°C (60°F), vous êtes sur la bonne voie.

Profitez du milieu de la journée, au moment où de toutes façons la truite est habituellement au repos, pour faire vos relevés de température d'eau et notez

bien les endroits prometteurs; ils vous seront utiles le moment venu.

LA NOURRITURE EST TROP ABONDANTE

Evidemment, l'abondance de nourriture naturelle causera quelques problèmes au pêcheur car la truite aura moins souvent besoin d'être en chasse pour assurer sa subsistance. Ses séances de glotonnerie seront très intenses, mais moins fréquentes. Il y a un seul moyen pour arriver à surmonter ce désavantage: étudier les habitudes des proies naturelles de la truite.

La plupart du temps, au milieu de l'été, la truite se nourrit surtout d'insectes aquatiques; il faudra donc concentrer ses efforts à la pêche à la mouche et apprendre à connaître les périodes d'activité les plus intenses de ces insectes. L'insecte éphémère est la cible no 1 de la truite presque partout; j'oserais même dire que la truite ajuste ses périodes de repas sur "l'horloge" des insectes aquatiques.

La mouche éphémère connaît de fortes périodes d'éclosion quand la température de l'air gravite autour de 12 à 15°C (55 à 60°F). C'est dire qu'elle n'aime pas tellement la grande chaleur ni le froid et, de plus, elle a horreur des fortes pluies et du vent. Les soirées calmes, par temps couvert, humide et frais, sont idéales. Si le soleil est fort, tôt en soirée, la période d'activité pourra ne prendre place qu'à la tombée de la nuit, ou même à la grande noirceur. Comme la truite mouchetée n'est pas reconnue pour se nourrir à la noirceur, vous n'aurez peut-être que quel-

ques minutes de demi-pénombre pour faire votre pêche. Par contre, si le temps est couvert, l'activité des insectes et celle de la truite commencera plus tôt en soirée ce qui vous accordera une plus grande latitude de mouvement.

Si le temps est vraiment trop chaud, les conditions idéales ne se présenteront peut-être pas du tout le soir, mais aux premières lueurs du jour le lendemain matin.

LA TRUITE EST AMORPHE

Cette constatation ne peut avoir de valeur que comparativement aux conditions de début de saison où la nourriture naturelle est rare et où l'appétit de la truite se réveille. Affamés et perdus dans le désert, vous comme moi mangerions n'importe quoi; après nous être bien gavés lors d'un séjour dans un hôtel de luxe, nous deviendrions beaucoup plus sélectif dans le choix de notre nourriture. C'est par des situations semblables que passe la truite du début au milieu de la saison.

Gavée comme une orge, elle passe le milieu du jour au repos dans un coin à l'eau fraîche, généralement dans une fosse assez profonde. Elle n'est pas vraiment amorphe, elle sait simplement qu'elle pourra se gaver à nouveau au moment précis où sa source de nourriture reprendra ses activités.

Quand vous serez parvenu à apprendre une truite, n'oubliez pas de vérifier le contenu de son estomac; vous connaîtrez ainsi sa préférence de menu et il ne vous restera plus qu'à découvrir le moment où "la table est servie", ce qui devrait ne pas être trop

difficile à l'aide des indications données plus haut.

LA TRUITE S'EST REFUGIÉE DANS LES PROFONDEURS

Vous savez maintenant, grâce aux découvertes que votre thermomètre vous aura permis de faire, où la truite s'est réfugiée pour sa période de repos du milieu de la journée. Comme nous l'avons déjà dit, ce sera invariablement dans un endroit assez profond, ou du moins, dans un endroit bien protégé des rayons du soleil.

Pourtant, tous les insectes aquatiques connaissent leurs périodes d'éclosion dans une eau peu profonde. Ce sera probablement non loin des berges du lac, ou peut-être sur un haut-fond plus aularge. La truite devra braver une température d'eau plus élevée que celle de sa station de repos pour venir se nourrir, et soyez sûr qu'elle fera à un moment ou l'autre; plus ces stations de nourriture seront situées près des stations de repos, mieux ce sera.

Il reste quand même possible qu'un lac soit tellement riche en nourriture que la truite n'ait guère à s'éloigner de sa station de repos pour se nourrir et cette situation pose le problème le plus difficile au pêcheur; ce phénomène est tout de même assez rare dans nos lacs nordiques.

En définitive, la pêche à la truite au milieu de la saison n'est pas facile mais le pêcheur persévérant et consciencieux arrivera finalement à ses fins et il n'en sera que plus fier. Pour parodier un proverbe célèbre, à vaincre de gros obstacles on triomphe avec plus de gloire.

Ligue de balle-molle Junior

On invite les parents à venir voir évoluer leurs jeunes

(MR) Les jeunes joueurs qui évoluent dans la ligue de balle-molle junior de Lac-Échemin présentent un spectacle vraiment captivant par moment et c'est pourquoi les dirigeants espèrent que les parents vont assister aux promesses de leurs jeunes.

Lundi soir dernier le Ferland & Bégin a eu raison du B. Dupont par le compte de huit à sept avec en évidence le lanceur Danny Gagnon qui a remporté une quatrième victoire en autant de départs et son opposant Marco Bouchard encaissait un septième revers contre une victoire. Le B. Dupont n'a pu conserver une avance de sept points de la première manche et le Ferland & Bégin en a profité. Danny Gagnon a de plus frappé en lieu sûr en deux occasions tout comme Claude Lachance un porte-couleur du B. Dupont. Le sommaire indique huit points pour le Ferland & Bégin à l'aide de quatre coups sûrs et trois erreurs de commises alors que le B. Dupont marque sept points en vertu de six coups sûrs et de commettre six erreurs.

Mardi soir ce fut au tour du Marché d'alimentation GEM de vaincre le Nettoyeur Moderne par le compte de cinq à trois. Cette rencontre a nécessité deux manches de surtemps et finalement le lanceur Stéphane Poulin

remportait sa troisième victoire de la saison contre autant de revers et Bruno Lehoux encaissait un troisième échec combiné à quatre victoires. Roch Drouin a fait sentir sa présence au bâton avec trois coups sûrs en quatre présences au bâton dont deux solides triples. André Nadeau a réussi un circuit à l'intérieur du terrain et Éric Lachance frappait deux coups sûrs. Au sommaire, on retrouve le Marché GEM avec une récolte de cinq points réussis à l'aide de neuf coups sûrs en plus de commettre deux erreurs alors que le Nettoyeur Moderne réussissait trois points dont quatre coups sûrs et trois erreurs.

Mercredi soir le Marché GEM a facilement disposé du Ferland & Bégin par le compte de onze à cinq et c'était la première défaite du Ferland & Bégin cette saison et le lanceur gagnant fut nul autre que Stéphane Poulin qui a remporté sa quatrième victoire et Martin Pouliot encaissait le revers contre une victoire. Sylvain Gagnon et Martin Pouliot du Ferland & Bégin ont frappé deux coups sûrs chacun dont un circuit à l'intérieur pour Martin Pouliot. Pour le Marché GEM les frappeurs qui ont réussi au moins deux coups sûrs sont René Grégoire, Éric Ferland et Éric Lachance. Pour le GEM onze points, onze coups

sûrs et une erreur alors que le Ferland & Bégin marque cinq points avec une récolte de six coups sûrs et deux erreurs.

Jeudi soir le Marché GEM a blanchi le Marché Gagnon par le compte de trois à zéro et cette victoire était la quatrième consécutive pour le Marché GEM avec Stéphane Poulin qui récolte une cinquième victoire en allouant qu'un coup sûr à l'adversaire. Marco Pouliot écope la défaite sa deuxième de la saison contre aucune victoire. Au sommaire le Marché GEM marque trois points avec trois coups sûrs et une défense immaculée alors que le Marché Gagnon marque aucun point frappé un coup sûr et commet une erreur.

Vendredi soir le Marché Gagnon fait subir un deuxième revers consécutif à l'équipe du Ferland & Bégin par le compte de six à cinq. Sylvain Drouin remporte une quatrième victoire contre un revers et Danny Gagnon encaisse son premier revers de la saison contre quatre victoires. Mario Deblois et Rock Deblois frappent deux coups sûrs chacun. Danny Gagnon récolte deux coups sûrs dont un circuit à l'intérieur. Au sommaire outre les six points du Marché Gagnon on retrouve une récolte de sept coups sûrs et une erreur de commise alors que le Ferland & Bégin marque cinq points en vertu

de cinq coups sûrs et deux erreurs de commises.

Samedi ce fut au tour du Ferland & Bégin de renouer avec la victoire en remportant un gain de quatre à deux aux dépens de l'équipe du Nettoyeur Moderne avec Danny Gagnon qui remporte une cinquième victoire et Bruno Lehoux qui encaisse un quatrième échec contre autant de victoires. Le lanceur Danny Gagnon accorde seulement trois coups sûrs au cours de la rencontre. Gaby Pouliot frappe deux coups sûrs du côté des vainqueurs. Au sommaire le Ferland & Bégin marque quatre points à l'aide de cinq coups sûrs et une erreur de commise contre deux points pour le Nettoyeur Moderne et trois coups sûrs et deux erreurs.

OTJ St-Benjamin

Journée otéjiste

Marie-France P.-Rouillard
Dimanche le 3 août prochain, une grande journée otéjiste est organisée au terrain même de l'OTJ de St-Benjamin, où tous pourront s'en donner à coeur joie durant les nombreuses activités qui seront au programme. Entre autres, fer à cheval, lancer de la pitoune, haltérophilie, pétanque, clous à relais, jeu du septième ciel, volley-ball (amateur).
Pour enfants, courses à trois pattes, courses dans des poches.

A noter qu'il y aura également possibilité d'organiser d'autres compétitions sur place, dimanche le 3 août.

Le public aura donc l'opportunité de participer à ces

10 MEILLEURS FRAPPEURS	AB/CS	MOY
1. Danny Gagnon (Ferland & Bégin)	20/13	.650
2. Marc Dallaire (Nett. Moderne)	21/10	.476
3. Éric Lachance (GEM)	19/9	.474
4. Rock Deblois (Marché Gagnon)	17/8	.471
5. Stéphane Goulet (Nett. Moderne)	17/8	.471
6. Gaby Pouliot (Ferl. & Bégin)	17/8	.471
7. Rock Drouin (GEM)	20/9	.450
8. Mario Deblois (Marché Gagnon)	16/7	.438
9. Bruno Poulin (Ferl. & Bégin)	19/8	.421
10. René Grégoire (GEM)	12/5	.417

CLASSEMENT	PJ	V	D	PP	PC	PTS
Ferland & Bégin	8	6	2	71	46	12
GEM	8	5	3	43	45	10
Nettoyeur Moderne	8	4	4	58	54	8
Marché Gagnon	8	4	4	46	48	8
B. Dupont	8	1	7	39	64	2

Prochaines rencontres:

Jeudi 31 juillet: Marché Gagnon VS B. Dupont

Vendredi 1 août: Ferland & Bégin VS Nettoyeur Moderne
Lundi 4 août: B. Dupont VS GEM
Mercredi 5 août: Nettoyeur Moderne VS Marché Gagnon

nombreuses activités qui sauront sûrement répondre à tous les goûts et tous les âges.

Pour ceux qui ne pourraient participer, profiter tout de même de l'occasion pour venir encourager les vôtres qui pourront se mériter médailles ou trophées.

Les inscriptions se feront dans l'avant-midi, de 9:30 hres à 11 hres, au chalet de l'OTJ.

Un restaurant et un bar seront également sur place durant toute la journée pour vous offrir grignottages et rafraîchissements.

Pêche à la truite

Pisciculture du Lac Etchemin

Rang 6

Tous les jours de 8 A.M. à 9 P.M.

625-3061

NOTAIRE et
CONSEILLER JURIDIQUE

Me Jules Fortin

155, 3ième Avenue
Lac Etchemin

Tél.: Bur.: 625-2751

Cessionnaire des greffes de
Mes J.B.T., Gaston et James Dufour

Lac Etchemin: tous les jours (le soir sur rendez-vous)
St-Léon (Caisse): mardi 10 h 00 A.M. (642-5471)
St-Odilon (Caisse): vendredi 2 h 00 P.M. (464-2381)

CLINIQUE CHIROPRATIQUE LAC-ETCHEMIN

GUY LAJEUNESSE D.C.
DOCTEUR EN CHIROPRATIQUE

314, RUE JACQUES
LAC ETCHEMIN

TÉL.: (418) 625-1421
SUR RENDEZ-VOUS

AVOCATS

JEAN-MARIE MORISSETTE AVOCAT
DE L'ÉTUDE LÉGALE

MORISSETTE, ROBITAILLE ET ASSOCIÉS

350 BOUL. CHAREST EST
SUITE 504 QUÉBEC

LAC ETCHEMIN
IMMEUBLE DUPONT

POUR APPOINTEMENTS:
FRAIS VIRÉS 1-529-2596

Beau choix de tracteurs usagés
de différentes marques
4 roues motrices
avec chargeur
EN BON ETAT

DORCHESTER EQUIPEMENT

Ste-Marguerite
Tél.: 935-3336
935-3270

NORMANDIN, SÉGUIN & ASSOCIÉS

MOREAU, THIBAudeau, JACQUES & ASSOCIÉS
RUEL, ROY, MOREAU & ASSOCIÉS
YVES LACHANCE

Comptables agréés

REJEAN MOREAU, c.a. JEAN-GUY JACQUES, c.a.
ANDRÉ THIBAudeau, c.a.
JEAN-EUDES RUEST, c.a. WILBROD POULIN, c.a.

Luc Nadeau, c.a. Yves Lachance, c.a.
Gaétan Lapierre, c.a. Michel Rodrigue, c.a.
Armand Poulin, c.a. Gilbert Plante, c.a.
Normand Gagné, c.a. Benoit Jacques, c.a.
Yvon Pomerleau, c.a.

11,535, 1ère Avenue, 2727, Boul. Dionne,
Ville St-Georges St-Georges-Ouest
(418) 228-6676 (418) 228-6677

221, 2ème Avenue, 191, rue Langevin,
Lac Etchemin Ste-Justine
(418) 625-5921 (418) 383-3094

Bureaux à:
Montréal, Ottawa, Hull, Hawkesbury, Gatineau,
Grand'Mère, Shawinigan, Ville St-Georges, Lac Etchemin,
Ste-Justine et Baie-Comeau

Ligue de balle-molle Senior Molson

Une lutte serrée pour le championnat des frappeurs

par Martin Rouillard

Rest. Martini 17 Marché Gagnon- Edmond Roy 13

La saison régulière tire à sa fin dans la ligue et on vous invite à suivre régulièrement nos pages sportives pour connaître les derniers résultats de la ligue. Jeudi le 15 juillet dernier le Restaurant Martini n'a eu aucune pitié pour le Marché Gagnon-Edmond Roy en leur faisant subir un revers de dix-sept à treize en produisant pas moins de neuf points dans une même manche. Le lanceur gagnant Denis Fortin qui remporte un premier gain cette saison et Pierre Jolin encaisse la défaite. Benoit Dupont a haussé sa moyenne au bâton avec une récolte de trois coups sûrs pour faire produire trois points. Michel Fortin a frappé pour une moyenne de .500 et son coéquipier du Marché Gagnon-Edmond Roy Luc Bilodeau a réussi un circuit. Du côté du Martini Denis Bilodeau s'est signalé au bâton avec quatre coups sûrs en quatre présences au bâton pour faire produire pas moins de trois points tout comme Dan Jacques qui a fait produire trois points en vertu de trois coups sûrs. Guy Jacques a frappé en lieu sûr en quatre occasions. Au sommaire le Martini fait marquer dix-sept points avec une récolte de dix-huit coups sûrs et sept erreurs de commises alors que le Marché Gagnon-Edmond Roy marque treize points avec huit coups sûrs et trois erreurs de commises. On me dit que lors de cette rencontre Guy Jacques a découvert un nouveau remède soit de sauter sur les talons mais on ne sait pour soigner quelle maladie.

Manoir 11 Marché Gagnon- Edmond Roy 7

Lundi soir dernier Réjean Fortin a remporté sa neuvième victoire de la saison pour mener le Manoir à une victoire de onze à sept devant l'équipe du Marché Gagnon-Edmond Roy. Luc Bilodeau a encaissé son deuxième revers contre huit victoires. Benoit le Mandibule Leclerc mon célèbre collaborateur a réussi un premier circuit en carrière un exploit à souligner en plus de faire marquer quatre points à l'aide de deux coups sûrs. Martin Morin a réussi deux coups sûrs. Pour le Marché Gagnon-Edmond Roy Florent Pelletier et Michel Fortin ont récolté chacun deux coups sûrs. Au sommaire on retrouve onze points à la fiche du Manoir combiné à dix coups sûrs et une erreur de débité à la défensive alors que le Marché Gagnon-Edmond Roy a fait produire sept points à l'aide de huit coups sûrs et une erreur de commise.

Marché Gagnon- Edmond Roy 15 Hôtel du Lac 5

Mardi soir dernier le Marché Gagnon-Edmond Roy a voulu venger son échec de la veille en prenant la mesure de

l'Hôtel du Lac par le compte de quinze à cinq pour s'assurer de terminer en première position. Par cette défaite de l'hôtel du Lac, le Manoir s'assurait l'exclusivité du second rang Florent Pelletier s'est mérité la victoire sa troisième de la saison contre aucun revers. Roger Fortin encaissait son second revers de la saison. Pour le Marché Gagnon-Edmond Roy, Claude Jacques a fait résonner son bâton avec deux coups sûrs pour faire produire quatre points. Pierre Jolin, Serge Bédard et Daniel Roberge ont frappé deux fois en lieu sûr chacun. Au sommaire on lit Marché Gagnon-Edmond Roy quinze points avec une récolte de douze coups sûrs et cinq erreurs alors que l'Hôtel du Lac marque cinq points avec cinq coups sûrs et trois erreurs de commises.

Florent Bégin 8 Bellevue-B. Dupont 7

Jeudi soir dernier dans la première rencontre d'un programme double il a fallu terminer la rencontre de la semaine dernière opposant le Bellevue-B. Dupont et le Florent Bégin et ces derniers l'ont emporté en marquant trois points à leur dernière apparition au bâton. Un amorti-sacrifice de Simon Jolin a scellé l'issue de la rencontre à la faveur du Florent Bégin. Gilles Gagnon a remporté sa première victoire de la saison contre deux revers et Carol Jolin encaissait un quatrième échec contre deux victoires. Le sommaire indique huit points à la fiche du Florent Bégin à l'aide de neuf coups sûrs et cinq erreurs de commises. Le Bellevue-B. Dupont a fait marquer sept points avec huit coups sûrs et trois erreurs.

Florent Bégin 14 Bellevue-B. Dupont 9

Par la suite on a procédé à la partie régulière entre ces deux mêmes équipes et le Florent Bégin avait le vent dans les voiles en remportant une seconde victoire consécutive alors que Gilles Gagnon remportait une deuxième victoire consécutive et Carol Jolin encaissait un cinquième échec. Bruno Gourde a fait produire deux points avec une récolte de trois coups sûrs. Marc Gagnon, Marco Bédard, Guyda Deblois et André Auclair ont frappé deux coups sûrs chacun pour le Florent Bégin. Du côté du Bellevue-B. Dupont Gaston Fortin a réussi un circuit en plus d'un autre coup sûr et Serge Bellavance a également obtenu deux coups sûrs.

Manoir 8 Florent Bégin 7

CLASSEMENT	PJ	V	D	PP	PC	PTS
Gagnon et Roy	15	12	3	160	131	24
Hôtel Manoir	15	11	4	149	107	22
Rest. Martini	14	6	8	134	155	12
Hôtel du Lac	12	5	7	123	140	10
F. Bégin	14	4	10	122	126	8
B. Dupont-Bellevue	14	4	10	127	156	8

10 MEILLEURS FRAPPEURS	C.S./A.B.	MOY
1. Michel Morin (Manoir)	18 en 34	.529
2. Claude Jacques (Gagnon-Roy)	21 en 40	.525
3. Jean Poulin (Hôtel du Lac)	21 en 40	.525
4. Sylvain Bilodeau (H. du Lac)	13 en 26	.500
5. Denis Bilodeau (Martini)	25 en 51	.490
6. Michel Fortin (Gagnon-Roy)	19 en 42	.452
7. Ghislain Dionne (F. Bégin)	13 en 30	.433
8. Réjean Fortin (Manoir)	23 en 54	.426
9. Gérard R. Godbout (H. du Lac)	14 en 33	.424
10. Claude Plante (H. du Lac)	13 en 32	.406

HOTEL BON-GITE

BAR
SALON

SALLES DE
RÉCEPTIONS

STE-JUSTINE
TEL.: 383-3531

GILLES
LABONTÉ
PROPRIÉTAIRE



MUSIQUE DE DANSE

TOUS LES

* VENDREDI

* SAMEDI

* DIMANCHE

ORCHESTRE POUR AOÛT
A L'HÔTEL

"SYMPHONIE"

A LA SALLE

"LES ALLEGROS"

3 GRANDES SALLES À VOTRE DISPOSITION
POUR TOUT GENRE DE RÉCEPTION

**Hockey Mineur
Lac-Etchemin**

Nos jeunes et nos argents sont entre bonnes mains

par Martin Rouillard
On peut dire avec justesse et exactitude que l'organisation du Hockey Mineur de Lac-Etchemin a redoré de beaucoup son blason depuis quelques années. Le pourquoi de tout cela et bien c'est avant tout par un bureau de direction beaucoup plus complet avec plus de personnel bénévole que par le passé.

Diverses activités mises sur pied ont rapporté des dividendes et on n'a qu'à penser sur le plan financier au patinothon, à la vente des panneaux publicitaires dans l'aréna, à la vente des poules de Pâques et à bien des petites choses.

Sur le plan du hockey la méthode d'enseignement de la Fédération Québécoise de hockey sur glace a amélioré le système d'enseignement par des méthodes plus uniformes pour les entraîneurs et pour les joueurs une meilleure discipline de jeu.

Dernièrement le nouveau bureau de direction a élu au poste de président M. Gaston Lecours qui succède à M. Guy Rochefort et ce dernier cumulera la fonction de vice-président et continuera d'apporter son aide tout au long de la prochaine saison.

Nous vous présentons le

tableau brossant les principales activités du hockey mineur ainsi que les états

financiers qu'a bien voulu nous préparer le trésorier Gilles Gagnon.

DESCRIPTION	REVENUS	DÉPENSES
Inscriptions	\$2 458.00	
Ventes Panneaux Publicitaires	2 617.87	
Patinothon	1 140.75	
Ville Lac-Etchemin	3 500.00	
Ventes des Poules de Pâques	1 358.78	
Intérêts	10.09	
Souper fin de saison	361.60	
		1 392.98
École de Hockey et Instructeur et novices		581.64
Atome B		1 390.11
Atome A		602.87
Pee-Wee B		1 499.52
Pee-Wee A		1 739.50
Bantam		1 767.87
Midget		204.16
Panneaux Publicitaires		177.70
Entretien du bureau		318.26
Téléphone		387.23
Dépenses de bureau		35.81
Équipement de bureau		506.14
Soirée de fin d'année		3.90
Frais de banque		508.17
Souvenirs à la direction et instructeurs		35.00
Frais d'incorporation		
Dépôt à la ligue		75.00
Mineur Bellechasse		
	\$11 447.09	\$11 225.86
Solde en banque au 30/06/79		\$888.00
Plus: Excédent des revenus sur les dépenses		221.23
Solde en banque au 30/06/80		\$1 109.23

St-Anselme:

93 "joueurs de boules" au rendez-vous

(J.L.) Dimanche dernier (27 juillet) un tournoi provincial de pétanque avait lieu sur le terrain de l'O.T.J. de St-Anselme. Ce tournoi a réuni des équipes de St-Anselme, Lévis, Québec et Montmagny; 31 en tout. Chaque équipe comprend trois personnes.

Des bourses ont été distribuées aux meilleurs de chacune des quatre catégories. Au départ, tout le monde partait sur le même pied. Après la première ronde, on en jouait une deuxième où les gagnants de première ronde se rencontraient entre eux et les perdants faisaient de même. La deuxième ronde servait encore à diviser en deux les 2 classes qui avaient été formées après la première ronde. On se retrouvait donc avec 4 classes: le championnat (ceux qui ont gagné en première ronde et ont gagné dans le pool "A"), la conso-

lante (ceux qui ont perdu le premier match et ont gagné dans le pool "B") la réconci-liante (ceux qui ont perdu 2 fois), et la désolante (ceux qui ont perdu leur premier match et gagné dans le pool "B"). Avec ce système, toutes les équipes sont assurées de jouer au moins trois parties.

Des bourses de 42\$, 27\$ et 18\$ ont été versées aux trois meilleures équipes de la catégorie championnat. Les deux premières équipes de la consolante se méritaient 27\$ et 18\$, comme celles de la désolante. Quant à la réconci-liante, les bourses étaient de 18\$ et de 12\$. En plus de l'argent du coût d'inscription, la Fédération régionale de pétanque fournissait 50\$ et le club de St-Anselme 20\$. Ces 20\$ étaient une gracieuseté de St-Anselme Sport et de J.-L. Marceau radio-TV Inc.

Alors que la Fédération canadienne de pétanque

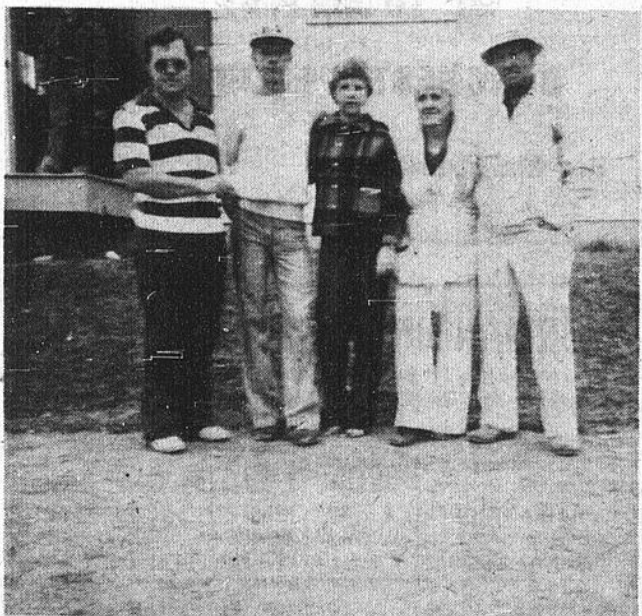
existe depuis 25 ans, la régionale de Québec est au monde depuis 1971. Le club de St-Anselme a vu le jour un peu plus tard, soit en 1973. M. Robert Genesse en est le président.

Voici donc les résultats de la compétition de dimanche. La catégorie championnat a été remportée par l'équipe de Denis L'Heureux, Ginette Allstream et Roland Laperrière. Les équipes des capitaines Roland Fortin et Jean-Guy Delisle ont terminé deuxième et troisième.

En consolante, l'équipe de Tony Arrighoni l'a emportée et celle de Victor Sylvestre a terminé seconde. La réconci-liante a été gagnée par l'équipe de Conrad Guay, suivie de celle de Raymond Plante, alors que c'est l'équipe de Bernard Breton qui s'est mérité les honneurs de la désolante, talonnée par celle d'Alexandre Brulotte.



93 joueurs étaient présents.



Robert Genesse, président du club St-Anselme, Denis L'Heureux et Ginette Allstream de l'équipe gagnante, Anette Martin, présidente de la régionale et Roland Laperrière de l'équipe gagnante.

ENCAN

SAMEDI LE 2 AOÛT - À 12.00 hres précises

**CHEZ: MME CLERMONT KELLY
STE-CLAIRE, DORCHESTER
ROUTE 277 (1/2 mille du village)
TÉL.: 883-3428**

SÉRONT VENDUS:
Ménage de maison
1 monte-balles 32' avec moteur
Grand assortiment d'outils de menuiserie et de ferme
Plusieurs harnais (doubles et simples) pour chevaux
Beaucoup de choses trop long à énumérer

AMÉDÉE BOURGET
Encanteur licencié
Tél.: 642-2201

Embellissez
votre quartier.
Faites-en
le tour.

PARTICIPATION
Le mouvement canadien du bien-être physique.

**Service de locations
de canots**

**Une occasion en or
de vous promener**

**sur
l'eau**

(MR) Le service des loisirs de Lac-Etchemin met à votre disposition des canots pour vous permettre de vous promener librement sur les eaux du Lac-Etchemin au coût de \$2.00 l'heure.

De plus, un responsable vous prodiguera les règlements à respecter et les notions de sécurité. D'ailleurs Martin Lessard est diplômé de la Fédération de canot-camping.

À noter que le service est en opération les samedis et dimanches de 13.00 à 17.00 et ce pour tout l'été.

Pour plus de renseignements vous n'avez qu'à vous rendre au chalet de l'O.T.J. et on fournira de plus amples informations.

**Loisirs adolescents
Lac-Etchemin**

**Grand
lave-auto**

(MR) Les jeunes du projet loisirs adolescents ont décidé d'organiser un grand lave-

auto dont le but premier est d'aider au financement de leurs activités.

Ce lave-auto aura lieu les 2 et 3 août prochains de 13.00 à 17.00 hres derrière l'école Notre-Dame. Le lavage comprend l'extérieur et les vitres de votre automobile. À noter qu'aucun prix n'est fixé et il n'en tient qu'à vous de présenter votre offre.

On vous demande de bien vouloir les encourager!

* PHOTOS MARIAGE
* PHOTOS STUDIO
* CADRES TOUS GENRES
* PAPETERIE DE MARIAGE

studio
Denys Inc.

PHOTOGRAPHE

DÉPÔT AU MAGASIN
Mme Alcide Breton de Lac Etche-
min.

FINITION DE FILMS AMATEURS

VENTE DE:
* CAMÉRAS * FILMS * PROJECTEURS
* BATTERIES * ACCESSOIRES DE
CAMÉRA

LAC ETCHEMIN **TÉL.: 625-6021**

FESTIVAL DE LA JOIE 1980

Quatrième Edition

STE-JUSTINE 8-9-10 AOUT

L'Oeuvre des Loisirs de Ste-Justine, en collaboration avec la Brasserie O'Keefe, vous invite cette année à son quatrième "Festival de la Joie" annuel. Une expérience de quatre ans nous permet de vous présenter une pléiade d'activités aussi intéressantes les unes que les autres, afin de vous divertir dans une ambiance des plus exhaltante. C'est une invitation cordiale à toute la population de la région et de l'extérieur.

BIENVENUE.

LA DIRECTION: Président: Germain BEDARD

Secrétaire: Michel BEDARD

Nos quatre charmantes duchesses:

Micheline Carrier Marlène Bisson Bernadette Fortier Solange Roy
ont bien hâte de vous saluer à cette fin de semaine de joie, de gaieté et de bonne humeur.

EXPOSITION COMMERCIALE
INDUSTRIELLE ET
ARTISANALE



SUBVENTIONNEE PAR LE MINISTRE DES LOISIRS, CHASSE ET PÊCHE

VENDREDI 8 AOUT:

- 20h.00** Ouverture officielle du "Festival de la Joie"
Avec: Le Choeur des Appalaches (chorale)
Ouverture de l'Exposition Commerciale, Industrielle et artisanale.
N.B.: Tirage de Prix de Présence des Exposants à différents moments durant le festival.
- 21h.00** Soirée Disco (Disco O'Keefe)
Animateur de R.B. Radio.
- 22h.00** Couronnement de la Reine du "Festival de la Joie"
- 23h.00** Fermeture de l'Exposition.
- 1h.00** Fin des activités de la journée.

SAMEDI 9 AOUT:

- 13h.00** Ouverture de l'Exposition.
- 13h.30** Concours de scie mécanique, tire à la hache, lancer de la pitoune
- 15h.00** Théâtre pour enfants.
Troupe: "Le Sakatou".
Gratuit pour les enfants de 12 ans et moins.
- 17h.00** Fermeture de l'Exposition pour le souper.
- 19h.00** Ouverture de l'Exposition.
- 21h.00** "Grande Soirée Bavaroise".
Orchestre: Le Grand Charles et ses musiciens.
- 1h.00** Fin des activités du samedi.

DIMANCHE 10 AOUT:

- 12h.00** Ouverture de l'Exposition
- 12h.30** "Grand Concours d'amateurs"
Catégories: gigue (enfants & adultes)
chant, violon, accordéon et harmonica.
Animateur: Pierre Grégoire de CJVL.
Orchestre: Les Athéniens (Yves Giguère)
- 14h.30** "Super Rodéo de Cochons"
Catégories: Professionnelle pour les hommes
Amateur - pour les hommes, femmes et enfants.
Inscription sur place.
- 16h.00** Souper Canadien Traditionnel.
Prix Populaire.
- 18h.00** Tirage de prix de présence.
- 19h.00** Remise des trophées aux gagnants du concours d'amateurs.
- 20h.00** Soirée Canadienne.
Spectacles de musique Canadienne et Western avec "Bobbey Hachey".
Danse avec l'Orchestre Les Athéniens.
Animateur: Pierre Grégoire.
Durant la soirée: tirage des **cing \$100.00**
tirage du **\$500.00**
- 23h.00** Fermeture de l'Exposition
- 23h.00** Tirage de la Ford Thunderbird 1980
- 24h.00** Clôture du "Festival de la Joie 1980"

N.B.: Si la température ne nous favorise pas, nous aurons deux endroits pour abriter les gens et permettre aux activités de se dérouler normalement, soit le Stade Couvert et la "Grande Tente O'Keefe".

PIERRE JACOB agent
228-2094

CETTE PAGE PUBLICITAIRE EST UNE COMMANDITE DE:

MME MARIETTE CÔTÉ
Spécialités:
tissus à la verge,
draperies, couvre-lits
cadeaux pour bébés
chandails pour dames
et enfants
Ste-Justine 383-3318

LE TAPISSIER ROY INC.
Rembourrage
vente meubles usagés
estimation gratuite
prop.
Clément Lafontaine
Roméo Roy
636-2114 383-3232

GARAGE CARRIER & FRÈRES ENR.
Mécanique générale
amortisseurs
concessionnaire
"Superior Muñier"
rés. 383-5141
Ste-Justine 383-3491

GILLES FILLION
Station de service
Texaco
Graissage - lavage
Vente et posage
de pneus
rafraichissement
Route 204
Ste-Justine 383-3019

CHEZ YOLANDE
Casse-croûte
Mini-putt
Ste-Justine 383-3646

LE COIN DE L'ÉCONOMIE
Mercerie Chez Mme
Marie-Louis Lacombe
hommes - femmes
enfants
Route 204
Ste-Justine 3833629

Sport
O'Keefe



LES ANNONCES CLASSÉES



625-7471

LES PETITES ANNONCES SONT PAYABLES D'AVANCE et doivent parvenir à nos bureaux au plus tard le mercredi midi, pour parution d'une semaine à l'avance. 1 semaine: \$2.00; 2 semaines: \$4.00; 3 semaines: \$4.50. (\$1.50 chaque parution additionnelle). Maximum 30 mots.

TROIS FAÇONS DE COMMANDER
 Au bureau: La Voix du Sud
 aux Presses Lithographiques de Lac Etchemin
 Par la poste: C.P. 400, Lac Etchemin, Dorchester
 Par téléphone: La Voix du Sud. 625-7471

À VENDRE: Dodge Dart "1974", \$600.00. Pour informations: 383-5112 jour, 383-3797 soir.

À VENDRE: Pick-up GMC, 3/4 tonne, 1979. AUSSI: Débusqueuse. Pour inf. Tél.: 383-3013.

À VENDRE: Ford Courrier 1978, 55,000 km. en bonne condition. Pour inf. Tél.: 594-5469.

À VENDRE: Hôtel — Directement du propriétaire — Prix à discuter. Pour inf. Tél.: 642-2332.

À VENDRE: Bulldozer International 1970, avec winch. PRIX: \$5600.00 en très bonne condition. Pour inf. Tél.: 642-2332.

À VENDRE: 2 trailer à foin à 6 roues; ESCOMPTE de 20% à 25% sur châssis et portes. Pour inf. Tél.: 257-4844.

À VENDRE: Stock de morceaux de poêle à bois. Toute offre raisonnable acceptée. AUSSI: petite fournaise à bois de marque Bélanger, peut brûler du bois de 15". Pour inf. Tél.: 595-2365.

À VENDRE



À VENDRE: Maison chalet 32' x 28', 11 appartements, située à la Grande-Rivière à Ste-Germaine, Dorchester. Chauffage électrique, sous-sol fini. Terrain 100' x 75' environ. (Près du Centre de Ski Mont-Original). S'adresser sur les lieux et demander M. A. Breton.

À VENDRE: Maison neuve 25' x 40', style Ranch, située dans le Rang 2 à Lac-Etchemin, près du Sana Bégin. Très belle vue sur le lac. Préparée pour un logement au sous-sol. Pour inf. tél.: 625-2172.

À VENDRE: Maison neuve, 6 grandes pièces, terrain 180' x 100', située sur la grande route à Ste-Germaine Station. Prix: \$34,000. Pour inf. Tél.: 625-9893.

À VENDRE: Maison située sur la 2e avenue à Lac-Etchemin. Pour inf. Tél.: 625-5551.

À VENDRE: À l'entrée du village de St-Léon de Standon, maison de campagne en bois, 2 étages, 5 pièces, meublée, chauffage central. Pour inf. Tél.: le soir à Québec 681-9931.

À VENDRE: Maison, pièces sur pièces, 2 étages, terrain 400' x 600', située rang 6, à Ste-Germaine. Pour inf. Tél.: 625-3064.

À VENDRE: Pour être déménagé, un chalet 18' x 20' avec annexe d'un garage de 12' x 22', situé près de l'Auberge des Appalaches. Pour inf. Tél.: 625-6344 après 6 hres.

À VENDRE: Village St-Malachie, maison 2 étages, près de tout, isolée, rénoverée, véranda, cabanon, grand terrain: \$33,000; meubles et prix à discuter. Pour inf. tél.: 642-5279.

À VENDRE: Maison mobile Glendale, 14' x 66', beau terrain paysagé de 65' x 85', située au lac Bédard à Pintendre. Prix à discuter. Pour inf. Tél.: 833-8021.

À VENDRE: À St-Cyprien, maison 2 étages, 2 systèmes de chauffage, 4 chambres, 2 salles de bain, située à 1 mille de la frontière. Pour inf. Tél.: 383-3226.

À VENDRE: Bâtisse 30' x 60': terrain 100' x 150', entrée électrique 550 volts, chauffage électrique, valeur \$35,000; équipement complet pour fabrication de meubles ou autres articles en bois, en très bon état, valeur: \$25,000. Peut être visités le 6 et le 7 août ainsi que le 13 et 14 août. Pour inf. 383-3055. Toute offre raisonnable sera étudiée.



À VENDRE: À St-Malachie, route 277, près du village, grand terrain boisé résidentiel, prêt à construire. Pour inf. Tél.: 1-628-1986.

BFAUCE-DORCHESTER: Fermes à vendre - Lots boisés, 3 érablières de 1600, 2400, 4500 érables-Bungalows. À LOUER: 3 maisons de ferme. Inf. Claude Giguère, Lac-Etchemin, tél.: 625-2091.

À VENDRE: Terrain de 160' x 300' environ, situé sur les bords de la Grande-Rivière (route de St-Luc). Aubaine. Pour inf. Tél.: 625-7061.

À VENDRE: 2 parties de lot (environ 62 acres ch.) dans le rang St-Pierre à Ste-Justine. Pour inf. Tél.: 267-5448 Clermont Rodrigue.



À VENDRE: 1 moteur 440; 1 transmission 429 de Ford; 3 transmissions 350 General Motors. Pour inf. Tél.: 625-6772.

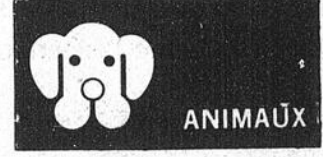
À VENDRE: Truck pour chevaux sur rubber. Pour inf. Tél.: 625-5571.

À VENDRE: Pontiac Parisienne 1980, couleur noire, transmission au plancher, entièrement équipée sauf air conditionné, 8,000 km, roues de Mag. Pour inf. Tél.: 594-5487.

À VENDRE: Évaporateurs neufs ou usagés de toutes grandeurs, marque Dominion Green Inc. Nous faisons l'échange si cela est désiré. ÉGALEMENT À VENDRE: réservoirs en fibre de verre et en fer blanc, fond en rond. Pour inf. Yvon Quirion, rue Champagne, St-Honoré, Beauce. Tél.: 485-6507.

MOTOS

À VENDRE: Moto-Cross Suzuki 125, en très bon ordre. Pour inf. Tél.: 636-2271.



VENDONS: Poméranien \$100.; Griffons \$50.00; St-Bernard \$75.00; Bergers Allemands \$35.00; Chiens de maison à partir de \$5.00. Pour inf. Adrien Veer Rang St-Jacques, St-Anselme, Dorchester, Tél.: 885-9781.

À VENDRE: Brebis croisées, à bon prix. AUSSI: séchoir à foin. Pour inf. tél.: (418) 582-3894.

À VENDRE: Poulain de 3 ans pour équitation Western, dompté à l'école d'équitation de Drummond. Pour inf. Tél.: (418) 796-2019.

À VENDRE: Chiots âgés de 2 mois, mère "Coalley"; père très bon pour les animaux. Prix à discuter. Pour inf. Tél.: 642-5737 (St-Léon de Standon)



MEUBLES USAGÉS: Set de cuisine canadien usagé 7 mcs: \$550; Set de cuisine canadien 5 mcs, surplus de manufacture, à moitié prix; Set de salon, surplus de manufacture à 1/3 du prix suggéré; Commode, bureaux usagés à partir de \$35; Set de cuisine usagé à partir de \$50. Tél.: 383-3232.

À VENDRE: Chenille F4 Dion, véhicule articulé en très bonne condition. Si intéressé, tél. à 642-5663 (St-Léon) après 5h30.



À VENDRE: Set de cuisine en cuivre et velours; système de son pour appartement comprenant: 4 caisses, 1 table tournante et amplificateur. Pour inf. Tél.: 625-6181.

ACHÈTE
 Meubles anciens de toutes sortes, aussi: vaisselle, bibelots, montres, horloges. Payons bon prix. 2240 Route Kennedy, St-Henri. Tél.: 882-0666.

REMBOURRAGE de meubles et d'intérieur d'automobiles par des experts. LE TAPISSIER ROY INC., tél.: 383-3232.

VOUS AVEZ BESOIN d'armoires de cuisine, de portes et châssis? Consultez la Menuiserie Etchemin Enr. Tél.: 625-4862.

À VENDRE: Remise de jardin en acier 8' x 10'. Pour inf. Tél.: 625-8891.

ACHETONS ET VENDONS: meubles et appareils ménagers usagés de toutes sortes. Payons comptant. Pour inf. Tél.: 383-3232 le jour et 636-2114 le soir.

MEUBLES USAGÉS: Set de cuisine canadien usagé 7 mcs: \$550; Set de cuisine canadien 5 mcs, surplus de manufacture, à moitié prix; Set de salon, surplus de manufacture à 1/3 du prix suggéré; Commode, bureaux usagés à partir de \$35; Set de cuisine usagé à partir de \$50. Tél.: 383-3232.

À VENDRE: Chenille F4 Dion, véhicule articulé en très bonne condition. Si intéressé, tél. à 642-5663 (St-Léon) après 5h30.

SALLE D'ÉCHANTILLONS COTTON INC.

Vêtements hommes et dames
 Prix du gros
 1379 Chemin Ste-Foy
 Québec 527-2931

EN SPÉCIAL
 Habits de haute qualité pour hommes à des prix très compétitifs

*Chez nous,
 c'est différent
 l'originalité domine*

Pour mieux immortaliser les doux souvenirs d'une journée unique, seul un photographe professionnel peut capturer d'un déclic tout le bonheur qui passe dans vos yeux.

tél.: 789-2888 C.P. 188

Studio Gil-Met Inc.

ST-DAMIEN BELLECHASSE, P. QUÉ.

INVITATION
 VENEZ VOIR DES FILMS ÉROTIQUES DE 8.00 HRES À LA FERMETURE ET RENCONTRER VOS AMIS

OÙ:
BAR CHEZ CLAUDE
 CLAUDE LEBLANC PROP.

211 RUE PRINCIPALE ST-ANSELME

Tél.: 625-2201

Michel Breton

Marchand autorisé

ELECTROLUX (CANADA)

337, Rue Bégin
 Lac Etchemin, Cté Dorchester (Québec)
 GOR 150

SERVICE & VENTE
 Aspirateurs & Rénovateurs à planchers et tapis.

CINÉMA **BERNARD CHABOT PROP.**

ROYAL

LAC-ETCHEMIN TÉL.: 625(3091) (7761)

SAM.-DIM. 2-3 AOÛT
HORAIRE: SAM.: 8.00 hres DIM.: 7.30 hres

RIEN NE LUI EST IMPOSSIBLE

TOUT À SON SERVICE

DORIS ARDEN
 SYBILL DANNING

18 ANS Adultes

"UN SPECTACLE DES PLUS SEXÉS"

"TRAVAILLE" à la revue PLAYHOUSE

BEL AMI



LES ANNONCES CLASSÉES

VENDRE: Presse à foin M.F. n° 9, en parfaite condition. Aussi: un cheval d'équitation, très bas prix. Pour inf. Tél.: 85-2436.

VENDRE: Foin debout. S'adresser à Aimé Maurice, 169, rue Principale St-Magloire, Tél.: 87-4781.

VOUS AVEZ DES IDÉES À ABRIQUER??? — CONSULTEZ UN ÉBÉNISTE ARTISAN — Fabrication sur mesure — Décapage et finition de meubles de tous genres. Communiquez avec: L'Atelier de Finition F. Giasson Enr., Lac-Etchemin 625-5700 — une qualité sur mesure.

Pour toutes vos soirées ou réceptions de tous genres, nous avons ce qu'il vous faut et surtout à un prix raisonnable. Réservez la DISCO CHOC. Animateur: Jean-Marc Poulin de Lac-Etchemin. Pour inf. tél.: 625-9522.

À LOUER

À LOUER: Cuisinette au 216, rue du Sanatorium, à Lac-Etchemin. Pour inf. Tél.: 625-4492.

À LOUER: Logement 4 1/2 pièces, située au 123, 2e avenue à Lac-Etchemin, près de toutes commodités. Libre le 1er juillet. Pour inf. Tél.: 625-8621.

À LOUER: Logement 2 1/2 pièces meublé. Situé au 249, 2e Avenue. Pour inf. Tél.: 625-6271.

À LOUER: Logement 3 1/2 pièces meublé, électricité et chauffage fournis. Libre immédiatement. Pour inf. Tél.: 625-5551.

À LOUER: Chambres avec grande cuisine, buanderie. Pour inf. Tél.: 885-9140.

À LOUER: Maison meublée, habitable à l'année, (bord de l'eau). Pour inf. Tél.: 625-8212.

À LOUER: Logement 6 1/2 pièces, meublé, chauffé. Pour inf. 885-9788.

ON DEMANDE



EMPLOIS

SOMMES ACHETEURS de bois de tremble de 8 pieds de longueur. BOISCARVIN INC., Gaétan Garon, gérant. Tél.: 383-3060 (bur.); 383-3652 (rés.).

ON DEMANDE: Gardienne (Ste-Claire) pour 3 enfants dont 2 d'âge scolaire, 5 jours par semaine, de septembre à juin. Pour inf. 883-3295.

ON DEMANDE

Vu l'addition récente d'un nouveau produit, Électrolux a besoin de nouveau personnel, (hommes ou femmes) pour faire la présentation de ses produits, à temps plein ou partiel. Aucun investissement. Tél.: 228-8011.

FRANCHISE

USA MATIC
DEVENEZ VOTRE PROPRE PATRON. Compagnie d'exportation internationale, USA MATIC désire s'établir dans votre région recherche concessionnaire ambiteux, dynamique et qui a l'expérience du public. Contactez Monsieur Lavoie 344 rue St-Roch, Québec G1K 6S2 ou téléphonez à: 1 (418) 522-2013.

TRAVAIL OCCASIONNEL dans Beauce: Personnes sérieuses, belle personnalité, sachant conduire auto. Disponible jour et soir, pour entrevues à domicile. Écrire: ENTREVUES, C.P. 458, Lac-Etchemin G0R 1S0.

ON DEMANDE: gardienne pour septembre; 3 enfants dont 1 d'âge scolaire, entretien général de la maison. Pour inf. 383-3728.

eau! eau! attention

Les solvants sont réutilisables. Ne les jetez donc pas dans l'eau!



ISOLATION

ÉPARGNEZ EN DIMINUANT VOTRE CONSOMMATION D'ÉNERGIE

Bénéficiez des ristournes accordées par le gouvernement fédéral et provincial

SPÉCIALITÉ BÂTIMENT DE FERME

LES DISTRIBUTIONS MAUBEQ Ltée

Jacques Jean, prop. 123, Morissette Ste-Claire 883-3937



DENIS ROY SERVICE

RÉPARATION D'APPAREILS MÉNAGERS DE TOUTE MARQUE
VENTE DE PIÈCES À L'ATELIER
POUR UN SERVICE RAPIDE ET COMPÉTENT
TÉL.: 625-5201

BÉTONAG LTÉE

DIVISIONS

○ BÉTON PRÉPARE MONTMAGNY	248 0953
○ BÉTON PRÉPARE BELLECHASSE	243 2102
○ BÉTON PRÉPARE KAMOURASKA	856 3409
○ BÉTON PRÉPARE K.R.T. (RIVIERE DU LOUP)	862 6963
○ BÉTON PRÉPARE K.R.T. (CABANO)	1-800-463-1370
○ BÉTON PRÉPARE DORCHESTER (ST-ANSELME)	885 4096
○ BÉTON PRÉPARE DORCHESTER (STE ROSE DE WATFORD)	625 9381
○ BÉTON PRÉPARE BELCO (ST-RAPHAEL)	243 2791
○ BÉTON PRÉPARE BELCO (TOURVILLE)	
○ BÉTON PRÉPARE RIMOUSKI	1-800-463-1370
○ TRANSPORT CÔTE SUD	243 2106

76 BOULEVARD ST-PIERRE
ST-RAPHAEL, BELLECHASSE
243-2102

Service — Qualité

BÉTON PRÉPARE

GRAVIER

PIERRE CONCASSÉE

REMPLISSAGE

SABLE LAVE OU SASSE

TRANSPORT D'AGREGATS

POUR TOUS VOS TRAVAUX DE TIRAGE DE JOINTS PLAFONDS DÉCORATIFS

CONSULTEZ UN SPÉCIALISTE

YVON LACHANCE

ENTREPRENEUR
PLÂTRIER

ST-PROSPER TÉL.: 594-5469

CONRAD POULIOT

LAC ETCHEMIN TÉL.: 625-9853

Fournisseur de bois
Poseur, Sableur de
parqueterie
Finition 3 couches
Vieux plancher
remis à neuf



15 ANS D'EXPÉRIENCE

Rouleau & Frère Enr.

Entrepreneurs

Construction et Rénovation
ST-LÉON DE STANDON

TEL.: 642-5459
642-5706

CÉRAMIQUES

TEL.: 625-2762



Gérard L'Heureux ENTREPRENEUR

VENTE ET POSE DE TUILES CÉRAMIQUES

SPÉCIALITÉS

CUISINES ET SALLES DE BAIN

303, Rue Bégin Lac Etchemin Dorch.

MEUBLES STANDON LTÉE

RTE 277, ST-LÉON DE STANDON

— APPAREILS MÉNAGERS —

— TAPIS - PRÉLART —

— REMBOURRAGE —

Estimation
gratuite

Tél.: 642-2852
Rés.: 642-5464

Service à
domicile



AU SERVICE
DE
LA
RÉGION

Imprimerie Commerciale
Du Lac Etchemin Enr.

MICHEL ROY, PROP.

351, 2e AVENUE

LAC ETCHEMIN

TÉL.: 625-5612

— BICYCLETTES —

VENTE ET RÉPARATION

DANS LES MARQUES
CCM PEUGEOT
VELO SPORT



RÉPARATION DE TOUTES MARQUES

J.M. JACQUES SPORTS

LAC ETCHEMIN TÉL.: 625-2081

OUVERTURE D'UN NOUVEAU GARAGE

ST-LUC TÉL.: 636-2152

- Soudure
- Huilage d'auto
- Hydraulique
- Mécanique générale
- Fer ornemental
- Etc.

M. GERMAIN
VACHON PROPRIÉTAIRE

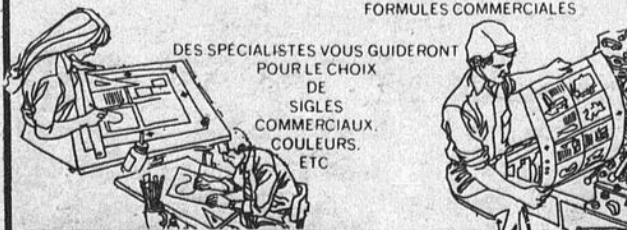
Pl les presses lithographiques inc.

A VOTRE SERVICE
DEPUIS PLUS DE 20 ANS

CONSULTEZ-NOUS POUR TOUT GENRE D'IMPRESSION

ENVELOPPES
PAPIER À LETTRE
FORMULES COMMERCIALES

DES SPÉCIALISTES VOUS GUIDERONT
POUR LE CHOIX
DE
SIGLES
COMMERCIAUX,
COULEURS,
ETC.



333, 3e AVENUE, LAC ETCHEMIN
TÉL.: 625-6901 — 625-4801

29

29

29



La Promenade Etchemin

274, 3ème Avenue
Route 277 Lac Etchemin

un monde de différences

POUR SOULIGNER L'ACCOMPLISSEMENT DES TRAVAUX DE TERRASSEMENT, NOUS AVONS PENSÉ VOUS OFFRIR UNE

VENTE DU STATIONNEMENT

DES PARADIS Jeunes
ESPADRILLE "SAVAGE" **\$5.95**

LES **31 JUILLET**
ET **1-2 AOÛT 1980**

bijouterie pierre-carat
BIJOUX DE COSTUMES (couleur d'été) **50%**

JE- NOUS jeans
JEANS DE COULEUR **\$9.98**

TABAGIE PLUS+
Toute la ligne "BLUE LINE" (papeterie de bureau) **25%**

Boutique Marie-Chaudron
TABLIERS Vinyle et coton Rég.: \$13.98
SPECIAL \$8.98

photo-disco
LOT DE MICROSILLONS ET CASSETTES
8 pistes **\$1.99 - \$2.99 - \$3.99**

MAGASIN ONSPORT INC.
BICYCLETTE LEADER 20 POUCES
Rég.: \$92.00 **Spécial \$74.49**

hétéro mode
PANTALONS FEMMES **\$12.98**
HOMMES **\$18.88**

M.I. Variétés L.R. BROUSSEAU
20% à 50%
SUR TOUTES LES LIGNES DE SAISON
DANS LE DÉPARTEMENT DE VARIÉTÉS



29

29

29